



# Corporación Interamericana de Inversiones



## Informe Anual 2004



LA CORPORACIÓN INTERAMERICANA DE INVERSIONES (CII) es una entidad multilateral que comenzó sus operaciones en 1989 para promover el desarrollo económico de sus países miembros en América Latina y el Caribe a través del financiamiento de la empresa privada. En cumplimiento de su misión, la CII proporciona financiamiento en muchas formas diferentes que incluyen préstamos directos, garantías, inversiones de capital, líneas de crédito a intermediarios financieros locales e inversiones en fondos de inversión de ámbito local y regional. Concentra sus actividades en empresas pequeñas y medianas que tienen dificultad en obtener financiamiento de mediano y largo plazo de otras fuentes.

En cierto sentido, el financiamiento aportado por la CII constituye capital semilla. La Corporación sirve de catalizador para captar otros recursos: financiamiento adicional, tecnología y conocimientos especializados. Estos recursos se movilizan a través de operaciones de cofinanciamiento y sindicación, apoyo a suscripciones de valores e identificación de socios para la formación de empresas conjuntas.

El otorgamiento de préstamos y la realización de inversiones requieren una evaluación de la solidez y las posibilidades de éxito de un proyecto. Durante ese proceso de evaluación previa, la CII asesora a los clientes respecto del diseño y la ingeniería financiera del proyecto y los ayuda a estructurar su plan financiero.

Para obtener financiamiento de la CII, los proyectos han de ofrecer oportunidades de inversión rentable. También han de promover de alguna forma el desarrollo económico, ya sea creando puestos de trabajo, ampliando la participación en el capital, generando ingresos netos de divisas, facilitando la transferencia de recursos y tecnología, utilizando recursos locales de manera sostenible, fomentando el ahorro local o promoviendo la integración económica de América Latina y el Caribe. Todo proyecto que pueda tener algún efecto sobre el medio ambiente ha de incluir medidas preventivas o reparadoras concretas.

Todas las facultades de la Corporación residen en la Asamblea de Gobernadores, que se compone de un Gobernador y un Gobernador Suplente de cada país miembro. El poder de voto es proporcional al número de acciones pagadas por cada país. La Asamblea de Gobernadores nombra a un Directorio Ejecutivo en el que se delegan facultades importantes.

La Corporación pertenece al Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), pero es jurídicamente autónoma y sus recursos y administración son independientes de los del BID.

## **Países miembros:**

Alemania  
Argentina  
Austria  
Bahamas  
Barbados  
Bélgica  
Belice  
Bolivia  
Brasil  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Dinamarca  
Ecuador  
El Salvador  
España  
Estados Unidos  
Finlandia  
Francia  
Guatemala  
Guyana  
Haití  
Honduras  
Israel  
Italia  
Jamaica  
Japón  
México  
Nicaragua  
Noruega  
Países Bajos  
Panamá  
Paraguay  
Perú  
Portugal  
República Dominicana  
Suecia  
Suiza  
Suriname  
Trinidad y Tobago  
Uruguay  
Venezuela



# Corporación Interamericana de Inversiones



## Informe Anual 2004



# Índice

<b>Carta de envío</b>	<b>iv</b>
<b>Carta del Gerente General</b>	<b>v</b>
<b>La CII en hechos y cifras</b>	<b>1</b>
¿Qué es la CII, cómo está conformada y cuál es su objetivo?	1
¿En qué se particulariza el mandato de la Corporación?	3
<b>Desarrollo social y crecimiento económico</b>	<b>8</b>
Bolivia	9
Ecuador	11
El Salvador	12
México	13
Paraguay	13
Perú	14
Uruguay	16
<b>El año en perspectiva</b>	<b>17</b>
La Corporación en el 2004	17
<i>Resultados operativos</i>	17
<i>Resultados financieros del ejercicio</i>	17
<i>Aporte al desarrollo</i>	18
<i>Programas y cadenas productivas</i>	18
<i>Gestión directa de préstamos efectuados a través de intermediarios</i>	21
Acontecer institucional	22
<i>Crece la alianza</i>	22
<i>Metas internacionales para el desarrollo</i>	22
<i>Descentralización</i>	24
<i>Flexibilidad y nuevos productos</i>	24
<i>Actividades de los órganos rectores</i>	24
<i>Asamblea de Gobernadores</i>	24
<i>Directorio Ejecutivo</i>	24
<i>Gestión y funciones permanentes</i>	26
<i>Desarrollo de negocios</i>	26
<i>Gestión de la cartera y del riesgo crediticio</i>	28
<i>Comité de Supervisión de la Cartera</i>	28
<i>Comité de Crédito</i>	28
<i>Unidad de Manejo y Supervisión de la Cartera</i>	28
<i>Unidad de Operaciones Especiales</i>	30
<i>Actividades de seguimiento y evaluación</i>	30
<i>Medio ambiente y normas laborales</i>	30
<i>Medidas para combatir la corrupción</i>	32
<i>Colaboración con el BID</i>	32
<i>Sector privado</i>	32
<i>Fondo Multilateral de Inversiones</i>	34
<i>Más cooperación entre la CII y el FOMIN</i>	34
<i>Programas especiales</i>	34
<i>Programa de Pequeños Préstamos</i>	34
<i>Financiamiento en moneda local</i>	37
<i>Programas de cofinanciamiento</i>	37

<i>AIG-GE Capital Latin American Infrastructure Fund</i> . . . . .	37
<i>Fondos especiales: compartir recursos y fomentar el desarrollo del sector privado</i> . . . . .	37
Actividades de inversión en beneficio del desarrollo . . . . .	39
<i>Fuentes de recursos</i> . . . . .	39
<i>Síntesis de las actividades de inversión en beneficio del desarrollo en el 2004</i> . . . . .	40
<i>Operaciones directas</i> . . . . .	40
<i>Inversiones a través de fondos de inversión</i> . . . . .	48
<i>Préstamos efectuados a través de intermediarios financieros locales</i> . . . . .	49
<b>Estados financieros</b> . . . . .	<b>50</b>
Informe de los Auditores Independientes . . . . .	50
Balances generales . . . . .	51
Estados de ingresos y ganancias retenidas . . . . .	52
Estados de flujos de caja . . . . .	53
Notas a los estados financieros . . . . .	54
<b>Anexos</b> . . . . .	<b>70</b>
América Latina y el Caribe en el 2004: Panorama económico . . . . .	70
Gobernadores y Gobernadores Suplentes . . . . .	72
Directores Ejecutivos y Directores Ejecutivos Suplentes . . . . .	73
Órganos de enlace . . . . .	74

## Gráficos y cuadros

Composición de los activos de la CII . . . . .	2
Distribución porcentual de proyectos activos por grupos de países (por número de proyectos) . . . . .	5
Distribución porcentual de proyectos activos por grupos de países (por monto de financiamiento) . . . . .	5
Distribución porcentual por sector en el 2004 (por número de proyectos) . . . . .	7
Distribución porcentual de la cartera activa en el 2004 (por tipo de proyecto) . . . . .	7
Principales indicadores operacionales en el 2004 . . . . .	7
Total acumulado de proyectos aprobados, neto de proyectos descartados o cancelados, por países . . . . .	23
Distribución sectorial del total acumulado de proyectos aprobados, neto de proyectos descartados o cancelados . . . . .	25
Cartera comprometida, total acumulado . . . . .	27
Operaciones aprobadas en el 2004 . . . . .	29
Proyectos aprobados, comprometidos y desembolsados . . . . .	31
Financiamiento desembolsado a través de fondos de inversión e intermediarios financieros, 1992–2004 . . . . .	33
Países de origen y valor total acumulado de bienes y servicios adquiridos, 1989–2004 . . . . .	35
Fondos fiduciarios de cooperación técnica de la CII/BID—2004 . . . . .	36
Inversiones a través de fondos de inversión en el 2004 . . . . .	49
Préstamos a través de intermediarios financieros en el 2004 . . . . .	49

## Carta de envío

16 de febrero de 2005  
Presidente de la Asamblea de Gobernadores  
Corporación Interamericana de Inversiones  
Washington, D.C.

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IV, Sección 9(a) del Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones, transmito a usted el Informe Anual de la Corporación correspondiente al año 2004, así como los estados financieros auditados, incluidos el balance general, el estado de ingresos y ganancias retenidas y el estado de flujo de caja para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre del 2004.

El informe contiene una reseña de los principales logros de la CII durante 2004, así como del acontecer institucional.

Atentamente,

Enrique V. Iglesias  
*Presidente*  
*Directorio Ejecutivo*  
*Corporación Interamericana de Inversiones*

# Carta del Gerente General

El objeto básico de la Corporación Interamericana de Inversiones es promover el desarrollo económico estimulando la creación, ampliación y modernización de pequeñas y medianas empresas en América Latina y el Caribe. Puede decirse que en las cifras y demás datos que obligatoriamente recoge el informe anual de la institución no se refleja sino parte del trabajo llevado a cabo en cumplimiento de dicha misión. Detrás de los proyectos a cuyo financiamiento contribuye la Corporación hay empresas y empresarios que, como buenos ciudadanos corporativos, también trabajan en beneficio de comunidades específicas al impulsar la educación, la innovación tecnológica, el acceso a mercados externos, el aprovechamiento sostenible de los recursos naturales y un mejor nivel de vida.

En la sección Desarrollo social y crecimiento económico del informe anual de este año se destaca la manera en que dichas empresas vienen potenciando los efectos del desarrollo.

Jacques Rogozinski  
*Gerente General*  
*Corporación Interamericana de Inversiones*



# La CII en hechos y cifras

## ¿Qué es la CII, cómo está conformada y cuál es su objetivo?

La CII es una entidad financiera multilateral integrada por 42 países, cuyo Convenio Constitutivo establece que tiene por objeto promover el desarrollo económico de sus países miembros regionales en proceso de desarrollo, mediante el estímulo al establecimiento, ampliación y modernización de empresas privadas, prioritariamente de pequeña y mediana escala, de tal manera que complementen las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo<sup>1</sup>.

Para lograr su objetivo, la CII ofrece una gama de productos y servicios financieros que consisten, por una parte y en forma directa, en préstamos de largo plazo, garantías e inversiones de capital y respaldo a la colocación de emisiones; y por otra, en líneas de crédito a través de intermediarios financieros locales dedicadas al financiamiento de inversiones, operaciones de refinanciamiento y capital de trabajo de las empresas, líneas de arrendamiento financiero y operativo y garantías.

La CII también ha concedido recursos financieros a fondos privados de inversión, y ofrece créditos para programas de apoyo a las cadenas productivas y créditos estructurados. En una perspectiva de futuro, la CII tiene el compromiso de expandir su presencia en la región y fomentar una relación de largo plazo con sus clientes para acompañar su crecimiento y diversificación.

Tan sólo en este año, más de 48.035 pequeñas y medianas empresas, incluyendo a pequeños productores, se beneficiaron del financiamiento canalizado por la CII<sup>2</sup>.

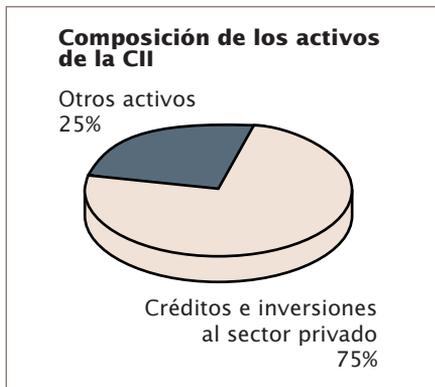
El mandato de la Corporación, que consiste en promover el desarrollo del sector privado especialmente mediante el fomento de la pequeña y mediana empresa, adquiere un significado especial cuando se examina su efectividad en el desarrollo. Esta efectividad se considera como una prueba decisiva de la productividad con que se utiliza el capital para desarrollo aportado por los accionistas de la CII, así como de los resultados tangibles

*La CII es el único organismo multilateral de desarrollo en el mundo dedicado prioritariamente a la pequeña y mediana empresa.*

*Este año fueron realizadas 48.035 operaciones de crédito a través de instrumentos financieros en los que ha participado la Corporación.*

<sup>1</sup> Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones, artículo I, sección 1.

<sup>2</sup> Estos incluyen los créditos o inversiones directas, líneas revolventes de financiamiento, créditos por parte de intermediarios financieros con recursos de la CII y otro tipo de programas. Cabe señalar que 41.896 corresponden a la línea de crédito de Rabobank que tiene un valor total de US\$200 millones, de los cuales US\$30 millones son de la CII.



que se consiguen sobre el terreno; es decir, desde el punto de vista de los principales beneficiarios de sus operaciones. En concreto, ello se puede medir en función de los beneficios económicos directos generados por las inversiones orientadas hacia las pequeñas y medianas empresas, que normalmente se manifiestan en el fomento de la capacidad empresarial aunado a la creación de empleos, el incremento de los ingresos de los trabajadores para combatir la pobreza, la generación o ahorro de divisas y la capacidad de las pequeñas y medianas empresas de crecer de forma competitiva y ampliarse de manera sostenible. Una de las dimensiones esenciales de la efectividad consiste en ayudar a mejorar la solvencia crediticia de dichas empresas, así como en el efecto catalizador que ejerce el financiamiento proporcionado por la CII respecto de la movilización de recursos procedentes de fuentes comerciales y de los mercados de capital. Estos beneficios se optimizan desde el primer momento a través del diseño de las operaciones de la CII y, más adelante, con su estrecho seguimiento hasta su ejecución sobre el terreno. También es importante subrayar que muchas veces la CII proporciona ayuda en forma de créditos a empresarios ubicados en regiones escasamente desarrolladas o remotas dentro de las economías nacionales de la región, donde las pequeñas y medianas empresas no tienen acceso fácil a fuentes alternativas de financiamiento en condiciones adecuadas, y en zonas desfavorecidas o marginales situadas en comunidades urbanas o en sus inmediaciones.

La Corporación evalúa sistemáticamente cada propuesta de proyecto desde el mismo momento de su inclusión en la cartera con vistas a concretar la adicionalidad que se busca obtener con la operación. Este concepto de desempeño abarca, además de los beneficios directos que ya se han mencionado, otros beneficios de desarrollo más generales, como la intermediación financiera más eficiente, la mejora del desempeño ambiental y normas de seguridad en el trabajo más exigentes. Los citados beneficios se derivan asimismo del mayor esfuerzo dedicado a la mejora de la gestión de las empresas y de las normas contables y la búsqueda de una mayor equidad en el tratamiento que se da a los accionistas minoritarios, en su caso. La Corporación está plenamente comprometida a usar todos los medios que están a su alcance para maximizar su efectividad en el desarrollo con el uso de herramientas de gestión adecuadas y orientadas a la obtención de resultados y a través del apoyo directo a las pequeñas y medianas

empresas mediante servicios de asesoría y todos los demás medios a su alcance. Para ello, la CII busca armonizar sus prácticas y normas para ir avanzando al mismo ritmo que las organizaciones internacionales similares que apoyan el desarrollo del sector privado en las economías de mercados emergentes.

### ¿En qué se particulariza el mandato de la Corporación?

#### *Composición de sus activos y distribución geográfica de proyectos*

A la CII se le ha confiado un mandato de desarrollo singular. Su misión está orientada exclusivamente a América Latina y el Caribe, región compuesta primordialmente por economías emergentes y cuya clientela es, prioritariamente, la pequeña y mediana empresa.

Si se analiza la composición de los activos de la CII se podrá observar que aproximadamente el 75% de éstos son créditos e inversiones destinados al sector privado, mientras que alrededor del 25% está colocado en otros activos. En otras instituciones parecidas, los activos invertidos con fines de desarrollo representan un porcentaje muy inferior de la cartera total.

Por otro lado, la distribución histórica de la cartera pone de manifiesto que la CII ha desarrollado esfuerzos sostenidos e importantes para respaldar con sus operaciones a los países de la región denominados C y D, que son, respectivamente, aquellos con un mercado interno limitado y los de menor desarrollo relativo<sup>3</sup>. Aproximadamente el 49% del número de operaciones se concentra en los países C y D.

Características tales como el porcentaje de los activos destinados a actividades promotoras de desarrollo y la distribución geográfica de la cartera hacen de la CII un organismo verdaderamente singular entre las instituciones multilaterales que apoyan al sector privado en las regiones en vías de desarrollo.

#### *Labor de acompañamiento a las empresas*

Para poder acceder a créditos o inversiones de la CII se requiere cumplir con una serie de requisitos mínimos, tales como comprobar la existencia de estados finan-

*Cumplimiento de requisitos:  
Se recibieron 375 solicitudes; 31 cumplían con todos los requisitos y fueron aprobadas.*

- *Tiempo promedio de aprobación de financiamiento para intermediarios financieros: cinco meses*
- *Tiempo promedio para aprobación de créditos para empresas o programas: siete meses*

<sup>3</sup> La clasificación de los países por medio de letras (A, B, C, D) se ajusta a la metodología del BID, que divide a los países en los grupos siguientes:

Grupo A: Argentina, Brasil, México, Venezuela

Grupo B: Chile, Colombia, Perú

Grupo C: Bahamas, Barbados, Costa Rica, Jamaica, Panamá, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay

Grupo D: Belice, Bolivia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua, Paraguay, República Dominicana

cieros con auditorías independientes, así como exigencias de alcanzar los estándares de la CII en áreas de protección al medio ambiente y de seguridad contra riesgos ocupacionales.

En muchos casos las pequeñas y medianas empresas no satisfacen inicialmente estos requisitos. Por ello, la CII brinda apoyo técnico en el diseño y puesta en marcha de mejores prácticas en las referidas áreas, de tal forma que las empresas logren alcanzar estos estándares, puedan competir en condiciones más favorables y logren mejores condiciones de acceso al financiamiento de sus inversiones. Esta ayuda puede consistir en asesoramiento en cuestiones de diseño de proyectos o en relación con aspectos financieros, económicos, técnicos y operativos, jurídicos, ambientales y de seguridad de los trabajadores y, para financiarla, la Corporación puede en ocasiones recurrir a fondos especiales para estudios y otras iniciativas relacionadas con el desarrollo<sup>4</sup>.

Es importante mencionar que esta labor de acompañamiento se traduce en mayores niveles de esfuerzo tanto para la CII como para sus clientes. No solamente las empresas que obtienen financiamiento directo de la CII tienen que cumplir estos requisitos; también los intermediarios financieros con los que trabaja la CII están obligados por contrato a asistir a talleres de capacitación medioambiental para aprender a integrar las prácticas de gestión medioambiental en sus propias operaciones y a convertir en ventajas competitivas las buenas prácticas protectoras del medio ambiente. Es importante resaltar que la banca comercial no suele exigir estos requisitos para otorgar financiamiento. Para ilustrar el esfuerzo realizado este año, cabe mencionar que se recibieron 375 solicitudes durante el ejercicio. A su vez, el número de las operaciones que fueron aprobadas ascendió a 31<sup>5</sup>.

#### *Evaluación y tramitación<sup>6</sup>*

Como se menciona en el punto anterior, la CII procura en cada caso establecer con sus clientes un programa de mejoras para elevar sus niveles de desempeño conforme a buenas prácticas para que puedan calificar

*Austrian Fund: US\$500.000*

*Danish Trust Fund:  
US\$500.000*

*Italian Fund:  
US\$2,2 millones*

*Swiss Fund: US\$3 millones*

*USTDA: US\$250.000*

*NPPE de los Países Bajos:  
US\$90.000*

<sup>4</sup> La sección sobre fondos especiales recoge información más detallada acerca de estos fondos.

<sup>5</sup> De estos 31 proyectos y programas aprobados, dieciocho solicitudes fueron recibidas en el 2004.

<sup>6</sup> El sitio Web de la CII ([www.iic.int](http://www.iic.int)) recoge información acerca del procedimiento establecido para solicitar financiamiento. Se puede asimismo solicitar información a las oficinas regionales de la CII o a su sede en Washington, D.C. El sitio Web incluye, además, un formulario de consulta inicial que, una vez rellenado por la empresa o la institución financiera que está en busca de financiamiento, se envía automáticamente a la correspondiente división de la CII.

como sujetos del financiamiento de la CII. Esta labor se traduce en que, muchas veces, los tiempos de tramitación se prolongan para reflejar esos requisitos antes de ser elegibles para la obtención de créditos y su desembolso efectivo. Cabe mencionar que en el 2004 los trámites para operaciones con intermediarios financieros tomaron en promedio cinco meses por operación, mientras que aquellos enfocados a empresas o programas revolventes requirieron en promedio siete meses. Aunque este proceso eleva los costos iniciales, más tarde suele llevar al éxito de las operaciones derivadas de las mejoras en las referidas prácticas de administración, lo cual posibilita a estas empresas el acceso a nuevas fuentes de financiamiento y el cumplimiento de normas para la exportación.

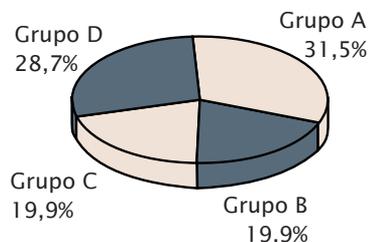
Las inversiones de monto menor a menudo suponen bastante más trabajo por dólar invertido que las inversiones de mayor envergadura. Este fenómeno se debe a muchos factores: los patrocinadores de inversiones más reducidas normalmente son menos sofisticados que los que promueven proyectos más grandes; las empresas más pequeñas son menos estables que las más grandes, siendo por tanto más posible que abandonen sus proyectos; hace falta una supervisión mucho más estrecha de los aspectos de planificación y contables de dichas empresas; las normas para el otorgamiento de créditos suelen ser menos exigentes; y el costo de adquisición de materiales y maquinaria suele ser más elevado. Por lo tanto, para que la promoción y el financiamiento de inversiones de monto menor obtengan resultados positivos hace falta un esfuerzo especial en el que primen la asistencia técnica y la estrecha fiscalización.

Por su parte, la agencia calificadora Standard & Poor's ha opinado que "de todas las instituciones multilaterales de financiamiento de desarrollo calificadas, la misión de la CII es la más difícil"<sup>7,8</sup>. Cabe agregar que, según Moody's Investors Service, la CII otorga "préstamos sin garantía soberana a segmentos de mayor riesgo del sector privado en América Latina y el Caribe"<sup>9</sup>.

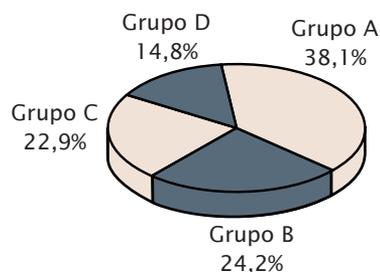
*Moody's: La CII otorga "préstamos sin garantía soberana a segmentos de mayor riesgo del sector privado en América Latina y el Caribe".*

*Standard & Poor's: "De todas las instituciones multilaterales de financiamiento de desarrollo calificadas, la misión de la CII es la más difícil".*

**Distribución porcentual de proyectos activos por grupos de países (por número de proyectos)**



**Distribución porcentual de proyectos activos por grupos de países (por monto de financiamiento)**



<sup>7</sup> Standard & Poor's, *Supranationals*, septiembre del 2003, y Standard & Poor's, *Sovereigns*, Inter-American Investment Corporation, 14 de julio del 2003, página 2.

<sup>8</sup> Entre las entidades calificadas que menciona Standard & Poor's se encuentran: la Corporación Financiera Internacional, el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento, el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Africano de Desarrollo, la Corporación Andina de Fomento y el Banco Centroamericano de Integración Económica.

<sup>9</sup> Moody's Investor's Service, *Inter-American Investment Corporation, Global Credit Research*, febrero del 2003.

### *Recursos humanos*

Las labores de gestión de la CII abarcan todas aquellas funciones que deben ser cumplidas eficientemente en su calidad de institución financiera multilateral dedicada al desarrollo del sector privado. Cabe enfatizar la labor de fomento y desarrollo de nuevas operaciones, la estructuración y análisis de inversiones con entidades financieras y corporativas y la función de supervisión de cartera, habida cuenta del cumplimiento de los objetivos de la CII en áreas entre las que se destacan las de protección medioambiental, las prácticas laborales, las mejoras en el gobierno corporativo de las pequeñas y medianas empresas y la evaluación del impacto de las operaciones en términos de su adicionalidad e impacto sobre el desarrollo socioeconómico. Además, la CII realiza internamente las labores esenciales de tesorería, auditoría, contabilidad, recuperación y reestructuración de créditos, la prestación de servicios jurídicos de apoyo a las áreas operativas y la traducción de documentos e informes requeridos para los órganos superiores de conducción de la CII.

Para hacer frente a su misión multilateral, la CII cuenta actualmente con una plantilla integrada por 100 personas<sup>10</sup>, de las cuales veintiuna se encuentran ubicadas en siete oficinas en la región (Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Honduras, Paraguay y Uruguay) y 79 en la sede en Washington, D.C. De éstos, veinte oficiales de inversión se abocan directamente a la generación y desarrollo de nuevos proyectos, a los que se suman otros seis que se dedican de tiempo completo a la supervisión directa de una cartera que actualmente consiste en 72 proyectos (entidades corporativas y financieras), y que se realiza anualmente in situ. El resto del personal cumple labores que indirectamente respaldan a las áreas de Operaciones e incluye, entre otras, la División Legal, la División de Finanzas y Manejo de Riesgo y las Unidades de Análisis Crediticio, Recuperación y Reestructuración de Créditos, Ingeniería Medioambiental y Asuntos Corporativos.

---

<sup>10</sup> Al 31 de diciembre del 2004.

**Distribución porcentual por sector en el 2004 (por número de proyectos)**

Acuicultura y pesca	4,8
Agricultura y agroindustria	11,0
Alimentos, embotellados y bebidas	2,1
Educación	2,7
Fondos de inversión	16,4
Ganadería y avicultura	0,7
Líneas de agencia	2,7
Madera, pulpa y papel	2,1
Manufactura en general	4,0
Mercados de capital	2,1
Petróleo y minería	0,7
Productos químicos y plásticos	2,1
Programa de Pequeños Préstamos	0,7
Servicios públicos e infraestructura	4,0
Servicios financieros	34,2
Servicios no financieros	1,4
Tecnología, comunicaciones y nueva economía	0,7
Textiles, prendas de vestir y cuero	1,4
Transporte y almacenamiento	1,4
Turismo y hoteles	2,7
Zona de procesamiento industrial	2,1
<b>Total</b>	<b>100,0</b>

**Distribución porcentual de la cartera activa en el 2004 (por tipo de proyecto)**

	Numero de proyectos (%)	Total de financiamiento aprobado (%)
Proyectos directos	44,5	39,9
Instituciones financieras	34,2	30,5
Cadenas productivas	1,4	2,5
Garantías en moneda local	1,4	4,1
Préstamos cofinanciados	2,1	8,9
Fondos de inversión	16,4	14,1
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

**Principales indicadores operacionales en el 2004**

Operaciones aprobadas de menos de US\$3,0 millones	14
Operaciones aprobadas de entre US\$3,0 y US\$10,0 millones	10
Operaciones aprobadas de más de US\$10,0 millones	7
Monto promedio de financiamiento aprobado a empresas (US\$000)	4.000
Monto promedio de financiamiento aprobado a intermediarios financieros (US\$000)	5.100
Monto promedio de financiamiento otorgado por intermediarios financieros con recursos de la CII (US\$000)	4*
Monto promedio de financiamiento o garantía en programas y cadenas productivas (US\$000)	3
Tiempo promedio de aprobación para operaciones con intermediarios financieros (meses)	5
Tiempo promedio de aprobación para operaciones con empresas, programas y cadenas productivas (meses)	7
Total de bajas contables/total desembolsado en préstamos e inversiones de capital (acumulado al 31 de diciembre del 2004)	7,9%
Provisiones/Cartera de préstamos e inversiones de capital (diciembre del 2004)	17,17%
Número de empresas que buscaron financiamiento de la CII	375
Número de proyectos y programas que cumplieron los requisitos de la CII y fueron aprobados	31
Número de proyectos en supervisión	120
Número de beneficiarios con créditos indirectos (por medio de intermediarios financieros y fondos de inversión)	42.134
Número de beneficiarios directos a través de programas y cadenas productivas	5.901
Total de beneficiarios a través de todas las modalidades de inversión	48.035

\* Si se incluye Rabobank. Sin Rabobank, 508.

# Desarrollo social y crecimiento económico



*Las micro, pequeñas y medianas empresas constituyen un componente fundamental para el crecimiento económico, la creación de empleos y la reducción de la pobreza en nuestros países.*

*La educación es factor decisivo para el desarrollo humano, al incidir en la vida política, social, cultural, económica y democrática de nuestras sociedades.*

—Declaración de Nuevo León, enero del 2004

Desde que se creara en 1989, la CII proporciona a la pequeña y mediana empresa en América Latina y el Caribe financiamiento y otros tipos de apoyo ideados para avanzar hacia los objetivos que fueron reafirmados este año en el marco de la cumbre extraordinaria de Jefes de Estado y de Gobierno de las Américas. Entre dichos objetivos cabe señalar los de fomentar el crecimiento económico, mejorar el nivel de vida, generar nuevas oportunidades de empleo y de inversión y promover el trabajo digno. Buenos ejemplos de ello son los proyectos que se relatan en estas páginas, que se están llevando a cabo en los sectores agrícola e industrial, así como en el de la educación.

### **Bolivia**

Bolivia tiene una de las mayores reservas de recursos naturales sin explotar de América Latina. Además, tiene una de las legislaciones más estrictas en materia de conservación

de bosques, lo que asegura la explotación de este recurso en condiciones, volúmenes y plazos controlados que posibilitan la renovación natural. En Bolivia, la CII está apoyando un proyecto de expansión a cargo de **Maderera Boliviana Etienne S.A.**, una empresa que en el 2001 recibió un préstamo de US\$3,5 millones de la CII y está utilizando los fondos para crear empleos en zonas económicamente desfavorecidas del país y generar divisas mediante la producción y exportación de productos acabados de madera con la homologación de cadena de custodia de SmartWood, un organismo acreditado por el Forest Stewardship Council. Este programa evalúa, supervisa y certifica el manejo forestal responsable y los procedimientos relativos a la cadena de custodia de la madera procedente de estos bosques. La cadena de custodia cubre todo el proceso de transformación de la madera, desde el árbol hasta el



producto acabado que se vende en el mercado mayorista o minorista; es decir, desde el bosque al aserradero, y de éste a la planta de procesamiento y al mercado.

Este proyecto es un ejemplo excelente de la labor de la CII a la hora de combinar la protección del medio ambiente con la creación de puestos de trabajo y el desarrollo de nuevas empresas que agregan valor a los recursos de la región.

La castaña amazónica es un producto no cultivable difícil de cosechar, almacenar, secar y transportar. Ante la demanda mundial y la escasa oferta de castaña amazónica de buena calidad, un grupo de bolivianos innovadores se propuso transformar un proceso tradicional de recolección y elaboración manuales en una industria dotada de la más avanzada tecnología, con procesos ideados para asegurar que este producto orgánico por naturaleza llegue al consumidor en buen estado. Así nació **Tahuamanu S.A.**, hoy día la única empresa en el mundo que puede ofrecer castañas orgánicas certificadas por el organismo suizo de inspección y homologación IMO Institut für Markökologie, Kontroll- und Zertifizierungsstelle im Ökologischen Landbau.

Primero capacitó a los castañeros para que sean pequeños empre-

sarios rurales conscientes de la necesidad de proteger la selva que les asegura una vida digna. Con ello las familias no sólo se arraigan en la región sino que también se desalienta la tala indiscriminada o la quema intencional de la selva para dedicar esas tierras a la ganadería.

Tahuamanu también tuvo que diseñar una logística de transporte para sacar el producto del interior de la selva y llevarlo hasta su planta industrial. Para ello se vale de 300 bueyes y un parque de tractores y camiones.

Ante la falta de industrias similares en otros países, buena parte de la maquinaria se diseñó y construyó en el departamento de ingeniería de la empresa. Tahuamanu cuenta con procesos automatizados para el secado y almacenaje de las castañas, así como con un laboratorio de control de calidad.

La CII ha apoyado a Tahuamanu con créditos y asesoría en cada una de sus etapas de crecimiento y consolidación. Así Tahuamanu se ha transformado en un líder del sector que abastece el 10% del mercado mundial de castañas. Es asimismo una empresa socialmente responsable: el 80% de sus utilidades vuelve a estas comunidades que no tienen otras fuentes de ingresos. La empresa



ha crecido junto a su gente, generando un positivo impacto social en la región. Cientos de recolectores rurales y habitantes de Cobija se benefician con la creación de 350 puestos de trabajo directos y más de 1.200 trabajos indirectos. La mayor parte de los puestos de trabajo en la planta elaboradora son para mujeres, cuyos horarios se adaptan a sus responsabilidades familiares. La planta también les ofrece una guardería infantil gratuita y sus hijos se pueden alimentar en el comedor de la empresa.

Preservar el medio ambiente garantiza el suministro de castañas de la mejor calidad, por lo que esta empresa realiza una labor de investigación de especies compatibles para reforestar las zonas de bosque devastadas.

## Ecuador

En la frontera de India con Pakistán tiene su origen la raza bovina Sahiwal, una de las mejor adaptadas para producir leche en zonas tropicales. Y en una región tropical del Ecuador la compañía **Agrícola Ganadera Reysahiwal** (AGR) opera haciendas lecheras con más de 8.500 cabezas de ganado Sahiwal. Con la asistencia financiera de la Corporación, AGR ha integrado todos los procesos involucrados en la industria de productos

lácteos y ha puesto en marcha una serie de programas de alcance social y ambiental que benefician a los empleados y sus familias, a los distribuidores de sus productos, a los pequeños productores lecheros y a las comunidades donde la empresa opera.

Primero importó a Ecuador unos ejemplares de la raza Sahiwal e invirtió en investigación para desarrollar nuevos pastos amigables para el medio ambiente e idóneos para esta especie lechera. También introdujo en Ecuador técnicas de pastoreo intensivo para optimizar el manejo sostenible del campo.

AGR complementa su propia producción lechera con la que aportan pequeños ganaderos de la zona. Estos reciben gratuitamente todo el apoyo de la empresa, que comparte con ellos su banco genético de ganado Sahiwal, los ayuda con sus veterinarios y los asiste con sus agrónomos para lograr mejores pastos naturales y técnicas de pastoreo. Los camiones frigoríficos de la empresa recogen la leche que producen estas pequeñas haciendas y la llevan hasta la planta de AGR en perfectas condiciones, con lo que la empresa recibe los volúmenes de leche que necesita y garantiza que los productores puedan vender su producción.



La empresa también creó una fundación que opera una red de escuelas rurales en las pequeñas comunidades aledañas. Además de los maestros y profesores contratados por la empresa, los niños reciben gratuitamente uniformes y todo el material escolar necesario, lo que contribuye a evitar la migración de familias a la ciudad.

A través de su fundación, la empresa adquirió más de 200 hectáreas de selva virgen donde estableció un centro científico que, además de mantener un hospedaje ecológico que recibe a ambientalistas de todo el mundo, tiene un laboratorio con un equipo permanente de biólogos e investigadores que custodian las especies de flora y fauna y realizan tareas de micropropagación de especies botánicas con propiedades medicinales.

Con la participación financiera de la Corporación, AGR compró y equipó una flota de camiones refrigerados que se regalaron a las familias que transportan los productos desde las plantas de producción hasta supermercados y puntos de venta de todo el país. Y como parte de su programa de modernización, la empresa está construyendo una nueva planta cerca de la ciudad de Quito financiada con recursos

de la CII, que incorpora las tecnologías más avanzadas para envasado y conservación de leche por largos períodos.

### **El Salvador**

#### **La Fundación Empresarial para el Desarrollo Educativo (FEPADE)**

nace como una iniciativa del sector privado de El Salvador para mejorar el nivel de capacitación de sus trabajadores. FEPADE es una institución privada sin fines de lucro consciente de que la educación es clave para el desarrollo de un país, como también lo es la responsabilidad social de los empresarios.

Ante la falta de programas de maestría, la fundación creó el Instituto Superior de Economía y Administración de Empresas, que imparte maestrías ejecutivas a empresarios de toda la región y ofrece componentes adicionales como programas de becas y capacitación para el fomento a las exportaciones.

FEPADE también busca involucrar a los empresarios en distintos programas, como son la adopción de escuelas y la Campaña Nacional del Libro. Con la participación de un banco y una cadena de supermercados, se donan libros que se distribuyen en penales y en bibliotecas de escuelas rurales. Empresas editoria-



les de varios países también se han sumado a este proyecto.

El éxito de FEPADE ha sido tal que en los últimos años la demanda ha rebasado completamente la capacidad de sus instalaciones, por lo que la Corporación le otorgó un crédito para construir su nuevo campus en la ciudad de San Salvador.

### México

Con sus modernos campus en varias ciudades mexicanas, la **Universidad del Valle de Atemajac** (UNIVA) atiende a más de 70.000 alumnos y se ha consolidado como una de las mejores universidades de México. Creada con el objetivo de proporcionar educación superior a las personas que trabajan, UNIVA les ofrece un nivel académico de excelencia, combinado con un régimen flexible adaptado a sus horarios.

Para que los trabajadores puedan estudiar una licenciatura o para los que tuvieron que interrumpir los estudios, y para que las amas de casa se preparen profesionalmente, UNIVA ha desarrollado un programa académico con un sistema de estudios que combina la asistencia a clase con la instrucción en línea. UNIVA también mantiene programas de becas y planes de financiamiento.

La Corporación viene apoyando la labor y el crecimiento de UNIVA, financiando la construcción de nuevos campus en tres ciudades en el oeste de México que crecen a ritmo sostenido. Cabe señalar la participación de la Corporación en la construcción de la nueva biblioteca de UNIVA en el campus de Guadalajara. Es una de las bibliotecas más modernas de América Latina y cuenta con un laboratorio para invidentes dotado de módulos de cómputo con teclados parlantes y software especializado que convierte cualquier texto impreso en un archivo de audio. El laboratorio también cuenta con impresoras en sistema braille que lo posicionan como el único que brinda este tipo de servicios en la región. Están a disposición, gratuitamente, de personas invidentes de toda la región sin necesidad de que sean estudiantes matriculados en la universidad.

### Paraguay

Trabajar con bancos locales es otra forma de hacer que los recursos de la CII lleguen hasta los pequeños empresarios de todo el continente. Es a tal fin que en Paraguay la Corporación opera con el **Banco Regional**, una pequeña institución en el sur del país que atiende sobre todo a productores rurales.





Consciente de que los agricultores tienen necesidades específicas y ciclos financieros relacionados con los períodos de siembra y cosecha, el Banco Regional mantiene una atención personalizada con un equipo de ejecutivos que conocen perfectamente todos los procesos involucrados en la producción agrícola. Esta visión de servicio es única para una institución bancaria de América Latina. El Banco Regional dirige desde su sede en la ciudad de Encarnación una eficiente red de pequeñas sucursales ubicadas en las pequeñas comunidades rurales de producción cerealera donde viven sus clientes.

Una importante modalidad de agricultura sostenible es la siembra directa, una técnica en la que no se revuelve el suelo, los cultivos se rotan y los restos de cada cosecha se usan como capa de cobertura que incorpora a la tierra todos sus componentes orgánicos. Esta técnica controla la erosión y las inundaciones y favorece la absorción de carbono atmosférico. Paraguay se encuentra a la vanguardia de todos los países del mundo en cuanto a la superficie total de cultivos anuales en siembra directa: el 52%. Para difundir este revolucionario concepto agrícola es necesario que los productores trabajen el campo con las mejores herramientas, por lo que

la Corporación otorgó una línea de crédito al Banco Regional para que sus clientes adquieran maquinaria de última generación. Así los agricultores paraguayos están elevando sus niveles de productividad, mejorando el nivel de vida de sus familias y sus comunidades y estableciendo una relación mucho más amigable con el medio ambiente.

### Perú

Poechos es un paraje árido que carecía de servicios básicos, energía eléctrica incluida. El gobierno peruano construyó hace tiempo la represa de Poechos para mejorar las condiciones de vida, aprovechar los recursos de la cuenca hidrográfica y distribuir agua de riego a los habitantes de la región.

El **Sindicato Energético S.A.** (SINERSA), una empresa privada cien por ciento peruana, se propuso aprovechar esta infraestructura de riego y construir la central hidroeléctrica de Poechos, el primer proyecto de generación de energía por el sector privado peruano. La central aprovecha los caudales sobrantes de las reservas destinadas al riego para generar energía que se entrega a la concesionaria de distribución en el noroeste de Perú.

La Corporación aportó financiamiento y conocimientos especializados en medio ambiente para reducir



al mínimo los impactos negativos y optimizar el alcance social del proyecto. La central de Poechos ha superado los rigurosos procesos de verificación según el protocolo de Kioto. Se confirmó su condición de proyecto verde, ya que, además de no emitir dióxido de carbono, reduce las horas de operación de otras centrales térmicas cuyas emisiones contribuirían al calentamiento del planeta. Cabe agregar que gran parte del material para la central es de procedencia local, incluyendo dos turbinas tipo Kaplan construidas en Perú.

SINERSA involucró desde el inicio a las autoridades regionales y a las comunidades locales, quienes participaron en todas las decisiones para llevar a cabo un proyecto que representa un verdadero impulso al desarrollo social y económico de toda la región. Además de emplear mano de obra local en la etapa de construcción y luego generar puestos de trabajo permanentes, la central alimenta al sistema eléctrico que provee de electricidad a 62 poblaciones con más de 12.000 familias, mejorando su nivel de vida. SINERSA también estableció un plan de becas para que los jóvenes que viven en los pueblos más cercanos a la presa puedan cursar estudios universitarios en las distintas carreras que ofrece la

Universidad de Piura. La central hidroeléctrica de Poechos es un ejemplo de desarrollo sostenible con visión social, que resuelve las necesidades básicas de una región marginal del Perú aprovechando sus recursos naturales y conectándolos con la visión de sus empresarios y la voluntad de sus habitantes.

En el árido paraje de Poechos también surge un original emprendimiento acuícola que aprovecha las aguas de la represa y la energía generada por la nueva central hidroeléctrica.

**Aqua Perú** se dedica a la producción intensiva de tilapia azul, pez que se alimenta de productos vegetales cuyo cultivo es mucho más amigable con el medio ambiente que la explotación de otras especies carnívoras.

Aqua Perú aprovecha el agua de la presa de Poechos para cosechar durante todo el año gracias a un innovador sistema que opera con recambios masivos de agua por gravedad. Para ello ha tenido que reunir una serie de conocimientos biológicos, logísticos y financieros y establecer una red de servicios y proveedores que no existían en el país. Desarrolló un sistema de colaboración internacional con empresas similares, como es el caso de Aqua Corporación de Honduras, para compartir programas y experiencias e intercambiar técnicos





para su formación, con el resultado de que en los dos primeros años de trabajo ya se ha generado un grupo de técnicos peruanos bien preparados.

Aqua Perú busca crear valor, adoptando nuevas tecnologías y produciendo tilapia de buena calidad para poder competir en el mercado internacional a la vez que genera empleo en una zona económicamente deprimida donde no existen muchas fuentes de trabajo. Ante el rápido crecimiento de su plantilla, Aqua Perú está realizando un trabajo conjunto con la universidad de Piura para formar a profesionales en esta nueva especialidad que potencia la competitividad de Perú en un mercado mundializado.

Según los directivos de Aqua Perú, sin el apoyo de la Corporación habría sido imposible encontrar financiamiento para un proyecto de esta naturaleza.

### **Uruguay**

**Zonamerica** es un centro de negocios y un parque de alta tecnología a pocos kilómetros de Montevideo. Ocupa un recinto de más de 90 hectáreas, con 100.000 metros cuadrados de superficie construida donde diariamente trabajan más de 2.300 personas. Múltiples idiomas y personas de todas las etnias comparten

sus jardines y servicios comunes en los que destaca el logrado equilibrio entre edificaciones y zonas verdes.

Además de ofrecer comunicaciones directas para envío y recepción de datos, voz e imágenes, la totalidad del parque está cubierta por una red inalámbrica de banda ancha. Por ello en Zonamerica radican todo tipo de compañías internacionales que generan empleos y ofrecen productos y servicios de excelencia a todo el mundo, formando así parte de la nueva economía mundializada. En los ámbitos de comercio y servicios, desde y hacia el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), Zonamerica hoy desempeña un rol fundamental como punta de lanza para todo tipo de negocios internacionales.

Se trata de un proyecto de características únicas en América Latina, que posiciona a Uruguay como un líder en este campo de negocios y aprovecha, entre otras ventajas competitivas, el sólido nivel de la educación terciaria en este país. Es sobre esta base que Zonamérica está innovando constantemente para mantenerse a la vanguardia en materia de servicios e incorporación de nuevas tecnologías, utilizando para ello el financiamiento proporcionado por la Corporación para ampliar y mejorar su actual infraestructura.

# El año en perspectiva

## *La Corporación en el 2004*

### **Resultados operativos**

Este año el Directorio Ejecutivo de la CII aprobó 31 proyectos y programas en quince países, más dos proyectos de alcance regional, por un total de US\$163,6 millones. Se cifra en US\$5,3 millones el monto promedio por operación individual, conforme al siguiente desglose:

- 13 operaciones directas con empresas con un monto promedio de US\$4,0 millones;
- 16 operaciones con intermediarios financieros con un monto promedio de US\$5,1 millones para financiar a pequeñas y medianas empresas; y
- 2 préstamos cofinanciados y convenios con un monto promedio de US\$15,0 millones para canalizar préstamos a pequeños productores.

Cuatro de los préstamos serán cofinanciados y movilizarán US\$130,0 millones en financiamiento proveniente de bancos y otras fuentes. Ascienden a un total de US\$293,6 millones los recursos canalizados por la CII en el 2004.

Durante el ejercicio 2004 la Corporación identificó 375 posibles proyectos en 25 países; 193 no se tomaron en consideración por no satisfacer los criterios básicos de la CII en cuanto a tamaño, adicionalidad y riesgo aparente, entre otros aspectos. Los 182 restantes pasaron a una fase posterior. Como resultado, 31 operaciones se sometieron a la consideración y aprobación del Directorio Ejecutivo.

- *13 proyectos aprobados con empresas*
- *16 proyectos aprobados con intermediarios financieros*
- *2 préstamos cofinanciados*

*Recursos canalizados por la CII en el 2004: US\$293,6 millones*

### **Resultados financieros del ejercicio**

En el año 2004 los ingresos de la CII procedentes de todas las fuentes sumaron US\$26,4 millones. Los ingresos generados por operaciones de préstamo ascendieron a US\$18,6 millones (US\$17 millones por concepto de intereses y US\$1,6 millones por comisiones). Las ganancias de capital y los ingresos en forma de dividendos generados por la cartera de inversiones de capital se situaron en US\$4,2 millones para el ejercicio. Los egresos, incluidos US\$3,3 millones en provisiones, ascendieron a un total de US\$22,9 millones, arrojando una utilidad neta de US\$3,5 millones.

El resultado neto aumentó, pasando de US\$2,2 millones en el 2003 a US\$3,5 millones en el 2004. La mejora en las utilidades netas se debe a los siguientes factores:

- *Ingresos totales:*  
*US\$26,4 millones*
- *Egresos totales:*  
*US\$22,9 millones*
- *Resultado neto:*  
*US\$3,5 millones*

- *Estimación de creación de empleos: 66.323*
- *Costo total de los proyectos; US\$495,9 millones*

- Los recursos comprometidos y desembolsados han correspondido a activos de mejor calidad.
- Se han obtenido mayores ingresos financieros por préstamos de tasa variable gracias al incremento en las tasas de interés.
- Se han seguido recuperando saldos de inversiones problemáticas.
- También ha influido positivamente la moderación sostenida de las condiciones macroeconómicas en regiones que en ejercicios anteriores atravesaron dificultades.

### **Aporte al desarrollo**

Se prevé que las operaciones aprobadas en el año 2004 se traducirán en la creación de más de 66.323 empleos. Los US\$163,6 millones aprobados durante el 2004 apoyarán la puesta en marcha de proyectos, con un costo total de US\$495,9 millones. Por cada dólar asignado por la Corporación para proyectos aprobados durante el ejercicio, se movilizarán 2,70 dólares procedentes de otras fuentes.

Al 31 de diciembre del 2004 el 95% de las inversiones comprometidas por la CII se había desembolsado en su totalidad.

### **Programas y cadenas productivas**

Los programas de cadenas productivas tienen por objeto estrechar la relación entre las grandes empresas y sus proveedores utilizando a la CII como vehículo de financiamiento. Estos programas reportan una serie de ventajas para las empresas proveedoras, en función de la manera en que se estructuran y el objetivo que se persiga en cada caso. Por ejemplo, ofrecen la posibilidad de cobrar facturas antes de su fecha de vencimiento, lo que a su vez se traduce en una disminución de los costos de financiamiento y de cobranza, o de disponer de un vehículo para la transferencia de conocimientos y tecnología. Estos programas también representan un mecanismo de acceso a capital de mediano plazo para la adquisición de activos fijos. En cuanto a las grandes empresas, los programas de este tipo les permiten desarrollar su cadena de suministro y conseguir mejores precios de los proveedores.

A su vez, estos programas le permiten a la CII apalancar su alcance y llegar a un número mayor de pequeñas y medianas empresas, al tiempo que contribuye al desarrollo de las cadenas de proveedores. Los programas que aparecen en el recuadro son ejemplos en los que la CII ha podido llegar a un número mayor de empresas de las que podría haber alcanzado de manera directa. En el caso de **Subsole** se está beneficiando a unos 50 productores de frutas, mientras que en el caso de **Almer** el financiamiento de la CII ha alcanzado a unos 5.900 productores agrícolas agrupados en 21 cooperativas que ahora tienen la posibilidad de

A continuación se resumen algunos de los proyectos del ejercicio que revisten especial interés. En la sección “El año en perspectiva” de este Informe Anual se ofrece información más detallada sobre estos proyectos.

Con el otorgamiento a **Cablemás S.A.** de C.V. de una garantía para la emisión de certificados bursátiles en moneda local, la CII accede a un importante segmento especializado para contribuir al desarrollo del mercado de valores y ayudar a empresas que están interesadas en emitir títulos valores, pero no tienen acceso al financiamiento necesario. Además, con esta mejora en las condiciones de sus créditos, las empresas podrán emitir títulos y valores para su adquisición por parte de fondos de pensiones o entidades similares.

La CII concedió un préstamo a **Café Soluble S.A.** que ayudará a esta empresa a consolidar su posición competitiva como compañía agroindustrial de tamaño mediano dedicada a la producción y exportación de productos de alto valor agregado, siendo, además, uno de los principales empleadores de Nicaragua. El respaldo continuado de la CII a Café Soluble permitirá a esta empresa operar de forma más eficiente y hacer un mejor uso de los recursos disponibles. Esto beneficiará a la economía nicaragüense y ayudará a que resulte más competitiva.

Cuatro préstamos pioneros, a **Banco ProCredit S.A.** (Ecuador), **Banco ProCredit S.A.** (El Salvador), **Caja Los Andes S.A. F.F.P.** (Bolivia) y **Financiera ProCredit S.A.** (Nicaragua), son los primeros que la CII concede junto con el Fondo Multilateral de Inversiones del BID en régimen de pari passu. Estos cuatro proyectos son también los primeros de la CII con una compañía de primer orden especializada en entidades de microfinanzas, la alemana Internationale Micro Investitionen Aktiengesellschaft (IMI), que cuenta con amplia experiencia y una extensa cartera de inversiones en este sector. IMI adquiere participaciones accionarias en bancos dedicados a microfinanzas, regulados y con licencia para operar como tales, en países en transición y en desarrollo que ofrecen servicios bancarios a segmentos de la población que reciben poco o ningún servicio de otros bancos.

Estos cuatro proyectos también se atienen a las pautas para el desarrollo del sector privado que se establecieron en la Cumbre Extraordinaria de las Américas celebrada en Nuevo León (México) en enero del 2004, que invitan a utilizar el sector bancario para canalizar préstamos a microempresas y pequeñas empresas privadas de América Latina y el Caribe.

Al conceder un préstamo a **Compañía Agrícola e Industrial Ecuaplantation S.A.**, la CII brinda apoyo a una empresa ecuatoriana de tamaño mediano que ha formalizado una alianza estratégica con una compañía internacional y se ha convertido en una destacada empresa productora del ámbito agroindustrial que agrega valor a sus productos gracias al procesamiento y la exportación de frutas tropicales. El proyecto también favorecerá la protección del medio ambiente, ya que, al incrementar el monto del préstamo, la empresa podrá instalar un sistema secundario de tratamiento de aguas residuales.

Un préstamo a **Fundación Empresarial para el Desarrollo Educativo** proporcionará recursos adicionales a esta institución que opera

en un sector -el educativo- por el que los bancos privados de la región han demostrado escaso interés. El préstamo de la CII ayudará a llevar a término un proyecto de una institución educativa que ofrece formación de nivel universitario a más de 5.000 alumnos cada año en El Salvador.

El préstamo de la CII a **Tahuamanu S.A.** ayudará a esta empresa boliviana dedicada a la exportación de castaña amazónica a preservar la selva tropical. La empresa confiere valor a los árboles vivos y de esta manera disuade a los recolectores de castaña amazónica de la tala de árboles y venta de madera como fuente de ingresos adicional. Tahuamanu también enseña a los trabajadores a recolectar la castaña amazónica sin dañar la flora ni la fauna y participa en otras iniciativas orientadas a preservar el desarrollo sostenible y la conservación de la selva tropical. Para ello, Tahuamanu colabora con organizaciones no gubernamentales interesadas en investigar maneras para aprovechar los recursos forestales y realizar actividades de desarrollo sostenible, como silvicultura certificada, extracción de productos no madereros y ecoturismo.

El Grupo Rabobank, radicado en los Países Bajos, ofrece una amplia gama de servicios financieros tanto en el mercado nacional como en otros países, en los que fomenta el progreso económico sostenible, especialmente países en desarrollo donde el acceso a servicios financieros innovadores resulta limitado. Gracias a un préstamo de la CII aprobado en el 2004, **Banco Rabobank International Brasil S.A.** puede seguir facilitando el acceso de pequeñas y medianas empresas a líneas de crédito destinadas a comprar bienes y servicios a grandes sociedades. Rabobank lo hace con la compra de las cuotas principales de fondos de inversión en derechos crediticios (*Fundos de Investimento em Direitos Creditórios* o FIDC) establecidos para adquirir con descuento cuentas por cobrar emitidas por compañías que otorgan financiamiento a la pequeña y mediana empresa.

Este nuevo concepto en los mercados de capitales brasileños da acceso a empresas más pequeñas a una fuente continua de financiamiento para capital de trabajo, al tiempo que permite a empresas productoras de mayor tamaño vender sus cuentas por cobrar con descuento y ampliar el número de clientes a los que venden sus productos y servicios.

Rabobank utilizó los fondos del primer préstamo de la CII, que se aprobó en el 2003, para establecer dos FIDC y adquirir el 100% de sus cuotas principales, por un total de unos US\$65 millones. Con esta operación, la CII consiguió multiplicar por más de cuatro el efecto de su préstamo A, cifrado en US\$15 millones, y ayudó a más de 40.000 pequeñas y medianas empresas a conseguir líneas de crédito para comprar bienes y servicios a grandes empresas.

El préstamo de la CII aprobado en el 2003 también contribuyó al desarrollo de los mercados locales de capitales, ya que Rabobank utilizó los US\$35 millones restantes del préstamo para comprar cuotas principales de un FIDC establecido para una de las mayores empresas minoristas brasileñas que genera cuentas por cobrar de los clientes que compran sus productos a crédito.

*Exportadora Subsole de Chile*

Esta operación de US\$7 millones con un plazo de siete años, autorizada en el 2001 y desembolsada en su mayor parte durante el 2003, también ilustra el elevado efecto multiplicador, al facilitar la adquisición de nueva tecnología y asesoramiento en cuestiones agrícolas y comerciales a unos 50 pequeños productores de fruta. Subsole no sólo actúa como una empresa exportadora, integrando verticalmente las actividades de distribución y producción, sino que también organiza a los productores, les transfiere tecnología, los asesora en cuestiones agrícolas y comerciales y a algunos les financia la siembra y/o la cosecha al canalizar los recursos del crédito de la CII. Este préstamo permite, por conducto de Subsole, financiar la creación de miles de puestos de trabajo estacionales al año durante la vida del proyecto.

*Almacenadora Mercader (Almer)*

Almer es una empresa mexicana que en el 2001 recibió un préstamo de US\$10 millones con un plazo de amortización de cinco años. Compra, almacena, clasifica y comercializa maíz producido principalmente por miles de pequeños agricultores. Almer ha destinado y seguirá destinando el financiamiento otorgado por la CII a la financiación de productores de maíz usando mecanismos de recompra ("repos") o almacenando el grano hasta su venta. En cada ciclo se está apoyando a miles de agricultores con este programa.

vender sus productos al contado y disponer inmediatamente del capital de trabajo necesario para iniciar la siguiente cosecha.

### **Gestión directa de préstamos efectuados a través de intermediarios**

Además de la cartera que la CII mantiene con los intermediarios financieros a los que ha otorgado financiamiento, se han presentado algunos casos en los cuales los intermediarios financieros han tenido malos resultados operativos o han sido intervenidos por las autoridades reguladoras locales. En algunos de estos casos la CII ha ejecutado las garantías a su favor, de tal manera que los créditos individuales que los intermediarios habían otorgado con recursos de la CII pasan a ser administrados, negociados, vendidos y/o reestructurados por la CII, con lo que desaparece la figura del intermediario financiero. Como resultado, actualmente la CII administra una cartera de aproximadamente 80 préstamos de este tipo con un volumen de financiamiento de US\$5 millones.

## Acontecer institucional

### Crece la alianza

Hacia finales del año, la Asamblea de Gobernadores de la CII votó a favor de la solicitud de admisión como país miembro de la Corporación presentada por la República de Corea. Cuando el Parlamento coreano apruebe la incorporación, la República de Corea se convertirá en el cuadragésimo tercer país miembro de la CII. Una vez formalizada su incorporación, la República de Corea contribuirá a un fondo fiduciario destinado específicamente a apoyar la misión y las actividades de la Corporación en sus países miembros regionales en desarrollo, preferentemente en las economías menos desarrolladas y más pequeñas.

### Metas internacionales para el desarrollo

#### *Declaración de Nuevo León*

A comienzos del 2004 en la ciudad de Monterrey (México) presidentes y primeros ministros de 34 países del hemisferio occidental celebraron una cumbre extraordinaria con el propósito de “avanzar en la instrumentación de medidas para combatir la pobreza, promover el desarrollo social, lograr un crecimiento económico con equidad y reforzar la gobernabilidad de nuestras democracias.” En la Declaración de Nuevo León se explicitan los principios y objetivos principales que guiarán el actuar de los gobiernos de los estados allí representados y se refiere concretamente al papel del sector privado relativo al aporte al desarrollo:

Destacamos la importancia de la participación del sector privado en el logro de nuestros objetivos. Reconocemos que las micro, pequeñas y media-

nas empresas constituyen un componente fundamental para el crecimiento económico, la creación de empleos y la reducción de la pobreza en nuestros países. Apoyaremos a las micro, pequeñas y medianas empresas a través de políticas y programas que faciliten su consolidación y formalización, permitan su efectivo acceso a los mercados y a las licitaciones del sector público, y entre otros, promuevan la formación de recursos humanos y faciliten el acceso al crédito, a los servicios de desarrollo empresarial y a nuevas tecnologías, a fin de reducir los costos administrativos. Asimismo, promoveremos la intensificación de la cooperación internacional para fomentar la transferencia de mejores prácticas orientadas al desarrollo de las micro, pequeñas y medianas empresas.

Entre las medidas que contribuirán al logro de ese propósito es la triplicación de los “préstamos mediante el sistema bancario a las micro, pequeñas y medianas empresas, tratando de beneficiar a todos los países que participan en el proceso de Cumbres de las Américas”. Ante este reto, la CII está considerando medidas que le permitirían ampliar sus actividades para poder atender en forma rentable a un mayor número de empresas pequeñas y medianas, y a empresas aún más pequeñas, por medio de financiamiento para cadenas productivas, préstamos en moneda local, participación en programas de crédito conjunto y el programa de pequeños préstamos introducido por la CII en el

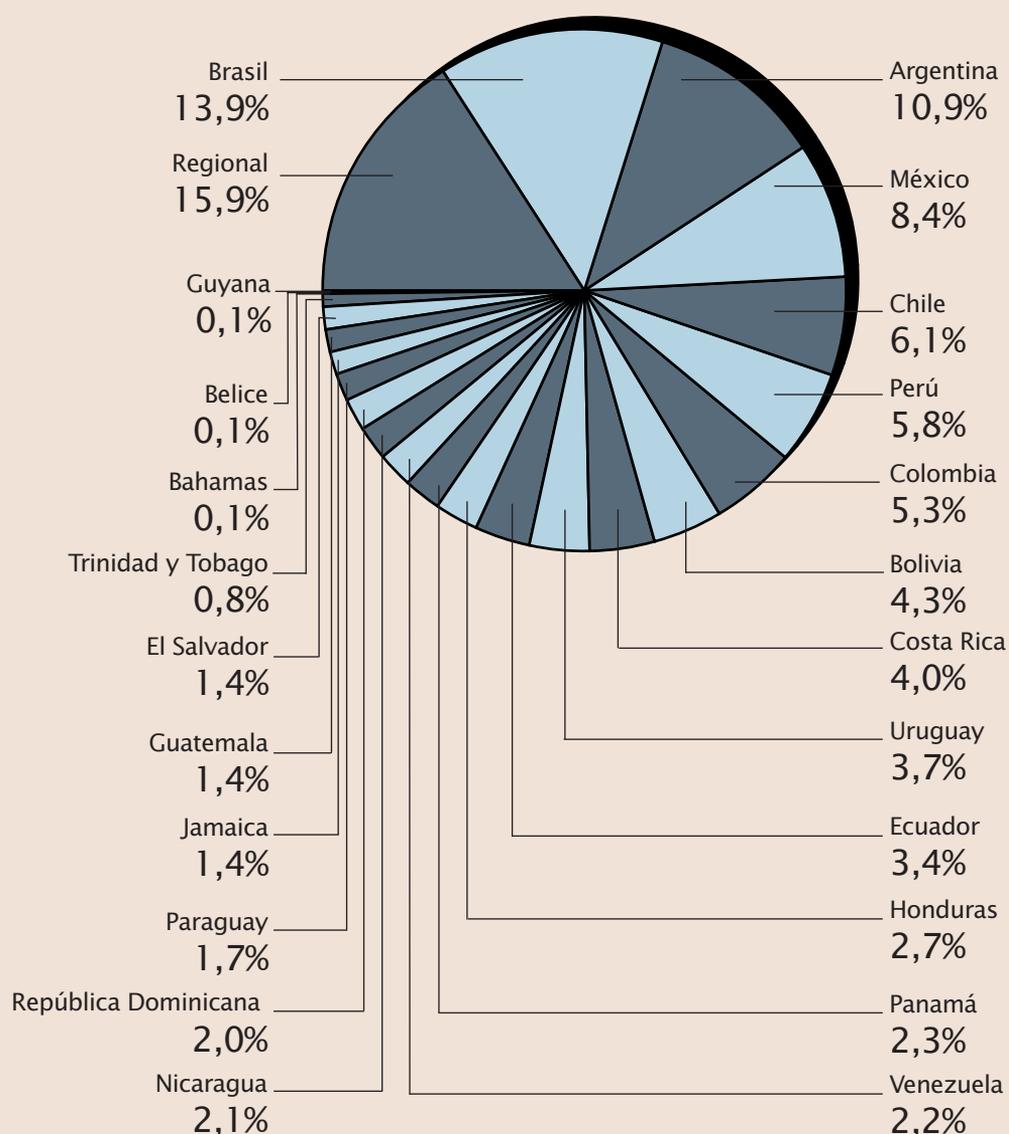
2003. La CII también se está planteando en cuánto tendría que aumentar sus aprobaciones activas netas con instituciones financieras para poder alcanzar el objetivo establecido en Nuevo León. Es en este contexto que la Corporación está fijando objetivos de más largo plazo en los ámbitos operativo, financiero y de desarrollo e incorporando objetivos estratégicos de más largo plazo acordes con las prioridades de sus países accionistas plasmadas en la Declaración.

#### *Objetivos de Desarrollo para el Milenio*

En la Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas que se celebró en septiembre del 2000, la comunidad internacional estableció los Objetivos de Desarrollo para el Milenio, que son metas de reducción de la pobreza y mejoras en los ámbitos de la salud, educación, igualdad entre los sexos y medio ambiente, y otros aspectos del bienestar humano. Desde el 2002 la CII viene evaluando sistemáticamente el desempeño de sus proyectos en materia de desarrollo con una matriz de adicionalidad basada en su propia misión principal de contribuir a la promoción del desarrollo económico de sus países miembros regionales en desarrollo fomentando la creación, ampliación y modernización de pequeñas y medianas empresas privadas. La matriz refleja criterios compatibles con los Objetivos de Desarrollo para el Milenio y es una herramienta particularmente eficaz para integrar en los proyectos de la CII los principios de buena gobernanza institucional, sistemas financieros abiertos, desarrollo sostenible y protección del medio ambiente en lo que se refiere a

# Total acumulado de proyectos aprobados, neto de proyectos descartados o cancelados, por países

Al 31 de diciembre del 2004



asegurar la sostenibilidad ambiental, fomentar una asociación mundial para el desarrollo y promover la gobernanza de empresas.

### Descentralización

Con objeto de prestar un servicio más eficaz a sus clientes, la CII está incrementando el número de funcionarios que trabajan en la región, al tiempo que amplía la red de países en los que tiene personal. En el 2004 la CII alcanzó veintiún empleados en siete países, frente a los quince en tres países que tenía en el 2002. La descentralización de las tareas de originación de operaciones y supervisión de cartera está contribuyendo al aumento de las nuevas oportunidades de negocio y a la interacción más frecuente y puntual con los clientes actuales. Este proceso de descentralización seguirá ocupando un lugar destacado en la estrategia de la CII en el futuro. Además del aumento de la plantilla en la región y del número de países en los que tiene personal, también se van a descentralizar otras funciones de apoyo, como los servicios jurídicos y de medio ambiente, que actualmente se encuentran centralizadas en la sede central y son sumamente importantes para asegurar el cumplimiento de los objetivos de desarrollo de la CII.

### Flexibilidad y nuevos productos

En el 2003 la gama de productos ofrecidos por la CII se amplió con la incorporación de una serie de alternativas de financiamiento. Entre estos nuevos productos destacan los préstamos de corto y mediano plazo para el financiamiento de operaciones de comercio exterior y de capital de trabajo, entre otros. En buena medida, esta mayor flexibilidad de los productos

ofrecidos tiene por objeto mejorar el desempeño financiero de la CII, pero la finalidad principal es responder a las necesidades financieras desatendidas de las pequeñas y medianas empresas que conforman el mercado objetivo de la CII, así como intensificar los préstamos e inversiones en las economías más pequeñas de la región. Los efectos financieros y de desarrollo que se buscaban con la flexibilización de los productos se lograron en el 2004. Los nuevos productos y clientes representaron más del 50% del total de proyectos aprobados en el 2004. Además, casi el 60% de los proyectos aprobados en las economías más pequeñas lo fueron como consecuencia de la flexibilización en materia de productos y clientes que se introdujo en el 2003. Las operaciones con instituciones financieras, que son otra de las principales áreas de nuevas actividades en el 2004, representaron unos US\$79 millones, el 48% del volumen y del número de proyectos aprobados en el ejercicio. A través de operaciones de cofinanciamiento, la CII también va a movilizar otros US\$115 millones para instituciones financieras.

### Actividades de los órganos rectores

#### *Asamblea de Gobernadores*

Todas las facultades de la Corporación residen en su Asamblea de Gobernadores, compuesta por un Gobernador y un Gobernador Suplente designados por cada país miembro. Entre las facultades que la Asamblea de Gobernadores no puede delegar en el Directorio Ejecutivo se encuentran las de admitir nuevos países miembros, contratar a auditores externos, aprobar los estados financieros auditados de la Corporación y modificar el Convenio Constitutivo de la institución.

La Asamblea de Gobernadores se reúne una vez al año, coincidiendo con la reunión anual de la Asamblea de Gobernadores del BID; también puede reunirse en otras oportunidades por convocatoria del Directorio Ejecutivo. La XIX Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores tuvo lugar en Lima (Perú) del 29 al 31 de marzo del 2004. En el curso de esta reunión, los Gobernadores aprobaron los estados financieros de la CII para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre del 2003, así como el informe anual de la Corporación.

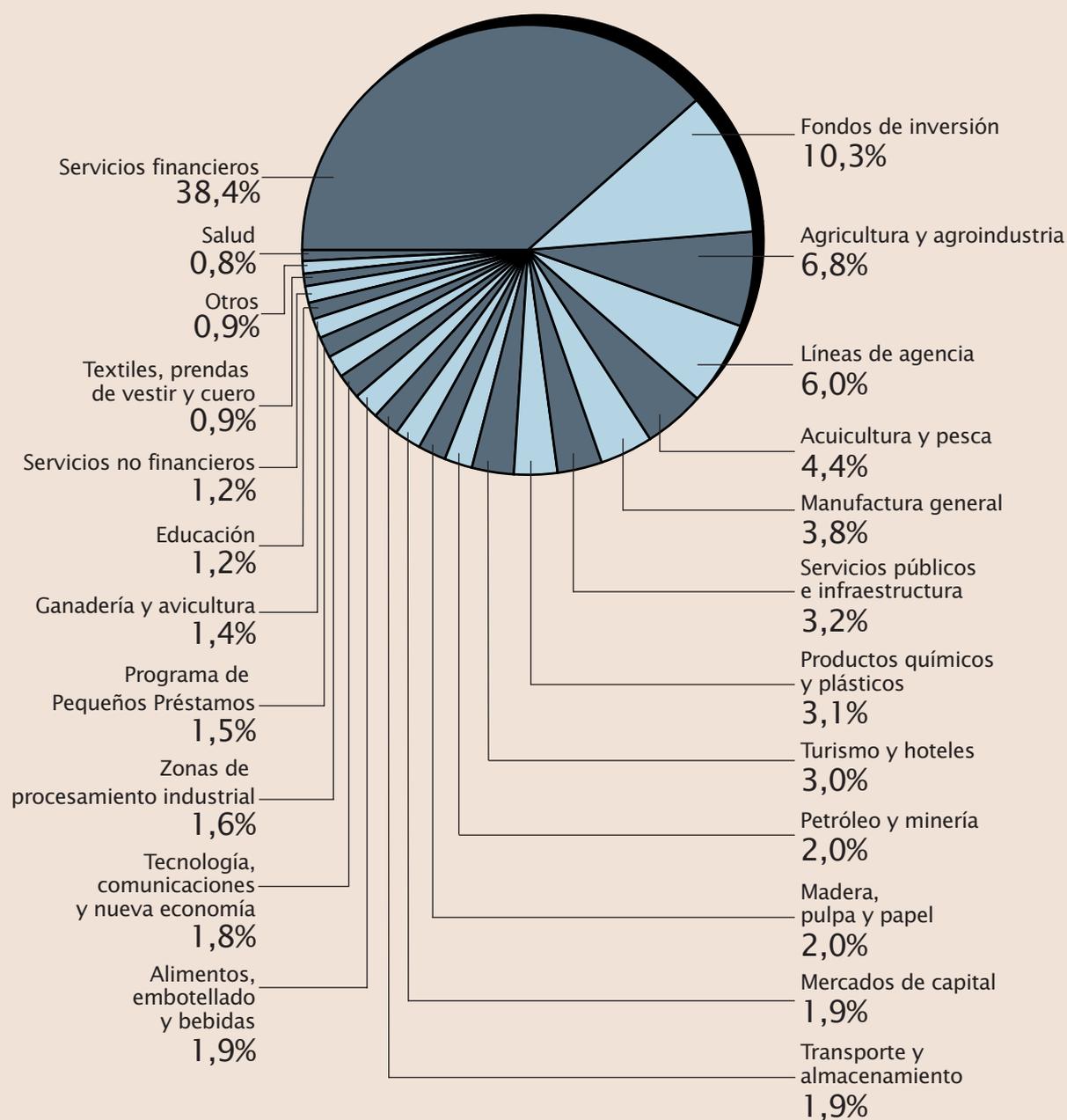
#### *Directorio Ejecutivo*

El Directorio Ejecutivo dirige las operaciones de la Corporación, y para ello ejerce todas las facultades que le otorga el Convenio Constitutivo de la CII o que le delega la Asamblea de Gobernadores. El Directorio Ejecutivo determina la organización básica de la Corporación, incluidos el número y las responsabilidades generales de los principales cargos administrativos y profesionales, y aprueba el presupuesto de la institución. Los trece miembros titulares y trece suplentes del Directorio Ejecutivo ocupan dicho cargo por períodos de tres años, y pueden representar a uno o más países miembros de la Corporación.

El Comité Ejecutivo del Directorio Ejecutivo se compone de una persona, que es el Director o Director Suplente designado por el país miembro que posea el mayor número de acciones de la Corporación; dos personas de entre los Directores que representen a los países miembros regionales en desarrollo de la Corporación, y una persona de entre los Directores que represente a los otros países miembros. El Comité Ejecutivo, con sus cuatro miembros, examina todos los préstamos e inversiones que realiza la Corporación en

## *Distribución sectorial del total acumulado de proyectos aprobados, neto de proyectos descartados o cancelados*

Al 31 de diciembre del 2004



empresas ubicadas en los países miembros.

Entre los temas que el Directorio Ejecutivo consideró en el año 2004 cabe citar:

- 31 propuestas de préstamos e inversiones de capital
- Programa de operaciones
- Acciones de seguimiento a las recomendaciones del informe final del Grupo de Estudio Externo
- Evaluación de fin de ejercicio del programa de acción 2003 para proyectos minorados
- Previsión de recuperaciones de proyectos minorados 2004
- Marco para la estructuración de garantías para los préstamos de la CII
- Necesidades de recursos para el 2004
- Normas de procedimiento para los comités del Directorio Ejecutivo
- Opciones de planificación al amparo de la Declaración de Nuevo León
- Dispensa para exceder en forma temporal el límite por países
- Garantías para préstamos a bancos
- Dispensa para exceder en forma temporal el límite para el sector de servicios financieros
- Opciones para agilizar los procedimientos de aprobación por parte del Directorio Ejecutivo
- Informe de situación del aumento de US\$500 millones del capital accionario de la Corporación

- Iniciativa para países de los grupos C y D
- Propuesta de presupuesto 2005
- Situación del traslado de la CII a 1350 New York Avenue
- Plan de acción para 2005–2006
- Evaluación por parte de la Administración del plan de acción 2003–2004
- Presentaciones orales sobre la estrategia de mercadeo y los proyectos problemáticos

El programa operativo bienal fue el primero en presentarse conforme a lo solicitado por el Grupo de Estudio Externo, para que la CII mejore tanto sus procesos de planificación operativa como sus prácticas de administración. El nuevo programa operativo consolida la estrategia institucional con la orientación de sus correspondientes políticas y cambios de la cartera para responder mejor al entorno comercial previsible en toda la región. Servirá asimismo como el principal vehículo para establecer a nivel ejecutivo un diálogo con el Directorio respecto de la fijación de objetivos de mediano plazo, la determinación de metas de desempeño y criterios operativos claros y la creación de un mecanismo para el seguimiento y análisis del desempeño.

### **Gestión y funciones permanentes**

Las labores de gestión de la CII abarcan todas aquellas funciones que deben ser cumplidas eficientemente en su calidad de institución financiera multilateral dedicada al desarrollo del sector privado. Cabe enfatizar la labor de fomento y desarrollo de nuevas operaciones, la estructuración y análisis de inversiones con entidades financie-

ras y corporativas y la función de supervisión de cartera, habida cuenta del cumplimiento de los objetivos de la CII en áreas entre las que se destacan las de protección medioambiental, las prácticas laborales, las mejoras en la gobernanza de las pequeñas y medianas empresas y la evaluación del impacto de las operaciones en términos de su adicionalidad e impacto sobre el desarrollo socio-económico. Además, la CII realiza internamente las labores esenciales de tesorería, auditoría, contabilidad, recuperación y reestructuración de créditos, la prestación de servicios jurídicos y la traducción de documentos e informes requeridos para los órganos superiores de conducción de la CII.

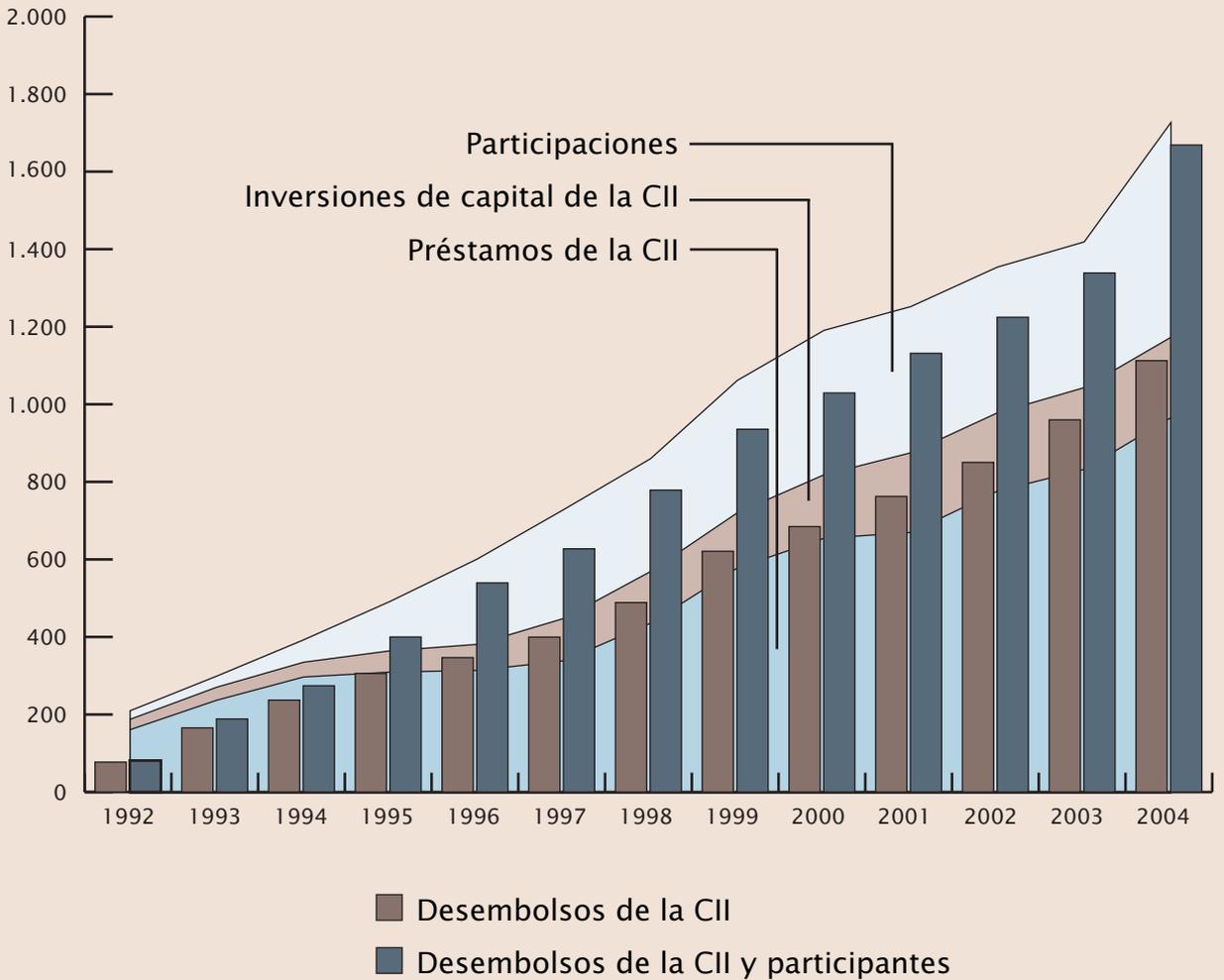
### *Desarrollo de negocios*

El principal objetivo de la Unidad de Desarrollo de Negocios es apoyar la misión de la CII a través de actividades de promoción y desarrollo de nuevos productos de la institución. Fue creada para llevar a cabo negocios no tradicionales por medio de modalidades operativas alternativas para el apoyo de la pequeña y mediana empresa. La unidad está apoyando el desarrollo de la pequeña y mediana empresa en forma complementaria al financiamiento tradicional de proyectos, a través de nuevos programas de financiamiento diseñados de acuerdo con las necesidades del sector o el país. A tal fin va dotando a la Corporación de programas e instrumentos nuevos que abran nuevos caminos y faciliten la canalización de recursos a través de nuevas modalidades, alcanzando a un gran número de empresas de pequeña y mediana escala a bajo costo.

A través de nuevas estructuras diseñadas en función de las necesidades del correspondiente sector o país, la CII colabora con otras ins-

# Cartera comprometida, total acumulado

Al 31 de diciembre del 2004 (en millones de US\$)



tituciones públicas y privadas para el financiamiento de cadenas productivas, el financiamiento de exportaciones, el financiamiento en moneda local y la realización de operaciones estructuradas.

Esta última modalidad consiste en operaciones en mercados de capitales en las que la CII puede apoyar a las empresas de pequeña y mediana escala, con emisiones garantizadas, titulizaciones, leasing operativo y financiero y cofinanciamientos junto con bancos de inversión, en dólares y en moneda local. Uno de los objetivos es apoyar el desarrollo del mercado local de capitales.

### *Gestión de la cartera y del riesgo crediticio*

El empleo eficaz y productivo de los recursos suscritos por los accionistas de la CII exige una sólida gestión de la cartera que tenga en cuenta, ante todo, los dos principales tipos de riesgo a los que están sujetas las empresas que realizan proyectos con recursos proporcionados por la CII: el macroeconómico y el crediticio.

Si bien el riesgo macroeconómico está en gran medida fuera del control de la CII y sus clientes, es un factor que se toma en consideración durante el proceso de evaluación que se realiza antes de aprobar cada proyecto. Lo que se busca es evitar situaciones en las que los posibles riesgos imposibilitarían lograr los objetivos de desarrollo de la CII o recuperar los activos de la entidad. La Unidad de Crédito de la CII proporciona al Comité de Crédito una evaluación del riesgo crediticio de cada compañía que propone un proyecto, además de analizar la estructura de la operación y el paquete de garantías. Le corresponde al Comité de Crédito formular la recomendación final al Gerente General de la entidad

sobre si procede someter el proyecto a la consideración del Directorio Ejecutivo. La unidad se centra principalmente en aspectos crediticios y en garantizar que los préstamos y las inversiones de capital se estructuren de conformidad con el perfil de riesgo de la compañía correspondiente.

Aspectos ajenos al ámbito crediticio, tales como el aporte al desarrollo y el impacto medioambiental de los proyectos, la movilización de recursos en el sector privado y los mercados de capitales a escala internacional y las políticas de la CII, tienen una importancia fundamental para la misión de la Corporación. Por lo tanto, se tienen en cuenta al decidir si un proyecto debe presentarse ante el Directorio Ejecutivo, y el Comité de Crédito recibe comentarios específicos respecto de estos temas.

### *Comité de Supervisión de la Cartera*

El Comité de Supervisión de la Cartera es un órgano decisorio presidido por el Jefe de la División de Finanzas y Manejo de Riesgo y cuyos miembros con derecho a voto desempeñan cargos gerenciales dentro de la Corporación. La responsabilidad principal de este Comité es vigilar la calidad de la cartera de la CII en términos generales. El Comité de Supervisión de la Cartera se reúne periódicamente al menos una vez al mes para analizar la situación del ciclo de supervisión de la cartera. Entre las principales responsabilidades del Comité figuran la validación y aprobación de la clasificación de riesgo de cada proyecto de la cartera y la aprobación del nivel adecuado de dotación para posibles pérdidas en la misma. El Comité estudia y aprueba periódicamente directrices y procedimientos diseñados para mejorar el proceso de supervisión. El Comité de Supervi-

sión de la Cartera examina medidas concretas necesarias para mitigar riesgos y proteger los intereses de la Corporación en proyectos individuales.

### *Comité de Crédito*

El Comité de Crédito analiza las operaciones nuevas y recomienda al Gerente General si procede o no presentarlas para la aprobación del Directorio Ejecutivo. Preside el Comité el Oficial Principal de Crédito. Los demás miembros son el Jefe de la Unidad de Operaciones Especiales y el Jefe de la Unidad de Manejo y Supervisión de la Cartera. El Jefe de la División de Finanzas y Manejo de Riesgo asesora al Comité de Crédito en cuestiones ajenas al ámbito crediticio.

### *Unidad de Manejo y Supervisión de la Cartera*

La Unidad de Manejo y Supervisión de la Cartera controla el desempeño de la cartera de préstamos e inversiones de capital de la Corporación a partir del momento en que se realiza el primer desembolso. Esta unidad también supervisa el proceso de desembolso.

Un total de seis oficiales de inversiones distribuidos por tres oficinas regionales de la CII (en Colombia, Costa Rica y Uruguay) administran y supervisan toda la cartera de proyectos de empresas e intermediarios financieros (excluidos fondos) que está al día en los correspondientes pagos. Al 31 de diciembre del 2004 el monto activo de esta cartera ascendía a US\$266.8 millones. Las actividades principales de la unidad consisten en llevar a cabo una revisión periódica de los factores clave que inciden en el desempeño de cada préstamo o inversión, analizar la información financiera que se recibe en forma periódica, realizar el seguimiento de los desembolsos posteriores y

# Operaciones aprobadas en el 2004

(en millones de US\$)

Pais	Proyecto	Sector	Total bruto de préstamos aprobados	Total bruto de inversiones de capital aprobadas	Total bruto de préstamos e inversiones de capital aprobados	Costo estimado del proyecto
Argentina	BICE	Líneas de agencia	10,0	0,0	10,0	20,0
Bolivia	CAJA LOS ANDES S.A. F.F.P.	Servicios financieros	2,0	0,0	2,0	2,0
	FONDO FINANCIERO PRIVADO PRODEM	Servicios financieros	1,0	0,0	1,0	1,0
	TAHUAMANU II	Agricultura y agroindustria	1,8	0,0	1,8	4,2
Brasil	BANCO ABN AMRO REAL	Servicios financieros	10,0	0,0	10,0	40,0
	BANCO RABOBANK INTERNATIONAL BRASIL S.A. II	Servicios financieros	15,0	0,0	15,0	100,0
	BICBANCO	Servicios financieros	5,0	0,0	5,0	15,0
	DORI	Alimentos, embotellado y bebidas	6,0	0,0	6,0	13,5
	SANRISIL	Agricultura y agroindustria	2,5	0,0	2,5	5,1
Chile	FACTORLINE	Servicios financieros	3,0	0,0	3,0	3,0
Colombia	LAMITECH II	Productos químicos y plásticos	10,2	0,0	10,2	14,1
	COMFAMA	Servicios financieros	3,0	0,0	3,0	3,0
Costa Rica	BAC SAN JOSÉ	Servicios financieros	10,0	0,0	10,0	10,0
Ecuador	BANCO PROCREDIT ECUADOR	Servicios financieros	2,3	0,0	2,3	2,3
	ECUAPLANTATION II	Agricultura y agroindustria	2,2	0,0	2,2	5,7
	ABANICO	Servicios públicos e infraestructura	7,0	0,0	7,0	21,0
El Salvador	BANCO PROCREDIT S.A.	Servicios financieros	2,0	0,0	2,0	2,0
	FEPADE II	Educación	1,1	0,0	1,1	1,5
Guyana	DFLSA, INC.	Servicios financieros	0,0	0,2	0,2	2,0
Honduras	MICROENVASES	Manufactura general	1,2	0,0	1,2	2,4
México	CABLEMÁS	Tecnología, comunicac. y nueva economía	8,0	0,0	8,0	55,0
	DISCOVERY AMERICAS	Fondos de inversión	0,0	3,0	3,0	100,0
Nicaragua	FINANCIERA PROCREDIT S.A.	Servicios financieros	1,3	0,0	1,3	1,5
	CAFÉ SOLUBLE II	Agricultura y agroindustria	1,0	0,0	1,0	2,0
	FINDESA	Servicios financieros	0,9	0,0	0,9	0,9
Perú	BANCO INTERAMERICANO DE FINANZAS	Servicios financieros	3,0	0,0	3,0	3,0
Regional C/D	BAC REGIONAL	Servicios financieros	20,0	0,0	20,0	20,0
	BCIE	Líneas de agencia	20,0	0,0	20,0	40,0
Uruguay	SAMAN	Agricultura y agroindustria	5,0	0,0	5,0	10,0
	FANAPEL	Madera, pulpa y papel	4,0	0,0	4,0	4,0
Venezuela	ANDRÉS BELLO	Educación	2,0	0,0	2,0	4,0
<b>Total</b>	<b>31</b>		<b>160,40</b>	<b>3,2</b>	<b>163,6</b>	<b>508,2</b>

supervisar continuamente la adecuación de los proyectos a las condiciones acordadas, además de otras tareas relacionadas.

El seguimiento activo de la cartera de la CII y la proximidad de los oficiales de inversiones adscritos a las oficinas regionales redundan en un mejor servicio al cliente, favorecen la detección temprana de posibles problemas y ayudan a la Corporación a evitar situaciones que podrían afectar negativamente a sus intereses. Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre del 2004 la unidad realizó visitas de supervisión in situ a 66 proyectos de empresas e instituciones financieras ubicados en 17 países.

El seguimiento de los fondos de capital privado de la cartera se lleva a cabo a través de oficiales de inversiones adscritos al Departamento de Finanzas Corporativas e Instituciones Financieras. La Unidad de Manejo y Supervisión de la Cartera realiza el seguimiento del desempeño y la valoración de los fondos.

Con un oficial de inversiones adscrito a la Unidad de Manejo y Supervisión de la Cartera, se ayuda a los equipos encargados de los proyectos de la CII a agilizar los desembolsos y se garantiza que toda nueva operación cumpla ciertos niveles mínimos de calidad. Las directrices actuales en materia de desembolsos han agilizado el proceso para maximizar los activos productivos a la vez que se minimizan las pérdidas en préstamos de la CII. Los desembolsos para este ejercicio ascendieron a US\$139,3 millones. Se realizaron desembolsos a 40 compañías e instituciones financieras ubicadas en 14 países.

#### *Unidad de Operaciones Especiales*

La Unidad de Operaciones Especiales lleva a cabo la tarea especí-

fica que se le ha encomendado, consistente en proteger los intereses de la CII, maximizando la recuperación de montos en efectivo correspondientes a préstamos e inversiones con problemas mediante el desarrollo y la puesta en práctica de estrategias de cobro rentables. Los proyectos que sufren un deterioro grave en su perfil de riesgo, o que incurren en mora respecto del calendario de pagos, se transfieren a esta unidad. Para difundir las lecciones aprendidas con los proyectos problemáticos y mejorar la cultura de crédito de la CII, dos integrantes de la unidad son miembros del Comité de Crédito con derecho a voto y el Coordinador asiste como observador en las sesiones del Comité de Supervisión de la Cartera. La Unidad se reúne periódicamente con la División Legal.

A lo largo del 2004 la Unidad de Operaciones Especiales tuvo a su cargo una cartera de 41 proyectos, divididos entre inversiones de capital y préstamos. En el 2004 la Unidad de Operaciones Especiales realizó cobros en efectivo por un total superior a US\$17 millones, mientras que los costos directos se mantuvieron por debajo del 5% de las cantidades cobradas. Una parte considerable de los cobros en efectivo corresponde a ejecuciones de bienes afectos a garantías, así como a cobros de préstamos pequeños obtenidos de instituciones financieras que quebraron.

#### *Actividades de seguimiento y evaluación*

Es esencial contar con indicadores objetivos de efectividad en el desarrollo para poder rendir cuentas ante el público en general respecto de la utilización de fondos públicos, así como para aprender de la experiencia, determinar puntos de referencia para medir el éxito y potenciar objetivos y valo-

res conducentes al desarrollo. Con este fin la CII tiene un sistema de evaluación de proyectos basado en las pautas elaboradas por el Evaluation Cooperation Group de los bancos multilaterales de desarrollo. El trabajo de evaluación se halla dividido en dos tareas separadas: autoevaluación y evaluación independiente. La autoevaluación de los proyectos corresponde a la CII, y la Oficina de Evaluación y Supervisión del BID presta servicios de evaluación independiente al amparo de un contrato entre el BID y la CII.

Una evaluación independiente realizada para medir el desempeño de las entidades multilaterales que apoyan al sector privado coloca a la CII en segundo lugar después de la Corporación Financiera Internacional en cuanto al cumplimiento de las mejoras prácticas en la evaluación de operaciones del sector privado.

#### **Medio ambiente y normas laborales**

Toda nueva operación (independientemente de que vaya a financiarse directamente por la CII o a través de un intermediario financiero) que se eleve al Directorio Ejecutivo para su consideración pasa primero por un proceso de estudio medioambiental y laboral que abarca los siguientes elementos, conforme proceda en cada caso: evaluación del entorno original; cumplimiento de las correspondientes leyes, reglamentos y normas nacionales de protección del medio ambiente; aprovechamiento sostenible de los recursos naturales; controles de contaminación; tratamiento de residuos; empleo de sustancias peligrosas; análisis de riesgos importantes; salud y seguridad en el centro de trabajo; protección contra incendios y protección de la vida; protección de la salud humana,

## Proyectos aprobados, comprometidos y desembolsados

Al 31 de diciembre del 2004 (en millones de US\$)

País	Número de proyectos	Montos brutos aprobados			Montos netos comprometidos			Desembolsos		
		Préstamo	Inversión	Préstamo e inversión	Préstamo	Inversión	Préstamo e inversión	Préstamo	Inversión	Préstamo e inversión
Argentina	28	153,7	11,0	164,7	125,2	9,4	134,6	124,2	9,4	133,6
Bahamas	2	6,0	0,0	6,0	1,0	0,0	1,0	1,0	0,0	1,0
Barbados	2	3,0	4,0	7,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Belice	1	1,0	0,0	1,0	1,0	0,0	1,0	1,0	0,0	1,0
Bolivia	16	61,4	1,9	63,3	53,1	1,3	54,4	50,3	1,3	51,6
Brasil	35	213,8	18,5	232,3	160,9	13,0	173,9	143,9	13,0	156,9
Chile	18	72,3	30,3	102,7	56,3	24,1	80,4	56,3	24,1	80,4
Colombia	17	86,4	12,9	99,2	51,0	9,5	60,5	48,0	9,5	57,5
Costa Rica	13	60,0	1,5	61,5	52,3	0,5	52,8	52,3	0,5	52,8
Ecuador	17	67,8	2,5	70,3	34,5	1,8	36,3	32,3	1,8	34,1
El Salvador	7	16,9	4,5	21,4	14,8	2,0	16,8	13,9	2,0	15,9
Guatemala	9	51,1	0,5	51,6	18,9	0,0	18,9	18,9	0,0	18,9
Guyana	3	3,3	0,2	3,5	0,8	0,0	0,8	0,8	0,0	0,8
Haití	1	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Honduras	15	62,8	1,0	63,8	36,3	0,0	36,3	30,5	0,0	30,5
Jamaica	8	39,3	1,5	40,8	9,0	0,0	9,0	9,0	0,0	9,0
México	32	136,0	48,3	184,2	52,9	30,3	83,2	52,9	22,3	75,3
Nicaragua	12	33,0	1,4	34,4	24,6	0,9	25,5	24,2	0,9	25,1
Panamá	6	30,0	0,0	30,0	30,0	0,0	30,0	30,0	0,0	30,0
Paraguay	7	26,6	0,0	26,6	22,9	0,0	22,9	22,9	0,0	22,9
Perú	24	124,8	10,8	135,6	72,6	4,5	77,1	75,4	4,5	79,9
Regional	33	146,2	153,0	299,2	38,1	103,5	141,6	28,1	96,8	124,9
República Dominicana	9	55,6	0,0	55,6	26,9	0,0	26,9	26,9	0,0	26,9
Trinidad y Tobago	4	17,5	2,8	20,3	9,6	0,6	10,2	9,6	0,6	10,2
Uruguay	19	68,6	6,2	74,8	44,6	6,0	50,7	39,9	6,0	45,9
Venezuela	12	58,8	4,7	63,5	29,5	0,0	29,5	29,5	0,0	29,5
<b>Total</b>	<b>350</b>	<b>1.596,5</b>	<b>317,5</b>	<b>1.914,1</b>	<b>966,9</b>	<b>207,5</b>	<b>1.174,4</b>	<b>921,9</b>	<b>192,8</b>	<b>1.114,7</b>

el patrimonio cultural, los pueblos tribales, las especies en peligro de extinción y los ecosistemas delicados; y cuestiones relacionadas con reasentamientos.

Treinta días antes de la fecha prevista para la aprobación del proyecto por parte del Directorio Ejecutivo se publica en la página Web de la CII un resumen del mismo, que incluye los aspectos medioambientales y laborales que se hayan planteado.

Todos los intermediarios financieros con los que trabaja la CII están obligados por contrato a enviar representantes a talleres de capacitación medioambiental para aprender a integrar las prácticas de gestión medioambiental en sus propias operaciones y a convertir en ventajas competitivas las buenas prácticas protectoras del medio ambiente. Los talleres hacen hincapié en la responsabilidad de estas instituciones a la hora de supervisar los aspectos medioambientales de los proyectos que financian con cargo a recursos proporcionados por la CII.

En diciembre del 2004, 40 representantes de 25 instituciones financieras procedentes de 13 países de América Latina y el Caribe asistieron a un taller sobre gestión medioambiental organizado por la CII y la Corporación Financiera Internacional en Miami (Florida) en los Estados Unidos.

### **Medidas para combatir la corrupción**

Para la CII reviste suma importancia la transparencia de sus operaciones financieras, por lo que las mismas pasan por un riguroso análisis de debida diligencia y han de atenerse a sólidas prácticas de gestión financiera. Para cada operación, la CII evalúa los sistemas y controles del beneficiario para la presentación de información financiera, así como la prepara-

ción de sus cargos directivos en este sentido. La evaluación abarca asimismo los riesgos críticos a los que el beneficiario podría estar expuesto, como por ejemplo el de prácticas corruptas, para las que las políticas de la CII establecen una tolerancia cero.

También se estudia la normativa de cada país anfitrión respecto del lavado de dinero y se evalúa el cumplimiento de la misma, en su caso, por cada institución financiera y la suficiencia de los controles establecidos por ésta en materia de captación de depósitos y actividades de sus directivos.

La CII forma parte del comité de supervisión del BID, con lo que se potencian las sinergias entre las dos instituciones y se logra que las políticas de la CII y las medidas que tome la misma ante posibles denuncias de fraude o corrupción sean coherentes con las del Grupo del BID.

El Grupo del BID cuenta con sistemas seguros para la comunicación telefónica, por fax, por correo electrónico o por correo postal, que están a disposición de cualquiera que desee realizar una denuncia de fraude o corrupción relacionada con cualquier actividad financiada por cualquiera de las instituciones miembros. En la página Web [www.iadb.org/ocfc](http://www.iadb.org/ocfc) figura más información sobre las normas del Grupo del BID contra el fraude y la corrupción, y sobre la forma de denunciar posibles irregularidades.

### **Colaboración con el BID**

El trabajo realizado en colaboración con el BID puede ser un potente motor de desarrollo en América Latina y el Caribe. La labor de coordinación de la CII con el BID se ha orientado sobre todo al desarrollo de los segmentos dedicados al sector privado en el contexto de las estrategias

y la programación de país. A tal fin, el Comité de Crédito de la CII actúa de hecho en calidad de "comité de inversiones" en el proceso de análisis de operaciones de crédito o inversión de capital emprendidas por el Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN).

Este año, la CII participó como miembro en el Grupo de Trabajo sobre Transacciones Financieras con Garantía liderado por la Vicepresidencia Ejecutiva del Banco con representantes de todas las áreas relevantes del Grupo del BID para desarrollar una estrategia conjunta con vistas a avanzar en la mejora de los sistemas de garantías para operaciones financieras en América Latina y el Caribe.

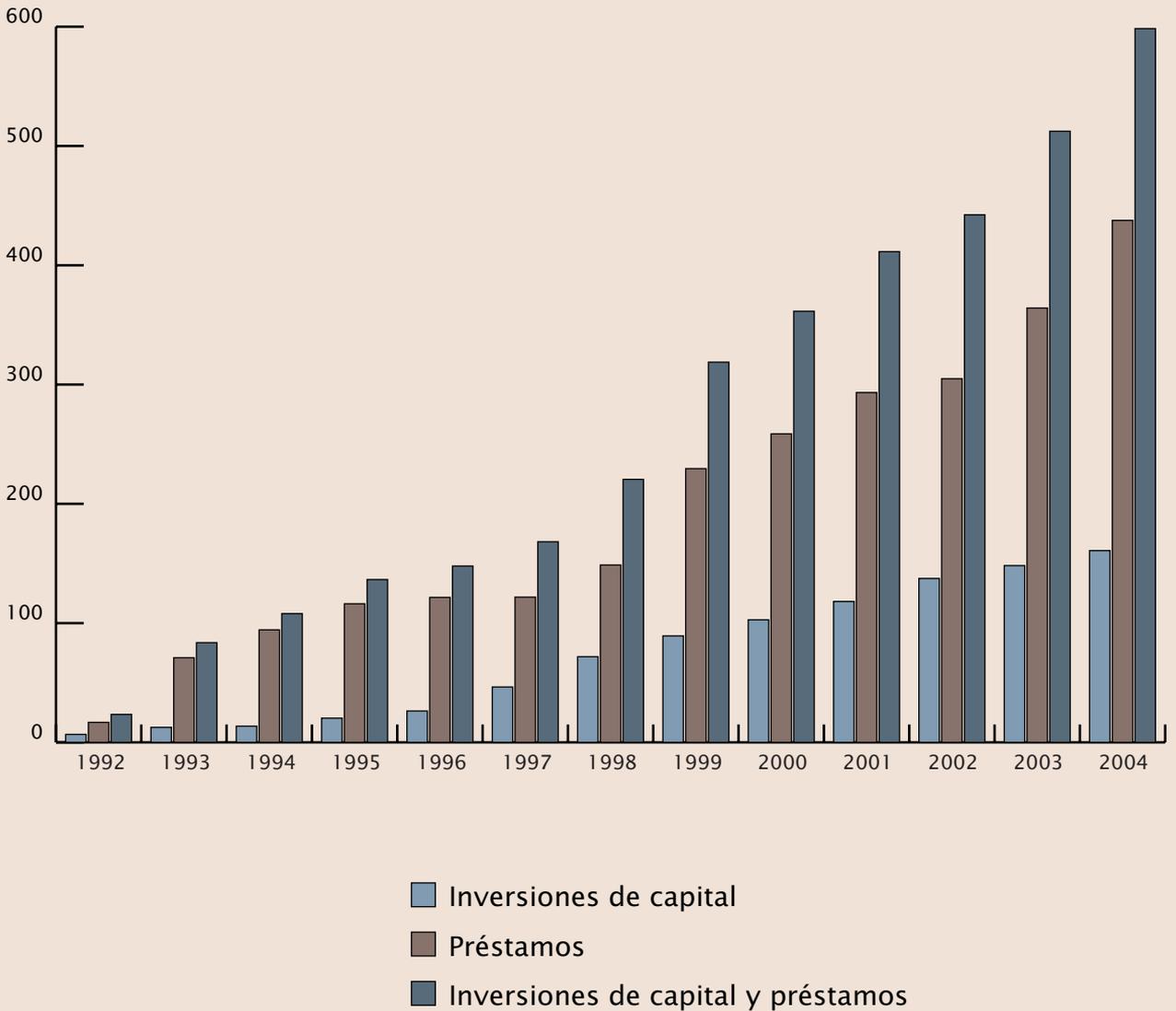
Cabe agregar que en marzo del 2004 la CII y el FOMIN suscribieron un memorando de entendimiento al amparo del cual aunarán esfuerzos para aumentar el crédito a disposición de las microempresas y las empresas de pequeña y mediana escala en la región y se comprometen a promover buenas prácticas de gobernanza de empresas en el sector privado.

### *Sector privado*

La CII ha participado activamente en el proceso de formulación de la estrategia del desarrollo del sector privado del Grupo del BID. Este proceso por países establece un marco común para asegurar la coordinación entre la CII, el FOMIN y el Departamento del Sector Privado del BID (PRI). Si bien tanto la CII como el PRI proporcionan financiamiento para proyectos de infraestructura, la estructura de costos del PRI no le permite ser rentable con operaciones por debajo de los US\$25 millones. La CII ha participado de los grupos de trabajo y los viajes organizados para poner en marcha la estrategia, como las misiones a

# Financiamiento desembolsado a través de fondos de inversión e intermediarios financieros, 1992-2004

(en millones de US\$)



varios países centroamericanos durante el 2004. La Iniciativa del Clima de Negocios, actualmente en implementación por el BID, permitirá a la CII contribuir con su experiencia y conocimiento del segmento de la pequeña y mediana empresa.

La CII brinda servicios de asesoría al FOMIN desde hace varios años y la coordinación con esta entidad es muy eficaz y ágil. En el marco del programa entre la CII y el FOMIN con instituciones financieras, la CII y el FOMIN han desarrollado una estrategia común para trabajar con instituciones microfinancieras y están colaborando en iniciativas para respaldar los esfuerzos del Grupo del BID por lograr los objetivos en materia de préstamos que se establecieron en la Declaración de Nuevo León.

#### *Fondo Multilateral de Inversiones*

El FOMIN se estableció en 1992 para promover la viabilidad económica y social de las economías de mercado en América Latina y el Caribe. El FOMIN es administrado por el BID y contrata a la CII para la prestación de determinados servicios. Además, el Comité de Crédito de la CII actúa como Comité Extendido de Crédito para las transacciones del FOMIN relacionadas con fondos de inversión de capital en microempresas.

En el año 2004 la Corporación supervisó varios proyectos para el FOMIN, además de participar en la estructuración y análisis de debida diligencia de fondos de inversión para la pequeña empresa y supervisar la preparación de nuevas inversiones.

#### *Más cooperación entre la CII y el FOMIN*

La Declaración de Nuevo León que se firmó durante la Cumbre Extraordinaria de Jefes de Estado y de

Gobierno de las Américas en enero del 2004 subraya la necesidad de intensificar el financiamiento privado para pequeñas y medianas empresas a través del Grupo del BID. Específicamente, insta al Grupo del BID a triplicar su ayuda financiera para microempresas y pequeñas y medianas empresas a través de intermediarios financieros locales para el 2007. El énfasis de la Declaración en intensificar el financiamiento a estas empresas se ve ratificado por el Plan de Acción del G-8 para la Aplicación del Poder Empresarial para la Erradicación de la Pobreza que se aprobó en la cumbre celebrada en Sea Island en junio del 2004.

La CII, que es el miembro del Grupo del BID dedicado principalmente a apoyar a las pequeñas y medianas empresas como motores de desarrollo, ha empezado a tomar medidas para cumplir los objetivos establecidos en la Declaración de Nuevo León. Espera cumplir el objetivo de triplicar el financiamiento ofrecido a estas empresas a través de instituciones financieras locales mediante una serie de productos y medidas entre los que se cuentan:

- el incremento de las operaciones de financiamiento de comercio exterior,
- el incremento de los préstamos B a instituciones financieras,
- el respaldo a créditos en moneda local con vistas a reducir sus costos y ampliar sus plazos,
- el otorgamiento de garantías a instituciones financieras locales para proyectos en moneda local con pequeñas y medianas empresas, y
- la promoción, junto con el FOMIN, del financiamiento de pequeñas y medianas

empresas a través de instituciones financieras de América Latina y el Caribe.

Esta última iniciativa es la culminación de una larga trayectoria de colaboración exitosa entre el FOMIN y la CII. En el 2004 estas dos instituciones firmaron un memorando de entendimiento por el que se comprometían a identificar instituciones financieras de América Latina y el Caribe interesadas en incrementar sus préstamos a pequeñas y medianas empresas, y a trabajar con ellas. La CII y el FOMIN coordinarán sus actividades de financiamiento a estas instituciones, lo que redundará en una mayor eficacia. Esta colaboración ya ha dado frutos en el 2004. Este año, la CII y el FOMIN han financiado conjuntamente a cinco instituciones financieras especializadas en ofrecer créditos y servicios financieros a microempresas y pequeñas empresas.

#### **Programas especiales**

##### *Programa de Pequeños Préstamos*

Al igual que otras instituciones que atienden a la pequeña y mediana empresa, la CII tiene la obligación de ofrecer productos crediticios que satisfagan las necesidades especiales de ese segmento del mercado de forma rentable tanto para el prestatario como para el prestamista. Durante años la institución ha tramitado muchos pequeños préstamos a través de sus líneas de crédito a intermediarios financieros y, más recientemente, por medio de sus líneas de agencia concertadas con instituciones financieras que operan en la región. Pero el hecho de basarse exclusivamente en mecanismos de ese tipo ha limitado las posibilidades de la CII de atender adecuadamente las necesidades de las pequeñas y

## *Países de origen y valor total acumulado de bienes y servicios adquiridos, 1989–2004*

(en miles de US\$)

Alemania	76.333
Argentina	289.148
Austria	358
Bahamas	2.612
Barbados	3.000
Bélgica	272
Bolivia	12.142
Brasil	185.812
Chile	135.458
Colombia	32.755
Costa Rica	72.169
Dinamarca	8.038
Ecuador	21.893
El Salvador	15.921
España	21.857
Estados Unidos	401.780
Finlandia	2.240
Francia	15.677
Guatemala	49.241
Guyana	600
Honduras	57.498
Israel	12.617
Italia	44.902
Jamaica	4.940
Japón	17.398
México	99.254
Nicaragua	23.043
Noruega	7.521
Países Bajos	36.807
Panamá	13.652
Paraguay	5.297
Perú	70.078
Regional	14.530
República Dominicana	30.043
Suecia	677
Suiza	11.897
Trinidad y Tobago	1.000
Uruguay	69.698
Venezuela	37.281
<b>Total</b>	<b>1.905.439</b>

Fondos fiduciarios de cooperación técnica de la CII/BID—2004

	Austrian Fund	Danish Trust Fund	Italian Fund	Swiss Fund	US Trade and Development Agency Fund	Netherlands Partnership Program in the Environment
<b>Año de creación</b>	1999	2003	1992	Modificación del Convenio del BID en el 2003	Creado en 1995	BID en 1993
<b>Monto (US\$)</b>	500.000	500.000	2.200.000	3 millones	250.000 (renovable)	90.000 para un programa conjunto de la CII/BID
<b>Objetivo y breve descripción</b>	Fondos no vinculados para financiar actividades de cooperación técnica. Las empresas austriacas tienen preferencia. El estudio o las actividades tienen que beneficiar a empresas austriacas (por ejemplo, mejorando las posibilidades de negocio para los inversores o proveedores de equipos austriacos, etcétera)	Financiar servicios de asesoría relacionados con las actividades técnicas y operacionales de la CII. Al menos el 25% de los recursos del Fondo deben beneficiar a proyectos situados en Bolivia y Nicaragua. Al menos el 75% de los recursos asignados en cada contrato deberán utilizarse para financiar servicios de consultoría prestados por consultores o empresas consultoras danesas.	Financiar actividades de cooperación técnica realizadas por empresas o personas italianas en relación con las operaciones de la CII. Los recursos se pueden utilizar para (i) realizar estudios de previabilidad y viabilidad; (ii) poner en marcha actividades piloto; (iii) cooperación técnica relacionada con la rehabilitación de proyectos en curso; (iv) transferencia de tecnología.	El fondo fiduciario se puede utilizar en Bolivia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Perú para contratar consultores suizos. La CII puede acceder directamente a la empresa consultora que debe ser ciudadano o residente de los Estados Unidos.	Las propuestas deben ofrecer posibilidades de negocio para empresas estadounidenses (proveedores de equipos o servicios, etcétera). El consultor o la empresa consultora debe ser ciudadano o residente de los Estados Unidos.	Para realizar un estudio sobre la adopción de planes de gestión ambiental por parte de instituciones financieras en América Latina y el Caribe, con inclusión de los esfuerzos por implantar los Principios de Ecuador <sup>11</sup> .
<b>Proyectos</b>	Planta de Usina Maracaju (Brasil) de procesamiento de caña de azúcar y producción de etanol	Proyecto hidroeléctrico Abanico (Ecuador)	Proyecto de mobiliario Móveis Carrato (Brasil)			La CII y el BID realizarán un estudio sobre el fortalecimiento de los sistemas de manejo ambiental en instituciones financieras de Latinoamérica y el Caribe.
<b>Resumen/resultados del trabajo del consultor</b>	Estudio para determinar la viabilidad técnica y financiera de la ampliación de Usina Maracaju, una planta brasileña de producción de caña de azúcar y etanol. La empresa se comprometió a poner en práctica las recomendaciones de mejorar los controles de emisiones atmosféricas de la fábrica con la instalación de equipos de reducción de contaminantes. La CII aprobó un préstamo de US\$3 millones para el proyecto de ampliación.	La CII contrató los servicios de una empresa consultora de ingeniería danesa para que la ayudara a evaluar la viabilidad técnica y financiera de la construcción de una central hidroeléctrica de 14,9 MW. Se recomendó tomar medidas para mitigar los efectos geotécnicos, entre otras. La CII aprobó un préstamo de US\$7 millones para este proyecto.	La CII contrató los servicios de una empresa consultora italiana para que la ayudara a evaluar la viabilidad financiera de un proyecto de ampliación de una fábrica de muebles en Rio Grande do Sul. Se hicieron recomendaciones para fortalecer la viabilidad del proyecto. La CII aprobó un préstamo de US\$4,2 millones a la empresa.			Los resultados del estudio incluirán un examen del Plan de Gestión Ambiental utilizado por varias instituciones financieras de la región. A través de casos prácticos, el proyecto proporcionará información práctica a otras instituciones financieras de la región sobre la forma de aplicar planes de gestión ambiental que resulten ventajosos desde el punto de vista comercial.
<b>Actividad de las cuentas de fondos fiduciarios en el 2004</b>	US\$6.995 Saldo disponible: US\$180.690	US\$33.500 Saldo disponible: \$138.060	US\$317.165 Saldo disponible: US\$1.208.813	n.a.	US\$200.000 Saldo disponible: US\$146.528	US\$90.000 No hay saldo disponible

11. Principios que un creciente número de instituciones financieras del mundo están adoptando para determinar, evaluar y controlar el riesgo medioambiental y social de los proyectos que financian.

medianas empresas en todos sus países miembros regionales en desarrollo. Para poder atender ese mercado hace falta capacidad de respuesta y dinamismo, además de un análisis crediticio y un proceso de aprobación más sencillo y rápido, y acceso a financiamiento de largo plazo a tasas adecuadas.

Por consiguiente, en el año 2002 el Directorio Ejecutivo de la CII aprobó el ofrecer préstamos individuales de entre US\$150.000 y US\$1.500.000, con un límite de US\$20.000.000 en cuanto al monto total de los préstamos aprobados, en el marco de un programa piloto bienal de pequeños préstamos. El programa piloto se diseñó para que Bolivia, Costa Rica y El Salvador pudieran aprovechar tanto la presencia local de la CII en Centroamérica como la experiencia adquirida con el programa piloto Finpyme en Bolivia y Chile.

Durante el año 2004 el programa bienal se ha implementado en Bolivia, y la Administración presentará al Directorio un informe con una evaluación del programa una vez finalizado.

#### *Financiamiento en moneda local*

Además de su mandato natural de proporcionar financiamiento de largo plazo en dólares estadounidenses con destino a proyectos, la CII está comenzando a explorar estructuras alternativas para apoyar a pequeñas y medianas empresas por medio de financiamiento en moneda local. En virtud de modificaciones en la reglamentación cambiaría o por el hecho de que estas compañías prefieren financiamiento en moneda local para sus inversiones de largo plazo, la CII está ampliando el alcance de su mandato para incluir financiamiento en moneda local. Algunos ejemplos de transacciones en moneda local son:

- *Universidad Católica Andrés Bello (UCAB)*. La CII dio una garantía parcial para un préstamo en moneda local con el fin de financiar la construcción de un nuevo edificio en el campus de esta universidad en Caracas (Venezuela). Al ser la educación una actividad típicamente local, sin ingresos por exportaciones, se trataba de financiar en moneda local la ampliación a largo plazo de UCAB. En esta transacción, la CII absorbió parte del riesgo del banco prestamista, lo cual resultó en costos de transacción más bajos para la universidad y posibilitó un plazo de amortización más largo.
- *Cablemás*. La CII proporcionó una garantía bursátil a una de las principales operadoras de servicios por cable en México para que pueda acceder a mercados de capital en moneda local en condiciones competitivas.

#### *Programas de cofinanciamiento*

Para ampliar su mandato, la CII también está poniendo en marcha programas de financiamiento paralelo con instituciones de desarrollo para el financiamiento directo de proyectos pequeños y medianos en sus países. Algunos ejemplos son:

- *Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE)*. Se trata de un programa de cofinanciamiento de US\$40 millones, en el que cada institución participará con hasta US\$20 millones para financiar proyectos de pequeñas y medianas empresas en cinco países centroamericanos.
- *Banco de Inversión y Comercio Exterior (BICE)*. En este programa de cofinanciamiento de US\$20 millones cada institución participará con hasta

US\$10 millones para financiar proyectos de ampliación emprendidos por pequeñas y medianas empresas exportadoras en Argentina.

#### *AIG-GE Capital Latin American Infrastructure Fund*

En calidad de asesor, la CII pone su conocimiento especializado en la región a disposición de Emerging Markets Partnership a efectos de las inversiones de éste en compañías de infraestructura en América Latina, principalmente en los sectores energético y de transporte y telecomunicaciones. Emerging Markets Partnership es el principal asesor de AIG-GE Capital Latin American Infrastructure Fund. Durante el ejercicio, la CII prestó servicios de asesoría y seguimiento para la cartera de proyectos del fondo.

#### *Fondos especiales: compartir recursos y fomentar el desarrollo del sector privado*

Uno de los elementos importantes del proceso de evaluar y, en definitiva, recomendar la participación de la CII en el financiamiento de proyectos de desarrollo es la cooperación técnica que la Corporación ofrece a sus posibles clientes. Esta ayuda puede consistir en asesoramiento en cuestiones de diseño de proyectos o en relación con aspectos financieros, económicos, técnicos y operativos, jurídicos, ambientales y de seguridad de los trabajadores. La CII alienta a sus clientes a adoptar buenas prácticas de gobernanza empresarial y los asesora en este sentido. También ofrece ayuda para iniciativas, aun no vinculadas específicamente a los proyectos, que favorezcan el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas, como iniciativas especiales para países miembros y estudios y talleres para ayudar a las empre-

sas e instituciones financieras a ser más competitivas en el mercado mundial.

Desde el comienzo de sus operaciones, en 1989, la Corporación presta este tipo de ayuda a pequeñas y medianas empresas, instituciones financieras y fondos de inversión. Para ello, la Corporación puede recurrir a fondos especiales para estudios y otras iniciativas relacionadas con el desarrollo. Entre estos fondos se encuentran el Austrian Fund, el Danish Consulting Services Trust Fund, el Italian Trust Fund, el Evergreen Fund de la United States Trade Development Agency y el Swiss Fund administrado por el BID.

Con recursos procedentes del fondo fiduciario italiano, el programa italiano de desarrollo lanzado a comienzos de 2004 por la CII y el Gobierno de Italia ha creado una red de organismos de desarrollo, gobiernos regionales y centrales, bancos, organizaciones internacionales y, hasta la fecha, 260 empresas italianas que reali-

zan operaciones de importación, exportación o inversión extranjera directa en América Latina y el Caribe.

Se han suscrito acuerdos para promocionar el programa con la asociación italiana de industrias manufactureras (Confindustria), con SIMEST (institución financiera italiana para el desarrollo y la promoción de negocios italianos en el exterior) y con la asociación de cámaras de comercio italianas. Se han establecido mecanismos para colaborar con el Instituto Italiano para el Comercio Exterior de Venezuela y Perú y se prevé la participación de bancos italianos en operaciones de cofinanciamiento al amparo del programa.

Se han suscrito acuerdos de cooperación con el Centre for the Development of Industry (financiado por el Fondo Europeo de Desarrollo, al amparo de la Convención de Lomé), la Finanzierungsgarantie-GmbH y el Fondo Nórdico de Desarrollo. Los recursos que la CII ha obte-

nido de los donantes hasta la fecha ascienden a US\$6.540.000.

Durante el año 2004 se canalizaron a través de estos fondos de cooperación alrededor de US\$657.771, de los que US\$200.000 se asignaron a la ejecución del Plan Puebla-Panamá del BID.

Además, la CII ha suscrito un acuerdo para prestar servicios de asesoría técnica al gobierno de Italia para la ejecución de un programa de 75 millones de euros a favor de empresas italo-argentinas y pequeñas y medianas empresas argentinas para respaldar proyectos con un impacto social considerable. Italia lanzó este programa en el año 2003 y desde su puesta en marcha la CII ha revisado 99 proyectos, de los que 33 fueron aprobados para recibir 32 millones de euros en financiamiento. Los proyectos aprobados cubren más de quince sectores orientados hacia la exportación en dieciséis provincias de Argentina. El programa se prorrogó por dos años más en el 2004.

## Actividades de inversión en beneficio del desarrollo

### Fuentes de recursos

La CII cuenta con diversas fuentes de recursos, a saber: capital pagado, préstamos, ingresos generados por la inversión de sus activos líquidos y los fondos procedentes de la venta de inversiones de capital y los pagos de amortización de préstamos otorgados. La capacidad de la CII de efectuar préstamos e inversiones de capital es función de su capital pagado y su endeudamiento, encontrándose este último limitado por el Convenio Constitutivo a tres veces el valor del capital pagado.

Los préstamos de la CII se denominan en dólares estadounidenses y su monto corresponde, como máximo, al 33% del costo de proyectos de nueva inversión o al 50% del costo de proyectos de ampliación. Los plazos de amortización de los préstamos son, por regla general, de cinco a ocho años (siendo el máximo de doce años), e incluyen un período de gracia adecuado. Los préstamos suelen ser a una tasa variable en función de las condiciones del mercado internacional y de la tasa de oferta interbancaria de Londres (LIBOR). En algunos casos, la Corporación puede otorgar préstamos a tasa fija, así como préstamos convertibles, subordinados o participados. Los préstamos participados son aquellos en los que la CII otorga un préstamo a un cliente y aporta parte de los fondos del mismo (el préstamo "A"), siendo el resto del préstamo (el préstamo "B") aportado por otra institución financiera que adquiere de la CII una participación sobre dicho préstamo al amparo de un convenio entre ambas entidades. Para efectos registrales y frente al cliente, la entidad prestamista es la CII. La CII realiza asimismo inversiones de capital hasta un máximo del 33% del capital accionario de la compañía beneficiaria. Una vez transcurrido el plazo de la inversión, la CII vende su participación accionaria. Entre los posibles mecanismos de salida cabe citar la venta en la bolsa de valores local, la colocación privada con terceros interesados y la venta a los patrocinadores del proyecto al amparo de un contrato de compra de acciones negociado con anterioridad. La Corporación también invierte en fondos de capital cuyas actividades conllevan un aporte al desarrollo de la región. Ello le permite aprovechar eficazmente sus propios recursos para llegar a un número mucho mayor de empresas de pequeña y mediana escala. Con ello la CII también fomenta la movilización de capital hacia la región, al incorporar otros inversionistas institucionales. La CII puede asimismo efectuar inversiones de cuasicapital.

Las empresas con ventas de hasta US\$35 millones constituyen el mercado que la CII busca atender. No obstante, la CII colabora de manera selectiva con compañías cuyas ventas superan los US\$35 millones. En casos limitados la CII financia asimismo empresas conjuntas en régimen de joint venture. Si bien la rentabilidad y la viabilidad financiera a largo plazo son requisitos previos para que la CII considere la posibilidad de otorgar financiamiento, también se tiene en cuenta el efecto de la empresa sobre factores que contribuyen al desarrollo económico.

La CII también proporciona financiamiento a diversos tipos de instituciones financieras que atienden el mercado compuesto por empresas de pequeña y mediana envergadura. Las instituciones elegibles incluyen, aunque no de manera exclusiva, bancos comerciales, compañías de

- *La CII financia hasta el 33% del costo de proyectos de nueva inversión o hasta el 50% del costo de proyectos de ampliación.*
- *Los plazos de amortización son de cinco a doce años e incluyen un período de gracia adecuado.*

*El mercado objetivo de la CII lo constituyen empresas con ventas de hasta US\$35 millones, aunque colabora selectivamente con aquellas que tengan ventas superiores.*

arrendamiento financiero, compañías financieras y compañías especializadas en servicios financieros<sup>12</sup>.

### Síntesis de las actividades de inversión en beneficio del desarrollo en el 2004

#### *Operaciones directas*

Las operaciones aprobadas durante el ejercicio se exponen en un formato que refleja el impacto global del financiamiento proporcionado por la CII. No sólo recoge información acerca de los proyectos directos aprobados, sino también datos relativos a préstamos, inversiones y operaciones de cofinanciamiento aprobados durante el año que, a través de intermediarios financieros, multiplican notablemente los recursos aportados directamente por la institución. Figuran asimismo datos acerca de las oportunidades para la adquisición de bienes y servicios procedentes de países miembros, tanto regionales como no regionales (US\$34,1 millones en el 2004).

Las operaciones que se describen más abajo corresponden a préstamos y programas por un total de US\$163,6 millones. Los cuatro préstamos cofinanciados de este año movilizarán US\$130,0 millones adicionales en financiamiento y posibilitarán la multiplicación de los recursos disponibles para las pequeñas y medianas empresas de la región.

#### *Regional*

*Programa de cofinanciamiento:*  
*US\$40 millones*

La CII participará con un máximo de US\$20 millones en un programa de cofinanciamiento directo para ofrecer financiamiento de largo plazo a empresas privadas de pequeña y mediana escala en cinco países centroamericanos. El **Banco Centroamericano de Integración Económica** (BCIE) participará con los US\$20 millones restantes. El objetivo principal de este proyecto conjunto es fortalecer la competitividad de la gestión empresarial con el fin de incrementar la rentabilidad y promover la exportación en los países centroamericanos.

Mediante este programa se establecerán límites de concentración de riesgo por país, por sectores económicos y por tipo de financiamiento (ampliación o nueva inversión) de forma que se beneficie un mayor número de países y se logre una diversificación sectorial de los proyectos elegibles. Los países elegibles deberán ser miembros prestatarios del BCIE y miembros regionales en desarrollo de la CII.

*Préstamo: US\$20 millones*

La CII aprobó una línea de crédito para **BAC International Bank, Inc.** El propósito de esta operación es proveer financiamiento de corto, mediano y largo plazo, primordialmente, a pequeñas y medianas empresas ubicadas en los principales países centroamericanos donde opera el Grupo BAC Credomatic: El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá. Los fondos del préstamo serán utilizados por los bancos del grupo en los países mencionados. En Costa Rica, donde el grupo también opera, la CII aprobó un préstamo por US\$10 millones a Banco BAC San José S.A., como parte de una línea para el grupo centroamericano, por un total de US\$30 millones.

<sup>12</sup> El sitio Web de la CII ([www.iic.int](http://www.iic.int)) recoge información acerca del procedimiento establecido para solicitar financiamiento. Se puede asimismo solicitar información a las oficinas regionales de la CII o a su sede en Washington, D.C. El sitio Web incluye, además, un formulario de consulta inicial que, una vez rellenado por la empresa o la institución financiera que está en busca de financiamiento, se envía automáticamente a la correspondiente división de la CII.

### Argentina

Programa de cofinanciamiento:  
US\$20 millones

La CII y el **Banco de Inversión y Comercio Exterior, S.A. (BICE)** pondrán en marcha un programa de cofinanciamiento al cual la CII y el BICE contribuirán US\$10 millones cada uno. La CII ayudará al BICE a ampliar su misión de financiamiento tradicional por medio de intermediarios financieros para incluir el financiamiento directo a empresas. El objetivo es establecer un programa de crédito directo para financiar proyectos de inversión de capital para proyectos de expansión vinculados con el sector exportador de pequeñas y medianas empresas. Este programa tiene como objetivo apoyar el desarrollo económico y social de la República Argentina, poniendo especial énfasis en aquellos sectores con amplia participación de las pequeñas y medianas empresas.

### Bolivia

Préstamo: US\$2 millones

La CII aprobó un préstamo a **Caja Los Andes S.A. F.F.P.**, la mayor institución financiera no bancaria de Bolivia. El proyecto consiste en una línea de crédito de dos años de duración, renovable en dos ocasiones, que la CII ha estructurado como una operación conjunta con el FOMIN. Los fondos del préstamo ayudarán a la institución en su proceso de crecimiento y le permitirán ampliar su oferta para incluir entre sus clientes a las microempresas y pequeñas empresas locales que necesitan financiamiento para capital de trabajo o gastos de capital.

Préstamo: US\$1 millón

La CII aprobó un préstamo al **Fondo Financiero Privado Prodem S.A. (Prodem)**. Prodem es una institución microfinanciera boliviana dedicada a la provisión de financiamiento para microempresas y pequeñas y medianas empresa bolivianas. El objetivo de este préstamo es atender una parte importante del mercado que actualmente afronta necesidades de financiamiento. Los fondos se utilizarán para financiar a pequeñas empresas tanto rurales como urbanas, contribuyendo a la creación de empleo y al desarrollo de la microempresa.

Préstamo: US\$1,8 millones  
Costo del proyecto: US\$4,2 millones

El financiamiento otorgado por la CII permitirá a **Tahuamanu S.A.** aumentar la producción de castaña amazónica pasando de 135.000 a 180.000 cajas por año. Este préstamo permitirá realizar todas las inversiones necesarias para completar el proceso de certificación alimentaria basado en el análisis de peligros y puntos críticos de control (APPCC), con lo cual podrá recibir la clasificación de proveedor fiable de la industria alimentaria en EE.UU., Canadá y Europa.

El proyecto generará treinta puestos de trabajo directos, lo que supone un aumento del 10% frente a la plantilla actual de la empresa. Adicionalmente, la empresa generará trabajo para otros 600 recolectores de castaña, actividad que actualmente genera ocupación para unos 1.300 recolectores.

### Brasil

Préstamo A: US\$10 millones  
Préstamo B: US\$30 millones

La Corporación aprobó un préstamo que permitirá a **Banco ABN AMRO Real S.A.** proporcionar financiamiento a proyectos y empresas elegibles, es decir, pequeñas y medianas empresas que necesitan financiamiento de plazo mediano o largo para fortalecer su actividad,

o financiamiento de corto plazo y con mejores condiciones para poder adquirir bienes y servicios de empresas mayores.

*Préstamo A: US\$15 millones*  
*Préstamo B: US\$85 millones*

La CII aprobó un préstamo al banco **Rabobank International Brasil S.A.** con el fin de ayudar a un número mayor de pequeñas y medianas empresas a acceder a líneas de crédito destinadas a comprar bienes y servicios a compañías grandes.

Los fondos del préstamo se utilizarán para financiar la adquisición por parte del banco del 100% de las cuotas principales de un fondo de inversiones en derechos crediticios –Fundo de Investimento em Direitos Creditórios (FIDC)– establecido para adquirir cuentas por cobrar descontadas emitidas por algunas compañías que otorgan financiamiento a la pequeña y mediana empresa. Esta operación permitirá a la CII proporcionar financiamiento a más de 40.000 pequeñas y medianas empresas. El financiamiento de plazo más largo para el FIDC garantiza una fuente constante de financiamiento para que las empresas de mayor tamaño puedan vender sus cuentas por cobrar y para que las pequeñas y medianas empresas tengan acceso a una fuente constante de capital de trabajo.

*Préstamo A: US\$5 millones*  
*Préstamo B: US\$10 millones*

**BicBanco, S.A.** utilizará este préstamo para realizar préstamos de capital de trabajo a empresas pequeñas y medianas. Esta operación responde a los esfuerzos que ha emprendido la CII para dirigirse a las pequeñas y medianas empresas brasileñas y promover el financiamiento en este segmento del mercado.

BicBanco es una entidad bancaria dedicada principalmente a la pequeña y mediana empresa que cuenta con 31 sucursales y una plantilla de 606 empleados. Realiza el 75% de sus actividades en las zonas sur y sureste de Brasil. Se calcula que esta operación beneficiará a unas 150 empresas brasileñas que necesitan alternativas financieras para desarrollar adecuadamente sus actividades, incrementar su capacidad de producción y mejorar su competitividad en los mercados internacionales.

*Préstamo: US\$6 millones*  
*Costo del proyecto: US\$13,5 millones*

La CII aprobó un préstamo para la empresa **Dori Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda.**, que produce todo tipo de golosinas, chocolates y maní, atendiendo la demanda del mercado interno y externo. El proyecto tiene por objeto la realización de inversiones en infraestructura, equipamiento, instalaciones y montaje, así como la reestructuración de pasivos financieros de corto plazo y el financiamiento de capital de trabajo. Las inversiones en activos fijos se destinarán a la construcción de un centro de distribución para el almacenamiento de productos terminados, la instalación de nuevos equipos y mejoras en dos plantas, la construcción de un depósito de materia prima y la construcción de una planta de tratamiento de efluentes.

Los fondos proporcionados por la CII posibilitarán la ampliación de la capacidad de producción y almacenamiento de Dori con la consiguiente mejora en la programación y eficiencia productiva y la reducción de los tiempos de entrega a clientes. El financiamiento de largo plazo redundará en la generación de 69 puestos de trabajo directos y empleo indirecto para más de 250 personas. Esta operación permitirá además aliviar la carga de costos financieros de la empresa, con el consiguiente efecto de liberación de flujos de efectivo que pueden destinarse a aumentar la oferta de nuevas gamas de productos.

*Préstamo: US\$2,5 millones*  
*Costo del proyecto: US\$5,1 millones*

**Sanrisil S/A, Indústria e Comércio** produce extractos de plantas y frutas y abastece a las industrias farmacéutica, alimentaria y cosmética. Con los fondos del préstamo de la CII la empresa tiene previsto realizar una serie de inversiones a fin de incorporar nueva tecnología, sustituir activos antiguos y mejorar y ampliar las instalaciones actuales. Este proyecto de ampliación creará veinte puestos de trabajo y beneficiará a las más de mil familias que recogen las materias primas para la empresa. Cabe agregar que generará exportaciones por importe de US\$33 millones y contribuirá US\$25 millones al producto interno bruto de Brasil.

Es de señalar que Sanrisil provee tecnología a los pequeños productores y les brinda asesoría en temas agrícolas y comerciales y apoyo por parte de ingenieros agrónomos y otros especialistas para garantizar los niveles de calidad requeridos por los mercados externos.

#### *Chile*

*Préstamo: US\$3 millones*

El Directorio Ejecutivo de la CII aprobó un préstamo a **FactorLine S.A.** El préstamo, con un plazo de amortización de un año, podrá renovarse por un máximo de tres períodos de un año. FactorLine se dedica a la compra con descuento de facturas, letras de cambio y cheques emitidos por empresas pequeñas y medianas radicadas en Chile.

El factoraje internacional consiste en el descuento de documentos de comercio. A ello recurren principalmente empresas de pequeña y mediana escala que normalmente tienen dificultad para obtener financiamiento bancario porque no pueden constituir garantías, carecen de estados financieros auditados o no tienen un historial con el sistema financiero. Se trata del primer proyecto de la CII con una empresa de factoraje.

#### *Colombia*

*Préstamo: US\$3 millones*

La CII aprobó un préstamo a la **Caja de Compensación Familiar de Antioquia** (Comfama) en Medellín, Colombia. El objetivo de este financiamiento por parte de la CII es apoyar las actividades de Comfama para cumplir una nueva ley que le otorga a las cajas de compensación familiar mayor responsabilidad en la generación de empleos a través del financiamiento directo de la pequeña y mediana empresa. Con la línea de crédito Comfama otorgará préstamos de capital de trabajo a microempresas y pequeñas y medianas empresas afiliadas al sistema. El monto promedio de los préstamos se estima entre US\$30.000 y US\$40.000.

*Préstamo: US\$10,2 millones*  
*Costo del proyecto: US\$14,1 millones*

**Lamitech S.A.** se dedica a la producción de laminados decorativos a alta presión y busca ampliar sus operaciones y consolidar su posición en los mercados de exportación. El préstamo de la CII ayudará a la empresa a aumentar su capacidad instalada en 40%, aproximadamente. Contribuirá asimismo a la generación de 52 puestos de trabajo directos, además de empleos indirectos durante la construcción y el montaje de la nueva prensa. También reforzará el comercio internacional, ya que Lamitech importa un importante volumen de materia prima, y generará exportaciones por valor de unos US\$10 millones anuales en beneficio de la economía colombiana.

*Costa Rica*

*Préstamo: US\$10 millones*

La CII aprobó un préstamo para el **Banco BAC San José, S.A.** con el fin de proveer financiamiento de corto, mediano y largo plazo principalmente a pequeñas y medianas empresas ubicadas en Costa Rica.

El préstamo permitirá al Banco BAC otorgar préstamos a pequeñas y medianas empresas, con plazos de amortización que oscilarán entre tres y siete años. Se calcula que la operación beneficiará a entre 25 y 40 pequeñas y medianas empresas. La línea de crédito contempla también el financiamiento de operaciones de arrendamiento financiero y/u operativo que se realizarán a través de BAC San José Leasing, S.A. El acceso a fondos de mediano y, especialmente, de largo plazo es limitado para las pequeñas y medianas empresas de Costa Rica, por lo que este instrumento financiero les resultará especialmente ventajoso al no tener que contar con capital para adquirir activos fijos que permitan ampliar la capacidad de producción.

*Ecuador*

*Préstamo: US\$2,2 millones*

*Costo del proyecto: US\$5,7 millones*

La **Compañía Agrícola e Industrial Ecuaplantation S.A.** es una empresa industrial que, a través de su planta en Guayaquil, procesa diversas frutas tropicales para obtener puré, jugos y concentrado, entre otros productos, que posteriormente se exportan a los mercados internacionales. El préstamo de la CII estará destinado al financiamiento de las necesidades de capital de trabajo de la empresa y a la puesta en marcha de una solución que protegerá el medio ambiente al reducir la carga contaminante remanente en los efluentes industriales.

*Préstamo: US\$7 millones*

*Costo del proyecto: US\$21 millones*

El proyecto que llevará a cabo **Hidroabanico S.A.** con los recursos proporcionados por la CII consiste en la construcción de una minicentral hidroeléctrica situada cerca de la ciudad de Macas, en la cuenca hidrográfica amazónica. La central generará empleo en una zona económicamente deprimida y permitirá la generación de 14,88 megavatios de energía limpia, desplazando el uso de energía contaminante. La generación se hará a filo de agua, utilizando el caudal del Río Abanico, por lo que no será necesaria la construcción de un reservorio.

La central, una vez en funcionamiento, se utilizará como alternativa a otras fuentes de energía más contaminantes, y contribuirá a la modernización de la infraestructura del sector eléctrico y al incremento de la capacidad de generación eléctrica en este país. Esto permitirá a Ecuador reducir el nivel general de las emisiones de gases que provocan el efecto invernadero. El proyecto se beneficiará de la compra de créditos de carbono por el Banco Mundial.

*Préstamo: US\$2,25 millones*

La CII aprobó una línea de crédito de dos años de duración, renovable en dos ocasiones, a **Banco ProCredit S.A.**, un participante destacado en el área de microfinanzas en Ecuador. Esta línea de crédito es una operación conjunta con el FOMIN. Este proyecto promueve al sector financiero como medio para canalizar préstamos a microempresas y pequeñas empresas del sector privado de la región. Los fondos del préstamo ayudarán a la institución en su proceso de crecimiento y le permitirán ampliar su oferta para incluir entre sus clientes a las microempresas y pequeñas empresas locales que necesitan financiamiento para capital de trabajo o gastos de capital.

### *El Salvador*

*Préstamo: US\$1,1 millones*  
*Costo del proyecto: US\$1,5 millones*

Brindar apoyo a proyectos en el sector educación llevados a cabo por empresas privadas fomenta la inversión en el sector y amplía el abanico de oportunidades, tanto para la población en edad escolar como para personas que ya trabajan y desean continuar su formación profesional. **Fundación Empresarial para el Desarrollo Educativo (FEPADE)** es una fundación privada sin ánimo de lucro creada en el año 1986 para apoyar y promover el desarrollo de la educación técnica y profesional. Tiene acceso relativamente limitado a fuentes de financiamiento de largo plazo.

FEPADE busca atender a personas de las clases media y trabajadora y ofrece horarios flexibles que se adaptan a las necesidades de personas que desean formación adicional a nivel universitario. En el año 2002 la CII otorgó a FEPADE un préstamo de US\$4,3 millones para construir un nuevo campus. El préstamo adicional se usará para construir y equipar un auditorio.

*Préstamo: US\$2 millones*

En una operación conjunta con el FOMIN, la CII aprobó una línea de crédito a **Banco ProCredit S.A.**, una institución financiera líder en El Salvador dedicada a conceder préstamos a microempresas y pequeñas empresas que forma parte de una red mundial compuesta de dieciocho bancos e instituciones financieras orientadas hacia las microfinanzas. Este proyecto promueve al sector financiero como medio para canalizar préstamos a microempresas y pequeñas empresas del sector privado de la región. Los fondos del préstamo ayudarán a la institución en su proceso de crecimiento y le permitirán ampliar su oferta para incluir entre sus clientes a las microempresas y pequeñas empresas locales que necesitan financiamiento para capital de trabajo o gastos de capital.

### *Guyana y Suriname*

*Inversión de capital: US\$200.000*

La CII aprobó una inversión de capital en **DFLSA, Inc.** para brindar financiamiento y servicios de desarrollo empresarial para crear y apoyar microempresas y pequeñas y medianas empresas en Guyana y Suriname. Con esta inversión DFLSA podrá contribuir al desarrollo y la ampliación de al menos sesenta pequeñas y medianas empresas y aproximadamente 2.500 microempresas en los próximos cinco años.

### *Honduras*

*Préstamo: US\$1,2 millones*  
*Costo del proyecto: US\$2,4 millones*

La CII aprobó un préstamo para un proyecto de ampliación de **Microenvases S.A.** El objetivo del proyecto es incrementar la producción de vasos de plástico en un 80%, aproximadamente. Para ello, se requerirá la reconversión y reacondicionamiento de maquinaria y la adquisición de diferentes equipos. Otro aspecto del proyecto apunta a ampliar el espacio en el que actualmente opera Microenvases, para lo cual se comprará un terreno adyacente a las instalaciones actuales de la compañía. En el nuevo terreno se construirá una nave industrial.

Con su participación, la CII apoyará a la industria manufacturera de exportación de Honduras y contribuirá a la creación de veinte puestos de trabajo directos y unos cien indirectos.

*México*

*Garantía bursátil: US\$8 millones*

El objetivo de la participación de la CII es mejorar el perfil de riesgo de una emisión de certificados bursátiles por parte de **Cablemás S.A. de C.V.** y facilitar la obtención de mejores términos y condiciones de financiamiento para esta empresa. Adicionalmente, la introducción de un nuevo producto como las garantías parciales de crédito tiene también el objetivo de contribuir a incrementar la intermediación financiera y aumentar las posibilidades de ahorro en el mercado financiero local. Finalmente, la participación de la CII abre las puertas a financiamiento de largo plazo en moneda local a empresas que no son necesariamente exportadoras.

Al apoyar esta operación la CII aprovecha una oportunidad especial para desarrollar el mercado de valores y apoyar a las empresas interesadas en emitir títulos en los mercados, para que puedan tener acceso a los recursos de inversionistas institucionales y fondos de pensiones.

Cablemás es un proveedor cada día más importante de servicios de Internet y transmisión de datos y voz. Esta operación ayudará a la empresa a conseguir mejores términos de financiamiento, contribuir a cerrar la llamada brecha digital y promover la competencia en el sector. Cabe agregar que el plan de inversiones trazado por Cablemás hasta el ejercicio 2008 contempla la creación de al menos 200 puestos de trabajo directos.

*Inversión de capital: US\$3 millones*

Se trata de un proyecto de inversión de capital en **Discovery & Protego**, una empresa que servirá de vehículo para la promoción de viviendas sociales dentro de The Discovery Americas I, L.P., un fondo de inversión en México. El objetivo del fondo es buscar la apreciación del capital a mediano plazo proporcionando capital para inversión para proyectos concretos a promotores serios y experimentados que carecen de acceso a financiamiento suficiente en forma de capital.

Por medio de esta empresa constituida como vehículo de inversión, el fondo contribuirá a la eliminación de los factores críticos que perpetúan la escasez crónica de vivienda social en México y posibilitará la construcción de unas 60.000 viviendas en los próximos siete años. La gerencia de la compañía tiene una larga trayectoria en el ámbito del financiamiento de viviendas en México y amplia experiencia en el sector de la vivienda social.

*Nicaragua*

*Préstamo: US\$1 millón*

*Costo del proyecto: US\$2 millones*

La CII aprobó un préstamo a **Café Soluble S.A.** con el fin de contribuir a la consolidación de la competitividad general de la compañía con la modernización de su planta procesadora y sus sistemas de información gerencial y la ampliación de su capacidad de almacenamiento. Esta operación complementará un primer préstamo otorgado por la CII a esta empresa en el 2001. Se trata de un préstamo de largo plazo que respaldará el importante crecimiento que la compañía ha experimentado en los últimos años, conservando de este modo numerosos puestos de trabajo, y la ayudará en sus esfuerzos por acceder a nuevos mercados de exportación.

*Préstamo: US\$900.000*

Este préstamo de mediano plazo a **Financiera Nicaragüense de Desarrollo S.A. (FINDESA)** se utilizará para proporcionar financiamiento a microempresas y pequeñas y medianas empresas nicaragüenses que requieren fondos de corto y mediano plazo para financiar capital de trabajo o la compra de equipos, maquinaria u otros activos fijos. La

operación se enmarca en la misión de la CII de promover el desarrollo en la región, así como en el programa especial de préstamos a pequeños bancos de los países más pequeños en la región. Asimismo, el financiamiento de la CII complementa la inversión realizada por el FOMIN en el capital accionario de FINDESA y el préstamo y la cooperación técnica del mismo efectuados en el año 2003.

*Préstamo: US\$1,25 millones*

En una operación conjunta con el FOMIN, la CII aprobó una línea de crédito a **Financiera ProCredit S.A.**, una de las principales instituciones microfinancieras de Nicaragua. Forma parte de una red mundial compuesta de dieciocho bancos e instituciones financieras orientadas hacia las microfinanzas. Este proyecto promueve al sector financiero como medio para canalizar préstamos a microempresas y pequeñas empresas del sector privado de la región. Los fondos del préstamo ayudarán a la institución en su proceso de crecimiento y le permitirán ampliar su oferta para incluir entre sus clientes a las microempresas y pequeñas empresas locales que necesitan financiamiento para capital de trabajo o gastos de capital.

#### *Perú*

*Préstamo: US\$3 millones*

La CII aprobó un préstamo a **Banco Interamericano de Finanzas S.A.** (BIF) para proporcionar financiamiento a la pequeña y mediana empresa en Perú, a través de operaciones de préstamo de mediano y largo plazo para la modernización o ampliación de dichas empresas. El BIF es una empresa financiera que se dedica a actividades de intermediación financiera como banco comercial privado dirigido principalmente hacia la mediana empresa y banca personal.

Mediante esta operación la CII promoverá la canalización de fondos de mediano plazo a las pequeñas y medianas empresas con dificultades para encontrar fuentes adecuadas de financiamiento para sus operaciones. El acceso del BIF a una línea de crédito de la Corporación permite asimismo que pequeñas y medianas empresas en Perú adopten prácticas actualizadas de gestión laboral y ambiental. Las compañías elegibles, que recibirán préstamos de hasta US\$500.000, pertenecen a los sectores de exportación, transporte, comunicaciones y servicios.

#### *Uruguay*

*Préstamo: US\$4 millones*

La CII aprobó un préstamo a **Fábrica Nacional de Papel S.A.** (Fanapel), empresa dedicada a la producción de celulosa y papel que es, además, una de las mayores exportadoras del país. El objeto del préstamo es mejorar el perfil de endeudamiento de la empresa mediante la sustitución de algunos pasivos de corto plazo y financiar parte del capital de trabajo permanente, lo que le permitirá diferir su deuda actual y reducir sus costos financieros.

Con esta operación la Corporación busca apoyar el sector industrial de Uruguay. Fanapel se ha ubicado en una posición de liderazgo gracias a su capacidad de producción de una amplia gama de productos para el mercado local y de exportación. El financiamiento de la CII apoyará la consolidación de las inversiones realizadas para la modernización tecnológica de la planta y la ampliación de la gama de productos ofrecidos. Además, contribuirá a incrementar las inversiones para proteger el medio ambiente. La empresa emplea directamente a 480 trabajadores y es la principal fuente de trabajo en la ciudad de Juan Lacaze.

*Préstamo A: US\$5 millones*

*Préstamo B: Hasta US\$5 millones*

*Costo del proyecto: US\$10 millones*

**Sociedad Anónima Molinos Arroceros Nacionales (SAMAN)** utilizará un préstamo de la CII para financiar el capital de trabajo de la empresa. SAMAN cuenta con ocho plantas, distribuidas en las principales zonas de producción arroceras del país, donde recibe el arroz que producen unos 260 productores, lo seca y lo almacena para su posterior elaboración y transporte. SAMAN proporciona a los productores insumos y combustible, asesoramiento, servicios de riego y financiamiento para capital de trabajo.

#### *Venezuela*

*Préstamo: US\$2 millones*

La CII aprobó otorgar una garantía parcial por un monto en moneda local equivalente a US\$2 millones como máximo para el crédito hipotecario que el Banco Mercantil otorgará a la **Fundación Andrés Bello** y a la **Universidad Católica Andrés Bello**.

La CII garantizará el 50% del capital del préstamo, que es de 5.000 millones de bolívares. El objetivo de la participación de la CII es mejorar el perfil de riesgo de la operación y facilitar la obtención de mejores condiciones de financiamiento para la Fundación Andrés Bello. Adicionalmente, la introducción de un nuevo producto como las garantías parciales de crédito tiene el objetivo de favorecer la intermediación financiera y aumentar el nivel de préstamos como porcentaje de los activos de las instituciones financieras en Venezuela. Por último, la participación de la CII abre las puertas al financiamiento de largo plazo en moneda local a empresas que no son necesariamente exportadoras.

#### *Inversiones a través de fondos de inversión*

La CII canaliza su capital para inversiones principalmente por medio de fondos de capital privado en los que participa. Los objetivos del programa de la CII para fondos de inversiones de capital privado son:

- Obtener un máximo de valor agregado para las pequeñas y medianas empresas de la región, a través de administradores de fondos con una sólida experiencia práctica
- Fomentar el flujo de capital de largo plazo hacia la región y canalizar participaciones accionarias privadas a otros inversionistas institucionales
- Reducir al mínimo el riesgo de su cartera, por medio de la diversificación

Desde 1989 la CII ha aprobado 29 inversiones en fondos de capital, por un total de US\$166 millones. La capitalización global de dichos fondos asciende a US\$1.900 mil millones. Por medio de fondos de inversión, la CII ha desembolsado US\$112 millones con destino a 198 empresas en 19 países en la región.

En la actualidad, 26 fondos de inversión se mantienen activos en la cartera de la Corporación, con recursos comprometidos por un total de US\$141 millones. En el curso del 2004 los siguientes fondos de inversión canalizaron recursos a través de la CII: Advent Latin America II, Aureos Central American Fund (ACAF), CEA Latin America Communications Partners, ProBa L.P. de Darby Overseas Investment (PROBA) y Multinational Industrial Fund (Multifund).

<b>Inversiones a través de fondos de inversión en el 2004</b>			
<b>Nombre del proyecto</b>	<b>País</b>	<b>Número de operaciones</b>	<b>Monto en US\$</b>
ACAF	Regional	2	740.499
Advent	Regional	3	3.000.000
CEA	Regional	2	880.000
Multifund	México	3	1.556.566
PROBA	Costa Rica	3	4.080.648
<b>Total</b>		<b>13</b>	<b>10.257.713</b>

*Préstamos efectuados a través de intermediarios financieros locales*

Los intermediarios financieros locales receptores de préstamos de la CII están en condiciones de efectuar, con cargo a los mismos, préstamos de un monto más reducido a empresas más pequeñas que las que la CII puede atender directamente. Los préstamos de este tipo ejercen un importante efecto multiplicador, porque las instituciones prestatarias tienen la obligación de volver a invertir el producto de los préstamos a medida que éstos se amortizan hasta el vencimiento del pago del banco en cuestión a la CII. Desde 1989, la CII ha aprobado 108 préstamos a intermediarios financieros locales por un total de US\$671 millones. A su vez, dichos intermediarios han efectuado préstamos por valor de US\$699,2 millones a más de 46.735 empresas de pequeña y mediana escala en América Latina y el Caribe.

<b>Préstamos a través de intermediarios financieros en el 2004</b>			
<b>Nombre del proyecto</b>	<b>País</b>	<b>Número de operaciones</b>	<b>Monto en US\$</b>
America Leasing	Perú	6	1.446.000
Arrendadora Interfin	Costa Rica	20	2.546.464
BAC International*	Regional	30	10.000.000
BAC San José*	Costa Rica	15	10.000.000
Banco Improsa	Costa Rica	1	885.000
Banco Regional	Paraguay	35	1.488.600
BicBanco	Brasil	13	5.565.233
BIF	Perú	9	3.000.000
FactorLine	Chile	23	3.000.000
Findesa	Nicaragua	70	500.000
Rabobank	Brasil	41.896	15.000.000
RBTT Jamaica	Jamaica	2	3.470.267
Suleasing	Colombia	14	6.842.982
<b>Total</b>		<b>42.134</b>	<b>63.744.546</b>
* estimado			

# Estados financieros

## *Informe de los Auditores Independientes*

### **Asamblea de Gobernadores Corporación Interamericana de Inversiones**

En nuestra opinión, tanto los balances generales adjuntos como los correspondientes estados de ingresos y ganancias retenidas y de flujos de caja presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de la Corporación Interamericana de Inversiones (la “Corporación”) al 31 de diciembre de 2004 y 2003, y los resultados de sus operaciones y los flujos de caja correspondientes a los ejercicios cerrados en las citadas fechas, de conformidad con principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración de la Corporación. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros sobre la base de nuestras auditorías. Hemos realizado las auditorías de estos estados financieros de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América, las cuales exigen que la auditoría se planifique y se efectúe con el fin de obtener una seguridad razonable sobre la presencia o no de errores importantes en los estados financieros. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas, de la documentación justificativa de los montos y demás datos presentados en los estados financieros, la verificación de los principios contables aplicados y de los cálculos importantes efectuados por la administración, y la evaluación de la presentación global de los estados financieros. Creemos que nuestras auditorías constituyen una base razonable para nuestra opinión.



PricewaterhouseCoopers LLP  
Washington, D.C.  
16 de febrero de 2005

*Balances generales*

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$)

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<b>ACTIVO</b>		
Caja y equivalentes	\$ 63.512	\$ 19.110
Valores negociables	46.257	65.841
Inversiones		
Inversiones en forma de préstamos	342.010	306.314
Menos, dotación para pérdidas	(45.466)	(45.264)
	296.544	261.050
Inversiones de capital	100.898	112.364
Menos, dotación para pérdidas	(30.681)	(41.177)
	70.217	71.187
Total Inversiones	366.761	332.237
Cuentas por cobrar y otros activos	10.854	9.001
<b>Total activo</b>	<b>\$ 487.384</b>	<b>\$ 426.189</b>
<b>PASIVO Y CAPITAL</b>		
Cuentas por pagar y otros pasivos	8.872	\$ 6.653
Empréstitos	80.000	80.000
<b>Total pasivo</b>	<b>\$ 88.872</b>	<b>\$ 86.653</b>
Capital		
Autorizado: 70.370 acciones (valor nominal US\$10.000)		
Acciones suscritas	696.300	696.320
Menos, suscripciones por cobrar	(252.450)	(307.925)
	443.850	388.395
Déficit acumulado	(45.338)	(48.859)
<b>Total pasivo y capital</b>	<b>\$ 487.384</b>	<b>\$ 426.189</b>

*Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.*

*Estados de ingresos y ganancias retenidas*

Para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$)

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<b>INGRESOS</b>		
Valores negociables	\$ 1.079	\$ 1.284
Inversiones en forma de préstamos		
Intereses	17.061	11.878
Comisiones de compromiso	339	348
Comisiones de apertura	755	676
Otros ingresos generados por inversiones en forma de préstamos	443	527
	<u>18.598</u>	<u>13.429</u>
Provisión para pérdidas	5.952	4.874
Ingresos por inversiones en forma de préstamo	<u>24.550</u>	<u>18.303</u>
Inversiones de capital		
Ganancia por venta de inversiones de capital	1.560	886
Dividendos y otros ingresos generados por inversiones de capital	2.659	1.670
	<u>4.219</u>	<u>2.556</u>
Provisión para pérdidas	(9.264)	(4.359)
Total ingresos por inversiones de capital	<u>(5.045)</u>	<u>(1.803)</u>
Títulos respaldados por hipotecas		
Intereses	35	339
Ganancia en títulos respaldados por hipotecas	—	1.315
	<u>35</u>	<u>1.654</u>
Ingresos por servicios de asesoría, cofinanciamiento y otros ingresos	2.506	3.032
	<u><b>\$ 23.125</b></u>	<u><b>\$ 22.470</b></u>
<b>GASTOS</b>		
Administrativos	16.667	15.461
Pérdida sobre instrumentos derivados	—	1.906
Gastos financieros	2.937	2.926
	<u><b>19.604</b></u>	<u><b>20.293</b></u>
<b>RESULTADO NETO</b>	<b>3.521</b>	<b>2.177</b>
<b>DÉFICIT ACUMULADO AL COMIENZO DEL EJERCICIO</b>	<b>(48.859)</b>	<b>(51.036)</b>
<b>DÉFICIT ACUMULADO AL CIERRE DEL EJERCICIO</b>	<u><b>\$ (45.338)</b></u>	<u><b>\$ (48.859)</b></u>

*Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.*

*Estados de flujos de caja*

Para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$)

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>		
Desembolsos de préstamos	\$ (138.981)	\$ (97.830)
Desembolsos de inversiones de capital	(12.577)	(10.780)
Desembolsos para títulos respaldados por hipotecas	(2.062)	(2.290)
Pagos de amortización de préstamos	102.913	57.726
Ventas de inversiones de capital	3.703	3.750
Recuperación del capital en fondos de inversión cerrados	400	4.202
Reembolsos para títulos respaldados por hipotecas	2.062	8.421
Producto de la recuperación de activos	6.706	7.280
<b>Efectivo neto utilizado en actividades de inversión</b>	<b>\$ (37.836)</b>	<b>\$ (29.521)</b>
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES FINANCIERAS</b>		
Disposición de empréstitos	—	50.000
Reembolso de empréstitos	—	(55.000)
Suscripciones de capital	55.455	55.470
<b>Efectivo neto provisto por actividades financieras</b>	<b>\$ 55.455</b>	<b>\$ 50.470</b>
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES OPERATIVAS</b>		
Ganancia neta	3.521	2.177
Valores negociables		
Compras	(9.320)	(63.653)
Ventas, valores vencidos y reembolsos	28.387	55.000
	19.067	(8.653)
Ajustes para conciliar ganancia neta con efectivo neto provisto por (utilizado en) actividades operativas:		
Provisión para pérdidas en préstamos e inversiones de capital	3.312	(515)
Cambio en cuentas por cobrar y otros activos	(1.853)	(2.213)
Cambio en cuentas por pagar y otros pasivos	2.219	(11.697)
Ganancia en títulos respaldados por hipotecas	—	(1.315)
Pérdida no realizada en valores negociables	517	518
	4.195	(15.222)
<b>Efectivo neto provisto por (utilizado en) actividades operativas</b>	<b>26.783</b>	<b>(21.698)</b>
<b>Aumento neto (disminución neta) en caja y equivalentes</b>	<b>44.402</b>	<b>(749)</b>
<b>Caja y equivalentes al comienzo del ejercicio</b>	<b>19.110</b>	<b>19.859</b>
<b>Caja y equivalentes al cierre del ejercicio</b>	<b>\$ 63.512</b>	<b>\$ 19.110</b>
<b>Información complementaria:</b>		
Intereses pagados durante el ejercicio	\$ 2.760	\$ 2.426

*Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.*

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

---

### Objetivo

La Corporación Interamericana de Inversiones (la Corporación), un organismo multilateral, fue establecida en 1986 e inició sus operaciones en 1989 con la misión de promover el desarrollo económico de sus países miembros latinoamericanos y caribeños, por medio del financiamiento otorgado a pequeñas y medianas empresas. La misión de la Corporación se cumple, en colaboración con inversionistas privados, mediante la realización de préstamos e inversiones de capital en los casos en que no se dispone de suficiente capital privado de otras fuentes en términos razonables. La Corporación también desempeña un papel catalizador movilizándolo financiamiento adicional para proyectos proveniente de otros inversionistas y prestamistas mediante cofinanciamientos o préstamos sindicados, suscripción de emisiones y garantías. Además del financiamiento de proyectos y la movilización de recursos, la Corporación brinda servicios de asesoría financiera y técnica a sus clientes. La Corporación recibe su capital social de sus países miembros, realiza sus operaciones exclusivamente en dólares de los Estados Unidos de América y lleva a cabo sus actividades operativas únicamente en sus veintiséis países miembros regionales. La Corporación es miembro del Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (Grupo BID), que incluye asimismo el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin).

### NOTA A—Resumen de las principales políticas contables y políticas afines

Las políticas contables y de información financiera utilizadas por la Corporación se atienen a principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América (PCGA de EE.UU.).

**Presentación de los estados financieros**—Determinados montos correspondientes al ejercicio anterior se han reclasificado con el fin de ajustarse a la presentación para el ejercicio en curso.

**Empleo de cálculos estimados**—La preparación de estados financieros de conformidad con PCGA de EE.UU. requiere que la administración recurra a cálculos estimados y supuestos que afectan los montos contabilizados correspondientes a elementos del activo y del pasivo, a la información que se proporciona sobre activos y pasivos contingentes a la fecha de los estados financieros y a los montos de ingresos y gastos que se contabilizan durante los períodos en cuestión. Es posible que los resultados reales difieran de los citados cálculos estimados. Para determinar la suficiencia de la dotación para pérdidas en inversiones en forma de préstamos e inversiones de capital, así como para determinar el valor justo de los valores respaldados por hipotecas y de todos los instrumentos derivados, se ha recurrido en gran medida a estimaciones razonables. Las actividades de la Corporación conllevan riesgos e incertidumbres inherentes. Existe la posibilidad de que la evolución de la coyuntura económica incida en forma negativa en la situación financiera de la Corporación. Véase la información adicional que se proporciona en el párrafo titulado Dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital y en la Nota C.

**Caja y equivalentes**—Los instrumentos de inversión muy líquidos que se han comprado con plazos de vencimiento de tres meses o menos se consideran equivalentes a fondos en efectivo.

**Valores negociables**—Como parte de su estrategia global de gestión de la cartera, la Corporación invierte en obligaciones del estado y de organismos gubernamentales, depósitos a plazo y valores respaldados por activos de conformidad con sus propias políticas en materia de riesgo crediticio y duración. Las obligaciones del estado y de organismos gubernamentales incluyen bonos a tasa fija, efectos, letras y otras obligaciones seguras emitidas o garantizadas incondicionalmente por gobiernos de países u otras entidades oficiales, incluyendo organismos gubernamentales. La cartera de valores negociables de la Corporación se clasifica como valores de inversión a corto plazo y se contabiliza a su valor de mercado. Los cambios que se produzcan en el valor justo de las mismas, así como las correspondientes ganancias o pérdidas realizadas, se incluyen en ingresos por valores negociables. Las compras se contabilizan como activos en la fecha de su contratación, mientras que los intereses y dividendos generados por valores, la amortización de primas y el ajuste de valor de los bonos comprados con descuento se incluyen en ingresos por valores negociables.

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

---

**Inversiones en forma de préstamos y de capital** —El compromiso de fondos correspondientes a inversiones en forma de préstamos y de capital se establece al firmar el contrato de préstamo o de inversión y se registra como activo en el momento de su desembolso. Los préstamos se contabilizan con base en los montos de principal con el correspondiente ajuste de dotación para pérdidas. La Corporación sigue la práctica de obtener garantías subsidiarias incluyendo, aunque no de manera exclusiva, hipotecas y garantías de terceros. Las inversiones de capital cuyo valor de mercado no sea fácil de determinar se contabilizan inicialmente a su costo. Conforme se explica más adelante, el monto contabilizado se revisa periódicamente y se ajusta, en su caso, en función de la disminución de valor que se haya producido. Las inversiones de fondos de inversión de capital se contabilizan como inversiones de capital al valor neto del activo más reciente en la fecha de cierre de cada período. En ocasiones, la Corporación suscribe contratos de opción de venta con relación a inversiones de capital. En el marco del cumplimiento continuo de la norma estadounidense de contabilidad financiera (U.S. Statement of Financial Accounting Standards o SFAS) n.º 133, *Contabilización de instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera*, modificada por la norma SFAS n.º 138, *Contabilización de determinados instrumentos derivados y determinados elementos de operaciones de cobertura*, modificación de la norma SFAS 133 (referidas conjuntamente como SFAS n.º 133), la Corporación ha establecido que estas operaciones de opción de venta no cumplen los criterios que definen a los instrumentos derivados, por lo que no es necesario reconocer su valor justo en el balance general.

**Dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital**—Toda disminución de valor que acuse la cartera de la Corporación se reconoce en el balance general a través de la dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital. La correspondiente provisión o desdotación de provisión para pérdidas en préstamos e inversiones de capital se contabiliza mensualmente en el resultado neto, con lo que aumenta o disminuye la dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital. Las inversiones dadas de baja contablemente y los montos que posteriormente se recuperen se registran a través de la cuenta correspondiente a la dotación. La dotación para pérdidas se mantiene en un nivel que la administración considera suficiente para absorber las pérdidas previstas en la cartera de préstamos e inversiones de capital.

La dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital refleja las estimaciones tanto de las pérdidas probables ya identificadas como de las pérdidas probables inherentes a la cartera pero no identificables específicamente. La determinación de las pérdidas probables identificadas representa la opinión de la administración sobre la solvencia del prestatario o sobre el valor de la compañía en la que se ha realizado la inversión, y se basa en la revisión periódica de cada uno de los préstamos e inversiones de capital. Esta apreciación por parte de la administración se basa en la calificación de riesgo y el rendimiento de las inversiones individuales, el tamaño y la diversidad de la cartera de la Corporación, la coyuntura económica y otros factores que la administración considera importantes.

La Corporación considera que el valor de un préstamo ha disminuido si en vista de la información disponible y la situación actual parece probable que no podrá cobrar todos los montos adeudados conforme a los términos del contrato de préstamo. La dotación para pérdidas en préstamos minorados representa la opinión de la administración sobre el valor actual de los flujos de caja futuros previstos, descontados en función de la tasa de interés efectiva del préstamo o de los flujos de caja resultantes de los valores de las garantías prendarias u otros datos del mercado observables. Los riesgos inherentes a la cartera que se toman en consideración a la hora de determinar las pérdidas probables no identificadas son aquellos cuya existencia está demostrada por la experiencia pasada, e incluyen el riesgo país, el riesgo de correlación o contagio de pérdidas entre mercados, el incumplimiento de contratos de garantía o apoyo celebrados con patrocinadores y la opacidad o el falseamiento de los estados financieros de los prestatarios.

**Reconocimiento de ingresos generados por préstamos e inversiones de capital**—Los intereses y todas las comisiones, salvo las de apertura, se reconocen como ingresos en los períodos en los que se producen. Las comisiones de apertura y los costos directos incrementales relacionados con la originación de inversiones en forma de préstamos no son objeto de aplazamiento y amortización a lo largo del plazo del préstamo en cuestión porque, conforme a lo dispuesto en la norma SFAS n.º 91, *Contabilización de comisiones y*

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

---

costos no reembolsables relacionados con la originación o adquisición de préstamos y de costos directos iniciales relacionados con contratos de arrendamiento financiero, el monto neto de los mismos no se considera significativo. La Corporación no reconoce ingresos correspondientes a préstamos que son de dudoso cobro o cuyos pagos de intereses o de principal acusan mora de más de 90 días. Bajo esta política de no reconocimiento de ingresos en función de la morosidad, es posible que se pasen a no productivos préstamos que no correspondan a la definición de préstamos cuyo valor ha disminuido. Los ingresos contabilizados por intereses devengados correspondientes a préstamos pasados a situación de no productivos se retroceden y se reconocen posteriormente como ingresos sólo a medida que se reciban y la administración considere que se ha demostrado la capacidad del prestatario de efectuar pagos periódicos de intereses y principal. Los intereses que no se reconocieron previamente sino que se capitalizaron como parte de la reestructuración de una deuda se contabilizan como ingresos diferidos y se abonan a ingresos sólo en el momento de cobro del correspondiente monto principal. Estos intereses capitalizados se toman en consideración a la hora de calcular la dotación para pérdidas en préstamos en el balance general.

Los dividendos y las participaciones en utilidades en inversiones de capital se contabilizan como ingresos cuando se reciben. Las ganancias de capital correspondientes a la venta o rescate de inversiones de capital se contabilizan como ingresos cuando se reciben. Algunas inversiones de capital en las que la recuperación del capital invertido es dudosa se contabilizan con arreglo al método de recuperación de costos, de tal manera que las cantidades recibidas se aplican en primer lugar a la recuperación del capital invertido, y seguidamente a ganancias de capital.

**Inversiones en títulos respaldados por hipotecas**—Las inversiones en títulos respaldados por hipotecas se clasifican como valores de inversión a corto plazo y se contabilizan a su valor justo, de conformidad con la norma SFAS n.º 115, *Contabilización de determinadas inversiones en obligaciones y acciones*. Los cambios que se produzcan en el valor justo, así como las ganancias y pérdidas no realizadas, se contabilizan en el rubro de ganancia por títulos respaldados por hipotecas.

**Garantías**—En el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003, la Corporación comenzó a ofrecer garantías parciales sobre créditos para cubrir obligaciones de terceros sobre préstamos, en condiciones de riesgo compartido. Los términos de las garantías ofrecidas por la Corporación establecen que la Corporación se compromete a asumir la responsabilidad de las obligaciones financieras de un tercero en caso de incumplimiento por parte de ese tercero (es decir, en caso de impago al vencimiento). Se considera que las garantías se han emitido en la fecha en que la Corporación suscribe el contrato de garantía. Esta fecha corresponde también a la de entrada en vigor del contrato de garantía. Se considera que una garantía está activa cuando el tercero incurre en la obligación financiera subyacente, y se ejerce cuando se invoca la obligación de la Corporación en relación con dicha garantía. Existen dos elementos del pasivo asociados con las garantías: (1) la obligación de estar dispuesto al pago y (2) el pasivo contingente. La obligación de estar dispuesto al pago se reconoce en la fecha de compromiso, salvo que exista un pasivo contingente en ese momento o se espere que vaya a producirse a corto plazo. El pasivo contingente asociado a la garantía financiera se reconoce cuando es probable que se ejecute la garantía y cuando se puede calcular razonablemente el monto de la misma. Toda obligación de estar dispuesto al pago y todos los pasivos asociados con garantías se incluyen en cuentas por pagar y otros pasivos, y las cuentas por cobrar se incluyen en otros activos en el balance general. Cuando se ejecutan las garantías, las cantidades desembolsadas se contabilizan como un nuevo préstamo, y se establecen reservas específicas en función de la pérdida probable estimada. Estas reservas se incluyen en las dotaciones para pérdidas en el balance general. Las comisiones de las garantías se reflejan como ingresos conforme se producen durante la vida de la garantía. Ver la Nota H sobre garantías activas.

**Gestión de riesgo e instrumentos derivados**—La Corporación realiza transacciones con diversos instrumentos derivados con fines de gestión de riesgo. Estos instrumentos derivados están estructurados para reducir al mínimo el riesgo cambiario y de tasas de interés asumido por la Corporación por concepto de ciertas inversiones. En el marco del cumplimiento continuado de la norma SFAS n.º 133, la Corporación utiliza modelos internos para determinar el valor justo de los instrumentos financieros derivados. La Corporación

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

somete estos modelos a constantes revisiones y reformulaciones con el fin de perfeccionar sus estimaciones, de conformidad con la evolución de las mejores prácticas del mercado. Los cambios en las estimaciones que son consecuencia de la introducción de ajustes en los supuestos y en la metodología empleados en los modelos se reflejan en el resultado neto del período en el que los modelos mejorados se aplican por primera vez. De conformidad con la norma SFAS n.º 133, *Contabilización de instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera*, en su versión modificada, la Corporación valora estos instrumentos en función de su precio de mercado, contabilizándolos como activos y/o pasivos a la fecha del balance general. Las ganancias y pérdidas no realizadas se reflejan en el rubro de ingresos. Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 no había instrumentos derivados activos. Véase la Nota C.

**Movilización de recursos**—La Corporación moviliza fondos procedentes de bancos comerciales y otras instituciones financieras (Participantes) mediante participaciones en préstamos que la Corporación vende sin derecho a reclamación. La Corporación administra y gestiona dichas participaciones en préstamos en nombre de los Participantes. Los montos desembolsados y los saldos pendientes de estas participaciones no se incluyen en el balance general de la Corporación.

**Activos fijos**—La depreciación de los activos fijos se realiza por el método lineal a lo largo de la vida útil prevista del activo correspondiente, que oscila entre tres y siete años.

**Valor justo de los instrumentos financieros**—La norma SFAS n.º 107, *Divulgación del valor justo de instrumentos financieros*, exige que las entidades divulguen información relativa al valor justo estimado de sus instrumentos financieros, independientemente de que dichos valores se reconozcan o no en el balance general.

No resulta factible calcular el valor justo de muchos de los instrumentos financieros de la Corporación, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en la norma SFAS n.º 107, se proporciona información adicional respecto del cálculo estimado del valor justo, tal como el monto contabilizado, la tasa de interés y el plazo de vencimiento.

A continuación se detallan los métodos e hipótesis empleados por la administración para el cálculo estimado del valor justo de los instrumentos financieros de la Corporación:

**Caja y equivalentes:** El monto contabilizado registrado en el balance general se aproxima al valor justo.

**Valores negociables:** El valor justo de los valores negociables se basa en precios cotizados de mercado a la fecha del balance general. Véase la Nota B.

**Inversiones en forma de préstamos:** La Corporación proporciona financiamiento que se ajusta a las necesidades de empresas de pequeña y mediana envergadura cuyas actividades se desenvuelven en sus países miembros en vías de desarrollo. No existe un mercado secundario comparable para estos tipos de préstamos. Para la mayoría de los préstamos y los correspondientes compromisos, la administración opina que la naturaleza especial de las operaciones de crédito de la Corporación, aunada a la falta de un mercado secundario establecido, imposibilita por el momento el cálculo del valor justo de la cartera de préstamos de la Corporación. Véase la Nota C.

**Inversiones de capital:** La Corporación compra acciones de capital de empresas privadas pequeñas y medianas en América Latina y el Caribe. En la mayoría de los casos, no se dispone de precios de mercado, y tampoco son factibles otros métodos de valoración. Véase la Nota C.

**Empréstitos:** El valor justo estimado de los empréstitos a tasa fija se expone en la Nota F.

**Nuevas normas de contabilidad e información financiera**—Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 la FASB emitió la SFAS n.º 123(R), *Pagos en forma de acciones*; SFAS n.º 151, *Costos de existencias—modificación de la norma ARB n.º 43, capítulo 4*; SFAS n.º 152, *Contabilización de operaciones con bienes inmuebles en régimen de multipropiedad—modificación de las declaraciones n.º 66 y n.º 67 de la FASB*; y SFAS n.º 153, *Intercambios de activos no monetarios—modificación de la opinión n.º 29 de la ARB*. No es de prever que ninguna de estas normas de contabilidad revista efectos significativos para la Corporación.

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

---

En marzo de 2004 la FASB ratificó el consenso alcanzado por el Emerging Issues Task Force (EITF) respecto de la cuestión n.º 03-1, *Significado de la minoración no temporal y su aplicación a determinadas inversiones*. La norma EITF-03-1 se publicó con el fin de aclarar lo que significa la “minoración no temporal” y la forma en que se ha de aplicar a inversiones que se clasifican como disponibles para vender o como mantenidas hasta su vencimiento de conformidad con la norma SFAS n.º 115, *Contabilización de determinadas inversiones en obligaciones y acciones* (incluidos títulos valores individuales e inversiones en fondos de inversión colectiva), así como a inversiones contabilizadas al costo. Las fechas de entrada en vigor están por determinar, y la Corporación está evaluando el efecto que la EITF 03-1 tendrá sobre las inversiones contabilizadas al costo.

Cabe agregar que durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre del 2004, la FASB publicó y/o aprobó diferentes dictámenes del personal de la FASB (FASB Staff Positions), notas sobre cuestiones planteadas por el EITF (EITF Issues notes) y otras orientaciones de carácter interpretativo relacionadas con las declaraciones de normas de contabilidad financiera y opiniones de la junta de normas contables (Accounting Principles Board o APB). La Corporación analizó e incorporó las nuevas orientaciones conforme procediera, y no se han visto afectados en forma significativa ni la situación financiera de la Corporación ni los resultados de sus operaciones.

El 17 de enero de 2003 la FASB emitió la Interpretación n.º 46 (FIN 46), *Consolidación de entidades de interés variable—interpretación del ARB [Accounting Research Bulletin] n.º 51*. La FIN 46 es de aplicación inmediata a todas las entidades con intereses variables en entidades de interés variable creadas después del 31 de enero de 2003; por lo que respecta a la Corporación, la FIN 46 es aplicable a partir del 1 de enero de 2003 a cualquier interés variable en una entidad de interés variable creada antes del 1 de febrero de 2003. La adopción de la FIN 46 no afecta sustancialmente a la Corporación.

En noviembre de 2002 la FASB emitió la Interpretación n.º 45 (FIN 45), *Obligaciones del garante en materia de contabilización y divulgación de garantías, incluyendo garantías indirectas de adeudos de terceros—interpretación de las Declaraciones FASB Nos. 5, 57 y 107, y rescisión de la Interpretación FASB n.º 34*. La FIN 45 exige que el garante, al otorgar una garantía, reconozca un pasivo correspondiente al valor justo de la obligación que adquiere en virtud de la garantía. Las disposiciones de la FIN 45 en materia de divulgación son de obligado cumplimiento respecto de los estados financieros para períodos interinos o anuales que cierran a partir del 15 de diciembre de 2002. Las disposiciones relativas al reconocimiento y cálculo iniciales se aplicarán por adelantado para garantías emitidas o modificadas a partir del 31 de diciembre de 2002, independientemente de la fecha de cierre del ejercicio del garante. La Corporación emitió un número reducido de garantías durante los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2004 y 2003, y la adopción de la norma FIN 45 no afectó sustancialmente a la Corporación. La divulgación de información relativa a las garantías, incluida la exigida por la norma FIN 45, se ha realizado en la Nota H.

*Notas a los estados financieros***31 de diciembre de 2004 y 2003****NOTA B—Valores negociables**

A continuación se indican los componentes del rubro de valores negociables para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$):

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Obligaciones del estado y organismos gubernamentales	\$ 25.333	\$ 42.383
Valores respaldados por activos	12.011	17.255
Valores de empresa	8.913	6.203
	<b>\$ 46.257</b>	<b>\$ 65.841</b>

Los componentes de los ingresos netos sobre valores negociables para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2004 y 2003 consisten en (en miles de US\$):

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Ingresos financieros	\$ 1.712	\$ 1.802
Pérdidas no realizadas	(517)	(423)
Pérdidas realizadas	(116)	(95)
	<b>\$ 1.079</b>	<b>\$ 1.284</b>

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA C—Préstamos e inversiones de capital

La Corporación efectúa un seguimiento de la concentración geográfica del riesgo crediticio de sus carteras activas de préstamos e inversiones de capital. El mayor riesgo para la Corporación corresponde al rubro “Regional”, que consiste principalmente en fondos de inversión de capital privado cuyas operaciones abarcan varios países. Entre los países individuales que representaban el mayor riesgo crediticio para la Corporación al 31 de diciembre de 2004 se encontraban Brasil, Chile y México respectivamente (Chile, Brasil y Argentina respectivamente al 31 de diciembre de 2003).

Véase a continuación la distribución de la cartera activa por países y por sectores, al 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$):

	2004			2003		
	Préstamos	Capital	Total	Préstamos	Capital	Total
Regional	\$ 22.490	\$ 60.248	\$ 82.738	\$ 7.821	\$ 72.900	\$ 80.721
Brasil	56.632	7.226	63.858	30.414	7.909	38.323
Chile	28.939	14.967	43.906	31.608	14.967	46.575
México	20.452	13.459	33.911	24.485	10.945	35.430
Argentina	24.769	2.612	27.381	34.249	2.000	36.249
Perú	27.095	—	27.095	23.879	—	23.879
Costa Rica	21.237	—	21.237	17.466	—	17.466
Colombia	18.634	857	19.491	21.667	1.714	23.381
Ecuador	18.088	—	18.088	17.257	—	17.257
Panamá	17.125	—	17.125	19.557	—	19.557
Honduras	15.503	—	15.503	12.299	—	12.299
Venezuela	14.794	—	14.794	16.403	—	16.403
Uruguay	12.885	931	13.816	5.693	931	6.624
Nicaragua	10.378	—	10.378	14.274	400	14.674
El Salvador	9.900	—	9.900	1.300	—	1.300
Bolivia	8.500	—	8.500	5.876	—	5.876
Paraguay	4.935	—	4.935	5.960	—	5.960
Guatemala	4.246	—	4.246	6.566	—	6.566
Jamaica	3.470	—	3.470	—	—	—
Trinidad y Tobago	988	598	1.586	1.817	598	2.415
Belice	950	—	950	1.000	—	1.000
República Dominicana	—	—	—	6.643	—	6.643
Bahamas	—	—	—	80	—	80
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 342.010</b>	<b>\$ 100.898</b>	<b>\$ 442.908</b>	<b>\$ 306.314</b>	<b>\$ 112.364</b>	<b>\$ 418.678</b>
Servicios financieros	\$ 150.964	\$ 23.033	\$ 173.997	\$ 131.240	\$ 23.278	\$ 154.518
Fondos de inversión	—	75.865	75.865	—	86.686	86.686
Agricultura y agroindustria	33.437	2.000	35.437	33.932	2.000	35.932
Acuicultura y pesca	23.555	—	23.555	20.417	400	20.817
Servicios públicos e infraestructura	16.517	—	16.517	20.050	—	20.050
Manufactura en general	15.401	—	15.401	12.118	—	12.118
Educación	15.352	—	15.352	10.300	—	10.300
Madera, pulpa y papel	14.540	—	14.540	11.500	—	11.500
Transporte y almacenamiento	13.903	—	13.903	14.896	—	14.896
Alimentos, embotelladoras y bebidas	10.305	—	10.305	6.743	—	6.743
Zonas de procesamiento industrial	9.322	—	9.322	6.190	—	6.190
Turismo y hoteles	8.889	—	8.889	12.646	—	12.646
Ganadería y avicultura	8.000	—	8.000	—	—	—
Textiles, ropa de vestir y cuero	6.239	—	6.239	3.130	—	3.130
Productos químicos y plásticos	6.014	—	6.014	8.476	—	8.476
Servicios no financieros	5.572	—	5.572	7.051	—	7.051
Minería y petróleo	4.000	—	4.000	—	—	—
Salud	—	—	—	5.140	—	5.140
Tecnología, comunicaciones y nueva economía	—	—	—	2.000	—	2.000
Mercados de capital	—	—	—	485	—	485
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 342.010</b>	<b>\$ 100.898</b>	<b>\$ 442.908</b>	<b>\$ 306.314</b>	<b>\$ 112.364</b>	<b>\$ 418.678</b>

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

Se resumen a continuación los préstamos, las inversiones de capital y las inversiones en títulos respaldados por hipotecas aprobados por el Directorio Ejecutivo para su tenencia por parte de la Corporación sin haberse firmado aún como compromisos de fondos, así como los compromisos de préstamos, inversiones de capital y títulos respaldados por hipotecas firmados pero no desembolsados (neto de cancelaciones) al 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$):

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<i>Inversiones aprobadas pero no comprometidas</i>		
Préstamos	\$ 105.700	\$ 95.175
Capital	200	—
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 105.900</b>	<b>\$ 95.175</b>
<i>Inversiones comprometidas pero no desembolsadas</i>		
Préstamos	\$ 36.730	\$ 68.358
Capital	19.267	35.176
Títulos respaldados por hipotecas	25.000	25.000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 80.997</b>	<b>\$ 128.534</b>

Las tasas de interés aplicadas a los préstamos otorgados por la Corporación se basan en la tasa de interés ofrecida en el mercado interbancario de Londres (LIBOR) a uno, tres o seis meses, más un margen que oscila entre 2,50% y 6,00%. Al 31 de diciembre de 2004, las tasas LIBOR promedio a uno, tres y seis meses se cifraban en 1,50%, 1,62% y 1,79% respectivamente (al 31 de diciembre de 2003 eran 1,12%, 1,15% y 1,22%, respectivamente).

Los plazos de vencimiento de las inversiones en forma de préstamos de la Corporación para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2004 y 2003 son como sigue (en miles de US\$):

	<b>2004</b>		<b>2003</b>	
	<b>Principal pendiente de amortización</b>	<b>Margen promedio sobre LIBOR</b>	<b>Principal pendiente de amortización</b>	<b>Margen promedio sobre LIBOR</b>
Un año o menos	\$ 84.996	3,40%	\$ 63.097	3,40%
Uno a cinco años	202.808	3,96%	212.204	3,59%
Cinco a diez años	54.206	4,07%	31.013	3,75%
	<b>\$ 342.010</b>		<b>\$ 306.314</b>	

Los préstamos para los cuales se ha dejado de devengar intereses ascendían a US\$64.278.000 al 31 de diciembre de 2004 (US\$51.820.000 al 31 de diciembre de 2003). Los ingresos financieros no reconocidos correspondientes a préstamos no productivos durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 se elevaron a US\$1.502.000 (US\$2.651.000 en el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003). Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 los intereses cobrados por concepto de préstamos para los cuales no se devengaron intereses se cifraron en US\$1.485.000 (US\$920.000 en el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003).

Al 31 de diciembre de 2004 la inversión de la Corporación en préstamos cuyo valor ha disminuido era de US\$32.536.000 (US\$43.485.000 al 31 de diciembre de 2003). Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 la inversión promedio contabilizada para préstamos cuyo valor ha disminuido era de US\$38.011.000 (US\$44.842.000 para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003).

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

A continuación se resumen los cambios en la provisión para pérdidas en préstamos e inversiones de capital para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$):

	2004			2003		
	Préstamos	Capital	Total	Préstamos	Capital	Total
Saldo al comienzo del ejercicio	\$ 45.264	\$ 41.177	\$ 86.441	\$ 45.702	\$ 41.146	\$ 86.848
Inversiones eliminadas contablemente, neto	(372)	(19.940)	(20.312)	(2.620)	(4.553)	(7.173)
Montos recuperados	6.526	180	6.706	7.056	225	7.281
Provisión para pérdidas	(5.952)	9.264	3.312	(4.874)	4.359	(515)
<b>Saldo al cierre del ejercicio</b>	<b>\$ 45.466</b>	<b>\$ 30.681</b>	<b>\$ 76.147</b>	<b>\$ 45.264</b>	<b>\$ 41.177</b>	<b>\$ 86.441</b>

Al 31 de diciembre de 2003 la Corporación poseía algunas participaciones en determinados fondos de inversión cerrados, por un total de US\$19.940.000. A pesar de los esfuerzos realizados por la administración, la administradora del fondo no facilitó puntualmente la información relativa a estas inversiones, incluidos los valores netos de los activos. La administración ha calculado lo que considera ser el monto de las pérdidas experimentadas con estas participaciones, basándose en la escasa información disponible para determinar la dotación específica para pérdidas que correspondería a estas participaciones al 31 de diciembre de 2003. Durante el 2004 el administrador del fondo proporcionó a la administración la información financiera auditada más reciente. Los resultados de dicha información se reflejan en la provisión para pérdidas en inversiones de capital y en las correspondientes notas al 31 de diciembre de 2004.

En 2001 la Corporación concertó un compromiso para efectuar inversiones en títulos respaldados por hipotecas. De conformidad con la norma SFAS n.º 115, *Contabilización de determinadas inversiones en obligaciones y acciones*, la Corporación clasificó los citados títulos respaldados por hipotecas como valores de inversión a corto plazo a la fecha de su adquisición, contabilizándolos a su valor justo estimado. En 2004 la administración empezó a intentar salir de los compromisos ya adquiridos de inversión en títulos respaldados por hipotecas y a abandonar paulatinamente el uso de dicho mecanismo de inversión. Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 la Corporación vendió todas sus inversiones en títulos respaldados por hipotecas, sin realizar ninguna ganancia o pérdida (ganancia de US\$1.315.000 en el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003). La Corporación también suscribió instrumentos financieros derivados correspondientes a los citados títulos respaldados por hipotecas ideados para reducir al mínimo la variabilidad de los pagos de reembolso de principal e intereses provocada por el riesgo cambiario y de tasas de interés. Durante el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2004 la Corporación salió de los instrumentos derivados al vender los correspondientes títulos respaldados por hipotecas, sin realizar ninguna ganancia o pérdida (pérdida de US\$1.906.000 en el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003). Los principales supuestos y cálculos estimados utilizados para determinar el valor justo estimado de los títulos respaldados por hipotecas y los correspondientes instrumentos financieros derivados incluyeron el riesgo crediticio, los pagos anticipados, los tipos de cambio, las tasas de inflación y los riesgos de contraparte. En ocasiones los cálculos estimados efectuados por la administración fueron distintos al valor real que se realizó al final.

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA D—Cuentas por cobrar y otros activos

Las cuentas por cobrar y otros activos al 31 de diciembre de 2004 y 2003 se resumen a continuación (en miles de US\$):

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Intreses por cobrar en inversiones en forma de préstamos	\$ 4.855	\$ 1.764
Monto por cobrar por venta de inversiones de capital, neto	2.773	4.034
Activos recuperados	956	620
Activos fijos, valor neto	478	480
Intereses por cobrar en valores negociables	433	620
Comisión de garantía por cobrar	379	—
Otras cuentas por cobrar	365	582
Costos de emisión de deuda por amortizar	327	387
Activo pagado anticipadamente por otros beneficios posteriores a la jubilación	224	380
Cuentas por cobrar del BID	64	133
<b>Total cuentas por cobrar y otros activos</b>	<b>\$ 10.854</b>	<b>\$ 9.001</b>

La Corporación puede firmar un contrato de venta para vender su participación en determinadas inversiones de capital y contabilizar un efecto por cobrar y la correspondiente ganancia, que figura en el rubro de ganancia por venta de inversiones de capital. A continuación se resumen las cantidades por cobrar por participaciones vendidas, netas de las reservas de actualización correspondientes, al 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$):

Año	Precio de venta	Ganancia	Efecto por cobrar, neto	
			31/12/2004	31/12/2003
2002	\$ 2.390	\$ 390	\$ —	\$ 249
2003	6.266	708	2.773	3.785
			\$ 2.773	\$ 4.034

### NOTA E—Cuentas por pagar y otros pasivos

Las cuentas por pagar y otros pasivos al 31 de diciembre de 2004 y 2003 se resumen a continuación (en miles de US\$):

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Ingresos diferidos	\$ 2.399	\$ 1.219
Salarios y beneficios por pagar	1.927	2.245
Pagos residuales, suscripción de capital	1.840	264
Pagos de cuotas por enajenación de inversiones de capital	983	1.383
Cuentas por pagar	871	886
Otros pasivos	609	397
Honorarios anticipados a abogados	243	258
<b>Total cuentas por pagar y otros pasivos</b>	<b>\$ 8.872</b>	<b>\$ 6.653</b>

La Corporación suscribe contratos con patrocinadores de inversiones de capital, para poder vender las participaciones accionarias adquiridas por la misma. Dichos contratos contemplan el pago de cuotas a la Corporación, y una vez pagadas todas las cuotas la participación de la Corporación pasa a poder del correspondiente patrocinador. Los pagos de cuotas reflejados en el rubro de cuentas por pagar y otros pasivos ascendían a US\$983.000 al 31 de diciembre de 2004 (US\$1.383.000 al 31 de diciembre de 2003).

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA F—Empréstitos

Los empréstitos obtenidos por la Corporación y pendientes de amortización al 31 de diciembre de 2004 consisten en líneas de crédito a largo plazo o renovables con el BID, Caja Madrid y Shinkin Central Bank. Los montos utilizados bajo las líneas renovables vencen uno, tres o seis meses después de su desembolso y pueden renovarse. Los empréstitos bajo la línea con Shinkin Central Bank vencen y son pagaderos en diciembre de 2009, con pagos semestrales de intereses. Los empréstitos a tasa fija suscritos con Caja Madrid vencen y son pagaderos en enero de 2011, y los intereses se pagan trimestralmente. En 2001 la Corporación renovó un contrato de préstamo con el Banco Interamericano de Desarrollo por medio del cual la Corporación puede obtener en préstamo un máximo de US\$300 millones hasta noviembre de 2005.

Las líneas de crédito y los correspondientes montos pendientes al 31 de diciembre de 2004 y 2003 son los siguientes (en miles de US\$):

Contratos de préstamo	2004		2003	
	Línea	Pendiente de pago	Línea	Pendiente de pago
BID, con vencimiento en noviembre de 2005	\$ 300.000	\$ —	\$ 300.000	\$ —
Caja, con vencimiento en marzo de 2006	100.000	—	100.000	—
Shinkin, con vencimiento en diciembre de 2009	30.000	30.000	30.000	30.000
Caja, con vencimiento en enero de 2011	50.000	50.000	50.000	50.000
		<b>\$ 80.000</b>		<b>\$ 80.000</b>

Los intereses se calculan en función de tasas variables basadas en la LIBOR a uno, tres o seis meses, fijadas en la fecha efectiva de cada disposición de fondos o en la fecha en que se reajusta la tasa de interés. La tasa de interés del préstamo a plazo suscrito con la Caja se fijó en el momento del desembolso y no se modificará hasta el vencimiento. Al 31 de diciembre de 2004 el valor justo estimado de la línea a plazo con Caja, con una tasa de interés fija, era US\$50.040.000 (US\$51.000.000 al 31 de diciembre de 2003). El costo promedio ponderado de los empréstitos pendientes de la Corporación fue del 3,42% para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 (3,25% para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003). La Corporación paga asimismo una comisión de compromiso que oscila entre 0,05% y 0,10% del monto disponible no utilizado de la línea de crédito. Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 las comisiones de compromiso pagadas para todas las líneas ascendieron a un total de US\$102.000 (US\$122.000 durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003).

### NOTA G—Capital

El capital social autorizado de la Corporación se incrementó a US\$703,7 millones por medio de una resolución aprobada en 1999 para aumentar dicho capital en US\$500 millones. La resolución asignó US\$500 millones para suscripción por los países miembros durante el período correspondiente. El 22 de marzo de 2000 se alcanzó el número mínimo de suscripciones recibidas exigido para la entrada en vigencia de la resolución de aumento de capital. Los miembros han convenido en hacer efectivas sus suscripciones en ocho cuotas iguales, siendo la última pagadera el 31 de octubre de 2007. La Corporación sólo emite acciones enteras. Los pagos de suscripción fraccionados o realizados por adelantado se mantienen, y las correspondientes acciones se emitirán de conformidad con dicho plan de pago en cuotas.

El siguiente cuadro detalla las acciones de capital suscritas, las suscripciones por recibir y las acciones fraccionadas o pagadas por adelantado al 31 de diciembre de 2004 y 2003.

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

	Total Acciones de capital suscritas		Suscripciones por recibir de los miembros	Pagos recibidos a cuenta de suscrip- ciones pendientes
	Número	Monto		
			US\$	
Alemania	1.334	\$ 13.340	\$ 2.660	\$ 5.000
Argentina	7.767	77.670	54.400	—
Austria	345	3.450	920	1.250
Bahamas	106	1.060	—	1.250
Barbados	101	1.010	270	3.750
Bélgica	169	1.690	640	24.839
Belice	101	1.010	360	5.000
Bolivia	624	6.240	1.640	1.250
Brasil	7.767	77.670	38.870	3.502
Chile	2.003	20.030	4.930	1.647.500
Colombia	2.003	20.030	4.930	6.250
Costa Rica	94	940	—	—
Dinamarca	1.071	10.710	2.860	6.220
Ecuador	420	4.200	1.470	—
El Salvador	94	940	—	—
España	2.393	23.930	6.630	30.000
Estados Unidos	17.600	176.000	53.080	5.000
Finlandia	393	3.930	1.440	9.512
Francia	2.162	21.620	5.760	—
Guatemala	420	4.200	1.110	7.500
Guyana	120	1.200	320	5.000
Haití	94	940	—	—
Honduras	314	3.140	830	5.000
Israel	173	1.730	470	8.750
Italia	2.162	21.620	5.760	—
Jamaica	420	4.200	2.940	—
Japón	2.393	23.930	6.630	3.750
México	5.000	50.000	13.040	1.250
Nicaragua	314	3.140	2.200	—
Noruega	393	3.930	1.440	9.435
Países Bajos	1.071	10.710	2.860	6.250
Panamá	314	3.140	830	5.000
Paraguay	314	3.140	2.200	—
Perú	2.003	20.030	5.940	—
Portugal	182	1.820	670	7.521
República Dominicana	420	4.200	1.110	7.500
Suecia	393	3.930	1.440	9.480
Suiza	1.071	10.710	2.860	6.250
Suriname	30	300	—	—
Trinidad y Tobago	314	3.140	1.100	—
Uruguay	857	8.570	2.470	—
Venezuela	4.311	43.110	15.370	7.141
<b>Total 2004</b>	<b>69.630</b>	<b>\$ 696.300</b>	<b>\$ 252.450</b>	<b>\$ 1.840.150</b>
<b>Total 2003</b>	<b>69.632</b>	<b>\$ 696.320</b>	<b>\$ 307.925</b>	<b>\$ 264.001</b>

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

### NOTA H—Compromisos y pasivos contingentes

En 2004 y 2003 la Corporación concertó operaciones que constituyen garantías financieras, las cuales se contabilizan de conformidad con la Interpretación n.º 45 de la FASB, *Obligaciones del garante en materia de contabilización y divulgación de garantías, incluyendo garantías indirectas de adeudos de terceros*. La Corporación está preparada para cumplir con su obligación una vez registrada la garantía correspondiente, compensará a la parte en cuyo favor se constituyó la garantía al cursarse una notificación de impago y buscará, en su caso, recuperar los montos no pagados.

Las garantías financieras constituyen garantías irrevocables de que la Corporación efectuará pagos en el caso de que un cliente no pueda cumplir con sus obligaciones ante terceros. Los plazos de las garantías activas son de hasta cuatro años. En general, la política de la Corporación respecto de las garantías reales que exige para dichos instrumentos y los tipos de garantías reales que mantiene es la misma que aplica a préstamos. El valor neto en libros incluye montos correspondientes a ingresos aplazados que se reconocerán a lo largo del plazo del correspondiente contrato de garantía.

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 no se había recibido notificación alguna de impago desde la fecha de constitución de las garantías, y ascendía a US\$5.245.000 el monto potencial de los pagos futuros. La administración considera que no serán significativos los pasivos que se relacionen con esta operación y se contabilicen de conformidad con la norma FIN 45.

### NOTA I—Participaciones

La Corporación moviliza fondos procedentes de bancos comerciales y otras instituciones financieras (Participantes) mediante participaciones en préstamos que la Corporación vende a Participantes sin derecho a reclamación. La Corporación administra y gestiona dichas participaciones en préstamos en nombre de los Participantes. Los fondos que los Participantes pusieron a disposición efectiva de la Corporación a exigencia de la misma y que fueron desembolsados por ésta durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 se elevan a US\$181.735.000 (US\$1.391.000 durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003). Los fondos comprometidos por Participantes y no desembolsados ascendían a US\$937.500 al 31 de diciembre de 2004 (US\$154.000 al 31 de diciembre de 2003).

### NOTA J—Operaciones con entidades vinculadas

La Corporación recibe del BID algunos servicios administrativos y generales en áreas en que éste puede prestar servicios comunes de manera eficiente. La Corporación tiene un nuevo contrato de alquiler de oficinas con el BID con vencimiento en 2014. La Corporación inició en 2003 un proceso de traslado a otras dependencias del BID que concluyó en el transcurso de 2004.

A continuación se detallan los montos pagados por la Corporación al BID por concepto de alquiler de oficinas y determinados servicios de apoyo administrativo durante los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$):

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Alquiler de oficinas	\$ 1.565	\$ 1.187
Servicios de apoyo	536	551
	<b>\$ 2.101</b>	<b>\$ 1.738</b>

Las cuentas por cobrar al BID ascendían a US\$64.000 al 31 de diciembre de 2004 (US\$133.000 al 31 de diciembre de 2003).

En 2004 y 2003 no había montos pendientes de pago al BID conforme a un contrato de préstamo vigente. Véase la Nota F.

La Corporación ha suscrito con el BID contratos para la prestación de servicios de asesoría. Las correspondientes comisiones cobradas durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 ascienden a US\$175.000 (US\$300.000 durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003).

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

---

### NOTA K—Plan de jubilación

El BID patrocina un plan de beneficios definidos (el Plan de Jubilación) que ampara prácticamente a la totalidad de los empleados de la Corporación y del BID. Los beneficios del Plan de Jubilación se basan en el número de años de servicio y en el promedio de remuneración. Los empleados aportan un porcentaje fijo de su remuneración y la Corporación y el BID aportan el resto del costo de los beneficios futuros del Plan de Jubilación, costo que se establece sobre la base de un cálculo actuarial. La contribución total se calcula sobre la base del método de asignación global de fondos. Todas las aportaciones al Plan de Jubilación, y todos los demás activos e ingresos afectos al mismo, se mantienen independientemente de los demás activos e ingresos de la Corporación y del BID. Estos fondos sólo pueden utilizarse en beneficio de los participantes del Plan de Jubilación y de sus beneficiarios, hasta haberse pagado o provisionado todas las obligaciones contraídas con los mismos. No se mantiene un registro de información relativa a la obligación por beneficios acumulados y activos afectos atribuibles a la Corporación. El gasto total neto asignado a la Corporación a efectos del Plan de Jubilación para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 fue de US\$750.000 (US\$452.000 para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003) y se incluye en gastos administrativos.

### NOTA L—Beneficios posteriores a la jubilación diferentes de pensiones

La Corporación también proporciona determinados tipos de asistencia médica y otros beneficios a los jubilados. Todos los empleados actuales que participen en el Plan de Jubilación y que cumplan determinados requisitos podrán acogerse a los citados beneficios posteriores a la jubilación al retirarse bajo el Plan de Jubilación.

La Corporación aporta anualmente al Plan de Beneficios Posteriores a la Jubilación del BID (el Plan) un monto que corresponde al nivel de gasto determinado sobre la base de un cálculo actuarial. La porción del total de activos que corresponde a la Corporación se prorratea respecto del Plan en función de la tasa de provisión de fondos de la Corporación y la tasa de rendimiento de los activos, neto de cualesquiera pagos efectuados a empleados por concepto de beneficios posteriores a la jubilación. El aporte de la Corporación al Plan para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2004 se cifró en US\$427.000 (US\$961.000 para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003). Se calcula que las futuras aportaciones de fondos al Plan equivaldrán al costo actuarial anual.

En el cuadro que aparece a continuación se concilian los cambios en las obligaciones por beneficios del Plan, así como el valor justo de los activos, la capitalización y los montos reconocidos al 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$):

## Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2004 y 2003

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<i>Conciliación de la obligación por beneficios</i>		
Obligación al 1 de enero	\$ 9.668	\$ 8.557
Costo de servicios	769	775
Costo financiero	438	518
(Ganancia)/Pérdida actuarial	(2.066)	(556)
Modificaciones del plan	—	374
Obligación al 31 de diciembre	<u>8.809</u>	<u>9.668</u>
<i>Conciliación del valor justo de los activos afectos al Plan</i>		
Valor justo de activos afectos al Plan al 1 de enero	10.105	7.247
Rendimiento real de los activos afectos al Plan	1.216	1.897
Aportes del empleador	427	961
Valor justo de activos afectos al Plan al 31 de diciembre	<u>11.748</u>	<u>10.105</u>
<i>Capitalización</i>		
Capitalización al 31 de diciembre	2.938	437
Obligación no reconocida por transición	1.749	1.923
Ganancia no reconocida	(4.787)	(2.354)
Costo no reconocida de servicios pasados	324	374
Activo pagado anticipadamente por otros beneficios posteriores a la jubilación	<u>\$ 224</u>	<u>\$ 380</u>
<i>Conciliación del costo acumulado de beneficios pagados por anticipado</i>		
Beneficios pagados por anticipado en el ejercicio anterior	380	—
Costo por pensiones	(583)	(581)
Contribución en función del cálculo actuarial	427	961
Pagado por anticipado al cierre del ejercicio	<u>\$ 224</u>	<u>\$ 380</u>

Las pérdidas y ganancias actuariales que sobrepasen el 10% de la obligación por beneficios o del valor, según el mercado, de los activos afectos al Plan (el que resulte mayor) se amortizan a lo largo del promedio de años de vida que les queda a los participantes activos, que se calcula en aproximadamente 10,8 años. El monto neto de las obligaciones por transición no reconocidas también se amortiza a lo largo de 10,8 años.

Los promedios ponderados de los supuestos actuariales que se utilizaron a efectos del cálculo de la obligación por beneficios aparecen a continuación:

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
<i>Promedio de supuestos para determinar la obligación por beneficios al 31 de diciembre</i>		
Tasa de actualización	5,50%	5,75%
<i>Promedio de supuestos para determinar el costo periódico neto para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre</i>		
Tasa de actualización	5,75%	6,25%
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	6,75%	7,25%
<i>Tendencias del costo de atención médica, tasa promedio ponderada para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre</i>		
Tendencia del costo de asistencia médica, tasa supuesta para el próximo ejercicio	8,70%	9,85%
Tasa a la que se supone bajará la tendencia del costo (valor definitivo de la tendencia)	4,50%	4,75%
Ejercicio en el que la tendencia alcanzará su valor definitivo	2013	2013

## Notas a los estados financieros

### 31 de diciembre de 2004 y 2003

El costo periódico neto de los beneficios incluye los siguientes componentes al 31 de diciembre de 2004 y 2003 (en miles de US\$):

	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Costo de servicio	\$ 769	\$ 775
Costo financiero	438	518
Menos, rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(687)	(687)
Amortización del activo y la obligación por transición no reconocidas	224	174
Amortización de la (ganancia) pérdida neta no reconocida	(161)	(200)
<b>Costo periódico neto de los beneficios</b>	<b>\$ 583</b>	<b>\$ 580</b>

La supuesta tendencia del costo de asistencia médica incide notablemente en los montos contabilizados bajo el rubro de planes de asistencia médica. Un cambio de un punto porcentual en la supuesta tendencia del costo de asistencia médica tendría las siguientes repercusiones (en miles de US\$):

	<b>Aumento de un punto porcentual</b>		<b>Disminución de un punto porcentual</b>	
	<b>2004</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>	<b>2003</b>
Efecto en el total de los componentes de servicio y costo financiero	\$ 278	\$ 267	\$ (207)	\$ (217)
Efecto en la obligación por beneficios posteriores a la jubilación	1.676	1.760	(1.179)	(1.427)

Al 31 de diciembre de 2004 el cálculo estimado de los beneficios a pagar en el futuro es como sigue (en miles de US\$):

#### *Cálculo estimado de beneficios a pagar en el futuro*

1 de enero de 2005–31 de diciembre de 2005	20
1 de enero de 2006–31 de diciembre de 2006	40
1 de enero de 2007–31 de diciembre de 2007	60
1 de enero de 2008–31 de diciembre de 2008	100
1 de enero de 2009–31 de diciembre de 2009	140
1 de enero de 2010–31 de diciembre de 2014	1.250

# Anexos

## *América Latina y el Caribe en el 2004: Panorama económico*

Se prevé que la región de América Latina y el Caribe tenga un crecimiento del producto interno bruto (PIB) de alrededor de 5,5% en el 2004, frente a la tasa de 1,5% registrada en el 2003. La mayoría de las economías de la región se han recuperado de la desaceleración que comenzó en 1998. Este desempeño positivo es el resultado de condiciones favorables a nivel regional e internacional, entre ellas el alza de los precios de los productos básicos, el aumento de las exportaciones no petroleras y el mayor flujo de turismo hacia la región. Además, se prevé que la tasa de inflación regional para el 2004 será del 7,7%, inferior a la tasa de 8,5% registrada en el 2003, es decir, más de cuatro puntos porcentuales por debajo de la tasa registrada en el 2002 (12,1%). Estos resultados también se deben a la puesta en marcha de políticas económicas nacionales que dan prioridad a políticas monetarias y fiscales más estrictas y tasas de cambio más competitivas. Para mantener la renovada tendencia de crecimiento económico se necesitará una demanda interna más sólida, políticas que tiendan a equilibrar las cuentas externas y un crecimiento económico a nivel mundial más fuerte.

La actividad económica mundial comenzó a recuperarse entre el segundo semestre del 2003 y el primer semestre del 2004. Aunque se prevé que el ritmo de crecimiento bajará durante el segundo semestre del 2004, el crecimiento del PIB mundial para este año será de alrededor del 3,8%. En cuanto al comercio exterior, se prevé que registrará un crecimiento del 7% para finales del 2004. Las proyecciones para el 2005 apuntan a la continuación de la fuerte actividad económica, liderada por las economías de los Estados Unidos, la India y China. El crecimiento económico

de la Unión Europea se aceleró durante el primer semestre del 2004, con una tasa anualizada del 2,5%.

En este contexto, es de esperar que las economías de América Latina y el Caribe se beneficien de la fuerte demanda de productos básicos, especialmente por parte de China. Además, se prevé que la relación entre el índice de precios de exportación y el de precios de importación mejorará en el 2004 y registrará un alza del 3% con respecto a la del 2003. Desde mediados del 2002 la región ha registrado una balanza comercial por mercaderías positiva gracias a un sólido crecimiento de las exportaciones. En el 2003 se registraron mayores ingresos por exportaciones en la mayoría de los países miembros del MERCOSUR y de la Comunidad Andina, así como en Chile. En la mayoría de los casos, esto se debió a mayores volúmenes de exportaciones y no a los precios. Se calcula que en el 2004 las exportaciones aumentaron un 22%, mientras que los precios lo harían un 6%.

Se espera que la modesta recuperación de las entradas de capital a la región registradas en el 2003 se afiance en el 2004 y que representen un 1,8% del PIB a raíz del fuerte aumento de los flujos de capital privado. Para el 2004 se espera que los flujos de inversión extranjera directa alcancen los US\$35.000 millones, en comparación con los US\$29.000 millones registrados en el 2003. Sin embargo, se calcula que la región registrará una transferencia de capital negativa de aproximadamente US\$22.000 millones. Aunque el costo promedio de financiamiento externo bajó de 12,7% a 9,9% en el 2003, y a 9,4% en el primer trimestre del 2004, ya supera el 10% a causa de los aumentos recientes de las primas de riesgo.

Se calcula que el PIB de las economías más grandes de la región crecerá un 4% en el 2005 y 2006, y que oscilará entre un mínimo de 2,9% a un máximo de 5,4%. Se estima que en este grupo de países la inflación se mantendrá bajo control y los precios al consumo previsiblemente aumentarán en aproximadamente 8,2% en el 2005 y 7,3% en el 2006. Se calcula que el desempleo registrará una tasa promedio del 12% para los países más grandes de la región, y que oscilará entre un mínimo de 6,8% en el 2004 y un máximo de 16,2% en el 2005. Es probable que las tasas de desempleo mejoren levemente en el 2006, oscilando entre el 6,5% y el 15,7%.

Existen varios factores que podrían afectar estos pronósticos y que por lo tanto podrían incidir en la actividad económica de la región y en la balanza de pagos. En particular, los pronósticos económicos regionales suponen:

- que la fuerte demanda interna se mantendrá en la mayor parte de la región,
- que no se reducirá el nivel de los precios de productos básicos,
- que las remesas de nacionales que viven en el extranjero se mantendrán en los niveles actuales,
- que los precios del petróleo serán algo más bajos que los niveles actuales,
- que se observará cierta recuperación adicional de la inversión extranjera directa, y
- que las tasas de interés en el ámbito internacional se mantendrán relativamente bajas.

No obstante las incertidumbres acerca de la sostenibilidad de la recupera-

ción económica regional y mundial, Latinoamérica y el Caribe parecen estar preparados para continuar beneficiándose de los avances logrados en los frentes macro y microeconómico. De hecho, en el 2004 Standard and Poor's mejoró la calificación de la deuda soberana de seis países de la región y sólo bajó la de un país, vistos la disminución de los niveles de deuda e inflación, el crecimiento sostenido y el superávit regional por cuenta corriente. Para aprovechar el potencial productivo de la región, será necesario profundizar la integración regional, ampliar la apertura comercial, continuar con políticas fiscales responsables, mejorar la regulación de los sistemas financieros y modernizar el marco jurídico para inversiones. Para satisfacer las necesidades de financiamiento de largo plazo para la región se deberán canalizar recursos para fomentar la producción, mejorar la infraestructura económica y mejorar los niveles de vida.

Las empresas de Latinoamérica y el Caribe están replanteando sus actividades para poder competir en la economía mundial. Este proceso debería favorecer a las pequeñas y medianas empresas. Para mantener y ampliar su participación en los mercados internos y externos, las pequeñas y medianas empresas necesitan tener acceso a fuentes de financiamiento apropiadas. La Corporación buscará satisfacer las necesidades de su mercado objetivo desplegando sus recursos de la manera más efectiva, tanto directa como indirectamente. Mantendrá un enfoque disciplinado en materia de préstamos a las pequeñas y medianas empresas que constituyen su mercado objetivo y administrará cuidadosamente sus recursos para lograr el equilibrio entre su mandato de desarrollo y la búsqueda de un rendimiento financiero sostenible.

## Gobernadores y Gobernadores Suplentes\*

<i>País</i>	<i>Gobernador</i>	<i>Gobernador Suplente</i>
Alemania	Uschi Eid	Rolf Wenzel
Argentina	Roberto Lavagna	Martín Redrado
Austria	Karl-Heinz Grasser	Thomas Wieser
Bahamas	James H. Smith, CBE	Ruth Millar
Barbados	Owen S. Arthur, MP	Grantley Smith
Bélgica	Didier Reynders	Franciscus Godts
Belice	Assad Shoman	Carla Barnett
Bolivia	Horst Grebe López	Luis Carlos Jemio M.
Brasil	—	José Carlos Rocha Miranda
Chile	Nicolás Eyzaguirre	María Eugenia Wagner Brizzi
Colombia	Alberto Carrasquilla Barrera	Santiago Montenegro
Costa Rica	Federico Carrillo Zürcher	Francisco de Paula Gutiérrez
Dinamarca	Carsten Staur	Ole E. Moesby
Ecuador	Mauricio Yépez Najas	Javier Game
El Salvador	Eduardo Zablah-Touché	Guillermo López Suárez
España	Pedro Solbes Mira	David Vegara Figueras
Estados Unidos	John W. Snow	Alan P. Larson
Finlandia	Pertti Majanen	Taisto Huimasalo
Francia	Hervé Gaymard	Xavier Musca
Guatemala	María Antonieta de Bonilla	Lizardo Sosa
Guyana	Bharrat Jagdeo	Saisnarine Kowlessar
Haití	Henri Bazin	Roland Pierre
Honduras	William Chong Wong	María Elena Mondragón de Villar
Israel	David Klein	Dan Catarivas
Italia	Domenico Siniscalco	Vincenzo Desario
Jamaica	Omar Davies, MP	Shirley Tyndall
Japón	Sadakazu Tanigaki	Toshihiko Fukui
México	Francisco Gil Díaz	Alonso P. García Tamés
Nicaragua	Eduardo Montiel	Mario Alonzo
Noruega	Olav Kjørven	Nils Haugstveit
Países Bajos	Gerrit Zalm	Agnes van Ardenne van der Hoeven
Panamá	Ricaurte Vásquez	Héctor Alexander
Paraguay	Dionisio Borda	José Ernesto Büttner
Perú	Pedro Pablo Kuczynski	Luis Carranza Ugarte
Portugal	António José de Castro Bagão Felix	Luis Miguel Morais Leitão
República Dominicana	Héctor Valdez Albizu	Temístocles Montás
Suecia	Ruth Jacoby	Stefan Emblad
Suiza	Oscar Knapp	Peter Bischof
Suriname	Humphrey Stanley Hildenberg	Stanley B. Ramsaran
Trinidad y Tobago	Camille R. Robinson-Regis	Victoria Mendez-Charles
Uruguay	Isaac Alfie	Ariel Davrieux
Venezuela	Nelson J. Merentes D.	Jorge Giordani

\*Información a diciembre del 2004.

## Directores Ejecutivos y Directores Ejecutivos Suplentes\*

<i>Alemania, Austria, Bélgica, Italia y Países Bajos</i>	Pieter Moorrees Karla Schestauber
<i>Argentina y Haití</i>	Eugenio Díaz-Bonilla Martín Bès
<i>Bahamas, Barbados, Guyana, Jamaica y Trinidad y Tobago</i>	Havelock Brewster Jerry Christopher Butler
<i>Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua</i>	José Carlos Castañeda Sandra Regina Midence
<i>Bolivia, Paraguay y Uruguay</i>	Juan E. Notaro Fraga Orlando Ferreira Caballero
<i>Brasil y Suriname</i>	Rogério Studart Arlindo Villaschi
<i>Chile y Colombia</i>	Germán Quintana Luis Guillermo Echeverri
<i>Dinamarca, Finlandia, Francia, Noruega, Suecia y Suiza</i>	Lukas Siegenthaler Christina Wedekull
<i>Ecuador y Perú</i>	Jaime Pinto Tabini Byron Solís
<i>España, Israel, Japón y Portugal</i>	Yoshihisa Ueda Miguel Empis
<i>Estados Unidos de América</i>	Héctor Morales
<i>México y República Dominicana</i>	Agustín García-López Roberto B. Saladín
<i>Panamá y Venezuela</i>	Adina Bastidas

\*Información a diciembre del 2004.

## Órganos de enlace

<i>País</i>	<i>Institución</i>
Alemania	Federal Ministry for Economic Cooperation and Development
Argentina	Ministerio de Economía
Austria	Federal Ministry of Finance
Bahamas	Ministry of Finance
Barbados	Ministry of Economic Development
Bélgica	Ministère des finances
Belice	Ministry of Budget, Planning and Management, Economic Development, Investment and Trade
Bolivia	Ministerio de Hacienda
Brasil	Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão
Chile	Ministerio de Hacienda
Colombia	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Costa Rica	Ministerio de Hacienda
Dinamarca	Danish International Development Agency—DANIDA
Ecuador	Ministerio de Economía y Finanzas
El Salvador	Secretaría Técnica de la Presidencia
España	Subdirección General de Instituciones Financieras Multilaterales
Estados Unidos	Treasury Department
Finlandia	Ministry for Foreign Affairs
Francia	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Guatemala	Ministerio de Finanzas Públicas
Guyana	Ministry of Finance
Haití	Ministère de l'économie et des finances
Honduras	Banco Central de Honduras
Israel	Bank of Israel
Italia	Ministry of the Economy and Finance
Jamaica	Ministry of Finance and Planning
Japón	Ministry of Finance
México	Secretaría de Hacienda y Crédito Público
Nicaragua	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Noruega	Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Países Bajos	Ministry of Finance
Panamá	Ministerio de Economía y Finanzas
Paraguay	Ministerio de Hacienda
Perú	Ministerio de Economía y Finanzas
Portugal	Direção Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais Ministério das Finanças
República Dominicana	Banco Central de la República Dominicana
Suecia	Ministry for Foreign Affairs Department for International Development Co-operation
Suiza	Office fédéral des affaires économiques extérieures
Suriname	Ministry of Finance
Trinidad y Tobago	Ministry of Finance, Planning and Development
Uruguay	Ministerio de Economía y Finanzas
Venezuela	Banco Nacional de Desarrollo

## *Sede y oficinas regionales*

### **Sede**

1350 New York Avenue, N.W.  
Washington, DC 20577  
Estados Unidos de América  
Teléfono: (202) 623-3900  
Fax: (202) 623-3815  
Correo electrónico: [iicmail@iadb.org](mailto:iicmail@iadb.org)

### **Oficinas regionales**

#### *Oficina Regional para la Región Andina*

Carrera 7 No. 71-21, Torre B, Piso 19  
Edificio Bancafé  
Bogotá, Colombia  
Teléfonos: (571) 325-7058 ó (571) 325-7059  
Fax: (571) 325-7057

#### *Oficina Regional para Centroamérica*

Edificio Centro Colón, Piso 12  
Paseo Colón, entre calles 38 y 40  
Apartado postal 1142-1007  
San José, Costa Rica  
Teléfonos: (506) 257-1418  
Fax: (506) 257-0083

#### *Oficina Regional para el Cono Sur*

Rincón 640  
11.000 Montevideo, Uruguay  
Teléfono: (598-2) 915-3696  
Fax: (598-2) 916-2607

Impreso en papel reciclado

Impreso con tinta de soya

Corporación Interamericana de Inversiones  
1350 New York Avenue, N.W.  
Washington, DC 20577  
Estados Unidos de América  
[www.iic.int](http://www.iic.int)